

## ENGLISH

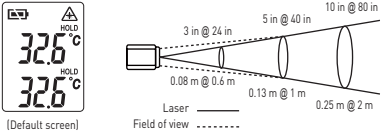
### Infrared thermometer with probe HENDI no. 271254

#### Main parts of the product

- (Fig. 1 on page 1)
- HACCP LED Display
  - HACCP LED Backlight
  - LCD
  - Probe key
  - Mode key
  - Battery cover
  - Probe
  - Infrared lens
  - Multi-beams laser
  - Scan key

#### Operating instructions

This is a two-in-one infrared thermometer for food service. Combines an infrared non-contact thermometer for surface scans with a probe thermometer for internal temperature readings. The infrared thermometer measures temperature of an object's surface. Thanks to the 8-beam laser, aiming is more precise, which provides better accuracy of measurement. The electronic system of this instrument converts information into a temperature value which is displayed on the LCD.



\* Multi-beams laser specifies the approximate measurement area for better targeting.

#### Non-contact infrared thermometer function

Simply aim at the target with "Infrared Lens" and press Scan key to display the surface temperature. The distance to target ratio is 8:1 therefore the thermometer should be positioned as close to the target as possible. The newest temperature will be updated on the LCD and the measurement will continue as long as the Scan (Infrared) key is pressed. When the Scan key is released, icon "Hold" will appear on the display and the last measurement will remain visible for 15 seconds before the device automatically turns off.

Mode selection MIN → MAX → LOCK → °C/°F → EMIS

#### Minimum or maximum mode

- To utilize the minimum mode, please press Scan key → Mode key → Scan key. And keep pressing Scan key for measurement.
- To utilize the maximum mode, please press Scan key → Mode key \*twice → Scan key. And keep pressing Scan key for measurement. Press Mode to exit minimum or maximum mode.

#### Lock mode

The lock mode is particularly useful for continuous monitoring of temperatures. The thermometer will continuously display the temperature for up to 60 minutes. To utilize the lock mode, please press Scan key → Mode key \*three times → Scan key for measurement. Hold down the scan key to exit lock mode.

#### °C or °F mode

To change the "°C" or "°F" mode, please press Scan key → Mode key \*four times → Scan key. Same steps can be taken when switching from "°F" to "°C".

#### Emissivity

The infrared thermometer is supplied with a default emissivity of 0.95. The emissivity can be changed from 0.10 (10E) to 1 (100E). Changes should only be carried out by experienced personnel. For information relating to the emissivity of specific materials, please contact the nearest retailer. Note: non-contact infrared thermometers are not recommended for use in measuring the temperature of shiny or polished metals. To change the emissivity, please Scan key → Mode key \*five times → Scan key for each 0.01 (1E) adjustment → Mode key.

#### In contact thermocouple probe function

Insert the probe at target and press probe key to continuously display the temperature for up to 4 minutes, before the device automatically turns off. Press the probe key for holding to the last temperature. Press the probe key one more time to exit hold mode and restart reading.

- Do not twist, over-stress, or rotate the probe in wrong direction.
- Probe can remain hot right after measuring hot objects.
- Always keep the probe in folded position when it is not in use. Leaving the probe in open position can be dangerous.

- The probe of contact thermometer may be damaged if the measurement is out of specification range.
- To avoid electric shock or damaging thermometer, do not measure with probe when voltage exceeds 24V AC or 60V DC.

#### HACCP check

The "HACCP CHECK" feature is incorporated to indicate HACCP temperature range. The HACCP LED display and HACCP LCD back light indicate whether food products are in a safe zone or danger zone in HACCP temperature.

#### HACCP LED display

A green LED appears with icon indicates a safe cool or frozen condition below 6°C or appears with icon indicates a safe holding temperature above 65°C. When temperature is between 6-65°C, the red LED with icon will appear and indicate that the temperature is fallen within the HACCP "Danger Zone".

HACCP Check		
Green	Red	Green
<6°C	6-65°C	>65°C

#### HACCP LCD backlight

Similar to HACCP LED Display, a green LCD backlight appears with icon indicates a safe cool or frozen condition below 6°C or appears with icon indicates a safe holding temperature above 65°C. When temperature is between 6-65°C, the red LED with icon will appear and indicate that the temperature is fallen within the HACCP "Danger Zone".

#### Troubleshooting

The thermometer incorporates visual diagnostic messages as follows:  
 or is displayed when the temperature being measured is outside of the measurement range.

: 'Er 2' is displayed when the thermometer is exposed to rapid changes in the ambient temperature. 'Er 3' is displayed when the temperature is not in operating range, which is below 0°C or above 50°C.

For all over error messages it is necessary to reset the thermometer. To reset it, wait for auto power off, remove the battery and wait for a minimum of one minute, reinsert the battery and turn on. If the error message remains please contact the Service Department for further assistance.

#### Battery Safety Instructions

- DANGER OF EXPLOSION!** Dry batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries or appliance to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped.
- Do not remove the build-in battery yourself! Bring the appliance to a qualified professional.
- The batteries are to be disposed of safely.
- Do not allow children to change batteries.
- CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.

- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.

#### Batteries

The thermometer incorporates visual low battery indication as follows:



- When the 'Low Battery' icon indicates the battery is low, the battery should be replaced immediately with 2xAAA, 1.5V batteries. Please note: It is important that the thermometer is off before replacing the battery otherwise the thermometer may malfunction.
- Dispose of used battery promptly and keep away from children.

#### Technical specifications

	Infrared scan function (IRT mode)	Thermocouple probe (K type, Grounded) (COT mode)
Measurement range	-60 - 350°C	
Operating range	0 - 50°C	
Accuracy (T <sub>obj</sub> = 15-35°C, T <sub>amb</sub> = 25°C)	±0.6°C	
Accuracy (T <sub>amb</sub> = 23±0.4°C)	-60 - 0: ±1 (1°C +0.1/degree) 0 - 65: ±1°C 65 - 350: ±1.5% of reading	below -5: ±1°C -5 - 65: ±0.5°C above 65: ±1% of reading
Emissivity range	0.95 default - adjustable 0.1 to 1 step 0.01	
Resolution (-9.9 - 199.9 °C/°F)	0.2°C, otherwise 1°C	
Distance spot	8:1	
Dimension	39.3x52.9x158 mm	
Battery life	typ. 18, min 14 hour continuous use (Alkaline, with Laser) (Auto power off after 15 seconds)	

#### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or re-placement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

#### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.



HENDI B.V.  
For technical information and Declarations of Conformity see [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DEUTSCH

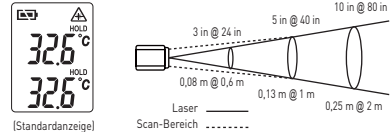
### Infrarot-Thermometer mit Sonde HENDI no. 271254

#### Hauptteile des Produkts

- (Abb. 1 auf Seite 1)
- HACCP LED-Anzeige
  - HACCP-Display mit Hintergrundbeleuchtung
  - LCD
  - Sondenschlüssel
  - Modus-Taste
  - Batteriefachdeckel
  - Sonde
  - Infrarot-Linse
  - Mehrstrahl-Laser
  - Scan-Taste

#### Bedienungsanleitung

Dies ist ein 2-in-1-Infrarotthermometer für den Lebensmittelservice. Kombiniert ein berührungsloses Infrarotthermometer für Oberflächenscans mit einem Sondenthermometer für interne Temperaturmessungen. Das Infrarotthermometer misst die Temperatur der Oberfläche eines Objekts. Dank des 8-Strahl-Lasers ist die Ausrichtung präziser, was eine bessere Messgenauigkeit ermöglicht. Das elektronische System dieses Geräts wandelt Informationen in einen Temperaturwert um, der auf dem LCD angezeigt wird.



\* Der Mehrstrahl-Laser definiert den ungefähren Messbereich, damit ein genaueres Abzielen des zu prüfenden Objekts erreicht werden kann.

#### Berührungslose Infrarotthermometerfunktion

Zielen Sie einfach mit „Infrarotlinse“ auf das Ziel und drücken Sie die Scan-Taste, um die Oberflächentemperatur anzuzeigen. Der Abstand zum Zielverhältnis beträgt 8:1, daher sollte das Thermometer so nahe wie möglich am Ziel positioniert werden. Die neueste Temperatur wird auf dem LCD-Display aktualisiert und die Messung wird fortgesetzt, solange die Taste Scan (Infrarot) gedrückt wird. Wenn die Scan-Taste losgelassen wird, erscheint das Symbol „Halten“ auf dem Display und die letzte Messung bleibt 15 Sekunden lang sichtbar, bevor das Gerät automatisch ausgeschaltet wird.

Modus-Auswahl MIN → MAX → SPERRE → °C/°F → EMISSIONSGRAD

#### Minimaler oder maximaler Modus

- Um den Minimalmodus zu verwenden, drücken Sie bitte die Scan-Taste → Modus-Taste → Scan-Taste. Drücken Sie die Scan-Taste für die Messung.
- Um den maximalen Modus zu verwenden, drücken Sie bitte die Scan-Taste → Modus-Taste \*zweimal → Scan-Taste. Drücken Sie die Scan-Taste für die Messung. Drücken Sie auf Modus, um den Minimal- oder Maximalmodus zu verlassen.

#### Sperrrmodus

Der Sperrrmodus ist besonders nützlich für die kontinuierliche Überwachung der Temperaturen. Das Thermometer zeigt die Temperatur kontinuierlich für bis zu 60 Minuten an. Um den Sperrrmodus zu verwenden, drücken Sie bitte die Scantaste → Modustaste \*dreimal → Scantaste für die Messung. Halten Sie die Scantaste gedrückt, um den Sperrrmodus zu verlassen.

#### °C- oder °F-Modus

Um den Modus „°C“ oder „°F“ zu ändern, drücken Sie bitte die Scantaste → Modustaste \*viermal → Scantaste. Dieselben Schritte können beim Umschalten von °F auf °C durchgeführt werden.

#### Emissionsvermögen

Das Infrarotthermometer wird mit einem Standard-Emissionsvermögen von 0,95 geliefert. Das Emissionsvermögen kann von 0,10 (10E) auf 1 (100E) geändert werden. Änderungen sollten nur von erfahrenem Perso-

nal vorgenommen werden. Für Informationen zur Emissivität bestimmter Materialien wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Einzelhändler. Hinweis: berührungslose Infrarotthermometer werden nicht zur Temperaturmessung von glänzenden oder polierten Metallen empfohlen. Um das Emissionsvermögen zu ändern, scannen Sie die Taste-Modustaste \*fünf Mal->Scantaste für jede 0,01 (1E) Einstellung->Modustaste.

#### Kontakt-Thermoelement-Messstasterfunktion

Führen Sie die Sonde am Ziel ein und drücken Sie die Taste Sonde, um die Temperatur bis zu 4 Minuten lang kontinuierlich anzuzeigen, bevor sich das Gerät automatisch ausschaltet. Drücken Sie die Sondentaste, um die letzte Temperatur zu halten. Drücken Sie die Sondentaste noch einmal, um den Haltemodus zu verlassen und den Messwert neu zu starten.

- Die Sonde nicht verdrehen, überbeanspruchen oder in die falsche Richtung drehen.
- Die Sonde kann direkt nach dem Messen heißer Objekte heiß bleiben.
- Halten Sie die Sonde immer in gefalteter Position, wenn sie nicht verwendet wird. Die Sonde in gefalteter Position zu lassen, kann gefährlich sein.

Die Kontaktthermometersonde kann beschädigt werden, wenn die Messung außerhalb des Spezifikationsbereichs liegt. Um Stromschlag oder Beschädigung des Thermometers zu vermeiden, nicht mit der Sonde messen, wenn die Spannung 24V AC oder 60V DC übersteigt.

#### HACCP-Prüfung

Die Funktion „HACCP CHECK“ ist integriert, um den HACCP-Temperaturbereich anzuzeigen. Die HACCP LED-Anzeige und die HACCP LCD-Hintergrundbeleuchtung zeigen an, ob sich Lebensmittelprodukte in einer sicheren Zone oder Gefahrenzone bei HACCP-Temperatur befinden.

#### HACCP LED-Anzeige

Eine grüne LED mit dem Symbol zeigt einen sicheren Kühl- oder Gefrierzustand unter 6°C an oder mit dem Symbol zeigt eine sichere Haltetemperatur über 65°C an. Wenn die Temperatur zwischen 6 und 65°C liegt, erscheint die rote LED mit dem Symbol und zeigt an, dass die Temperatur innerhalb der HACCP „Gefahrenzone“ abgefallen ist.

HACCP-Prüfung		
Grün	Rot	Grün
< 6 °C	6-65 °C	>65 °C

#### HACCP LCD-Hintergrundbeleuchtung

Ähnlich wie bei der HACCP LED-Anzeige erscheint eine grüne LCD-Hintergrundbeleuchtung mit dem Symbol für einen sicheren kühlen oder gefrorenen Zustand unter 6°C oder mit dem Symbol für eine sichere Haltetemperatur über 65°C. Wenn die Temperatur zwischen 6 und 65°C liegt, erscheint die rote LED mit dem Symbol und zeigt an, dass die Temperatur innerhalb der HACCP „Gefahrenzone“ abgefallen ist.

#### Fehlercode-Identifikation

Folgende Diagnosemeldungen können dem Display entnommen werden:  
Die „Hi“ bzw. „Lo“-Meldungen zeigen an, dass die ermittelte Temperaturmessung außerhalb der Skala liegt.

Die „Er 2“-Meldung bedeutet, dass das Thermometer plötzliche Änderungen in der Umgebungstemperatur festgestellt hat. Die „Er 3“-Meldung bedeutet, dass die Umgebungstemperatur sich außerhalb des Betriebsbereichs des Geräts befindet, einschließlich Temperaturen unter 0°C bzw. über 50°C.

Wird eine Fehlermeldung erzeugt, muss das Gerät zurückgesetzt werden. Warten Sie so lange, bis sich das Gerät automatisch ausschaltet, nehmen Sie den Akku heraus und warten mindestens eine Minute ab. Legen Sie den Akku erneut ein und schalten Sie das Gerät ein. Wenn die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an die Serviceabteilung, um weitere Anweisungen zu erhalten.

#### Anweisungen zur Batteriesicherheit

- EXPLOSIONSGEFÄHR!** Trockenbatterien dürfen nicht wieder aufladbar sein oder ins Feuer werfen oder kurzgeschlossen werden.
- Setzen Sie Batterien oder das Gerät keinen extremen Temperaturen aus, wie z. B. direktem Sonnenlicht oder Feuer. Stellen Sie das Produkt nicht auf eine Wärmequelle.
- Wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind, nehmen Sie sie mit einem sauberen Tuch aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen. Vermeiden Sie es, die ausgelaufene Batterie-säure zu berühren.
- Die Batterien müssen vor dem Verschrotten aus dem Gerät entfernt werden. Entfernen Sie den eingebauten Akku nicht selbst! Bringen Sie das Gerät zu einer qualifizierten Fachkraft.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- Lassen Sie Kinder die Batterien nicht wechseln.

- **ACHTUNG!** Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterien falsch eingelegt sind. Verwenden Sie nur die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen und nicht von einem anderen Hersteller.
- Batterien immer gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität (+) und (-) einsetzen.
- Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie alle Batterien außerhalb der Reichweite der Kinder auf. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf, wenn Batterien verschluckt werden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.



Bitte trennen Sie verbrauchte Batterien und Akkumulatoren, die nicht in der gebrauchten Ausrüstung eingeschlossen sind, sowie Lampen, die ohne Zerstörung aus der gebrauchten Ausrüstung entfernt werden können, von der gebrauchten Ausrüstung, bevor Sie sie an einer Sammelstelle zurückgeben. Es sei denn, die gebrauchten Geräte werden getrennt, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

HENDI B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

## NEDERLANDS

### Infrarood thermometer met sonde

HENDI nr. 271254

#### Belangrijkste onderdelen van het product

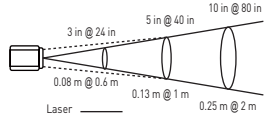
1. HACCOP LED-display
2. HACCOP LED-achtergrondverlichting
3. LCD
4. Toets sonde
5. Modus-toets
6. Batterijdeksel
7. Sonde
8. Infrarood objectief
9. Laser met meerdere stralen
10. Toets scannen

#### Bedieningsinstructies

Dit is een twee-in-één infrarood thermometer voor foodservice. Combineert een infrarood contactloze thermometer voor oppervlaktescans met een sonde thermometer voor interne temperatuurmetingen. De infrarood thermometer meet de temperatuur van het oppervlak van een object. Dankzij de laser met 8 balken is het richten nauwkeuriger, wat zorgt voor een betere meetnauwkeurigheid. Het elektronische systeem van dit instrument zet informatie om in een temperatuurwaarde die op het LCD-scherm wordt weergegeven.



(Standaard scherm)



Gezichtsveld .....

- **Multi-beams laser specificeert het geschatte meetgebied voor een betere targeting.**

#### Contactloze infraroodthermometerfunctie

Recht eenvoudig op het doel met 'Infrarood objectief' en druk op de Scan-toets om de oppervlaktetemperatuur weer te geven. De verhouding tussen afstand en doel is 8:1, daarom moet de thermometer zo dicht mogelijk bij het doel worden geplaatst. De nieuwste temperatuur wordt bijgewerkt op het LCD-scherm en de meting wordt voortgezet zolang de Scan-toets (infrarood) wordt ingedrukt. Wanneer de Scan-toets wordt losgelaten, verschijnt het pictogram 'Hold' op het display en blijft de laatste meting 15 seconden zichtbaar voordat het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld.

#### Modus selecteren

MIN → MAX → LOCK → °C/°F → EMIS

#### Minimale of maximale modus

- Om de minimale modus te gebruiken, drukt u op de Scan-toets → Modus-toets → Scan-toets. En blijf op de Scan-toets drukken om te meten.
- Om de maximale modus te gebruiken, drukt u op de Scan-toets → Modus-toets \*tweemaal\* → Scan-toets. En blijf op de Scan-toets drukken om te meten. Druk op Modus om de minimum- of maximummodus te vertalen.

#### Modus Vergrendelen

De vergrendelingsmodus is met name handig voor continue temperatuurbeobaking. De thermometer geeft de temperatuur gedurende maximaal 60 minuten continu weer. Om de vergrendelingsmodus te gebruiken, drukt u op Scan-toets → Modus-toets \*driemaal\* → Scan-toets voor meting. Houd u de scan-toets ingedrukt om de vergrendelingsmodus te verlaten.

#### °C- of °F-modus

Om de modus °C of °F te wijzigen, drukt u op de Scan-toets → Modus-toets \*vier keer\* → Scan-toets. Dezelfde stappen kunnen worden ondernomen om de over schakelen van °F naar °C.

#### Emissiviteit

De infrarood thermometer wordt geleverd met een standaard emissiviteit van 0,95. De emissiviteit kan worden gewijzigd van 0,10 [10E] in 1 [100E].

Wijzigingen mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren personeel. Neem voor informatie over de emissiviteit van specifieke materialen contact op met de dichtstbijzijnde detailhandelaar. Opmerking: contactloze infraroodthermometers worden niet aanbevolen voor het meten van de temperatuur van glanzende of gepolijste metalen. Om de emissiviteit te wijzigen, scant u de toets-→Mode-toets \*vijf keer\* →Scan-toets voor elke 0,01 [1E] aanpassing →Mode-toets.

#### Thermokoppelsondefunctie in contact

Plaats de sonde op het doel en druk op de sondetoets om de temperatuur gedurende maximaal 4 minuten continu weer te geven, voordat het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. Druk op de probe-toets om de laagste temperatuur vast te houden. Druk nogmaals op de sondetoets om de wachstand te verlaten en de aflezing opnieuw te starten.

1. Draai, overbelast of draai de sonde niet in de verkeerde richting.
  2. De sonde kan direct na het meten van hete voorwerpen heet blijven.
  3. Houd de sonde altijd in de gevouwen positie wanneer deze niet in gebruik is. Het kan gevaarlijk zijn om de sonde open te laten.
- De sonde van de contactthermometer kan beschadigd raken als de deunit meting het specificatiebereik valt.
- Om elektrische schokken of beschadiging van de thermometer te voorkomen, mag u niet met de sonde meten wanneer de spanning hoger is dan 24V AC of 60V DC.

#### Controle HACCOP

De functie "HACCOP CHECK" is ingebouwd om het HACCOP-temperatuurbereik aan te geven. Het HACCOP LED-display en de HACCOP LCD-achtergrondverlichting geven af van voedselproducten zich in een veilige zone of gevaarzone bij HACCOP-temperatuur bevinden.

#### HACCOP LED-display

Een groene LED verschijnt met het pictogram ☼ geeft een veilige koel- of bevroren toestand aan onder 6°C van versijnt met het pictogram ☾ geeft een veilige bewaartemperatuur aan boven 65°C. Wanneer de temperatuur tussen 6-65°C ligt, verschijnt de rode LED met het pictogram ☹ " en geeft aan dat de temperatuur is gedaald binnen de HACCOP "Gevarenzone".

Controle HACCOP		
☼	☹	☾
Groen	Rood	Groen
< 6 °C	6-65 °C	> 65 °C

#### HACCOP LCD-achtergrondverlichting

Net als bij het HACCOP LED-display verschijnt er een groene LCD-achtergrondverlichting met het pictogram ☼ geeft een veilige koel- of bevroren toestand onder 6°C aan van versijnt het pictogram ☾ geeft een veilige bewaartemperatuur boven 65°C aan. Wanneer de temperatuur 6-65°C ligt, verschijnt de rode LED met het pictogram ☹ " en geeft aan dat de temperatuur is gedaald binnen de HACCOP "Gevarenzone".

#### Identificatie foutcode

H<sub>i</sub> L<sub>o</sub>

The thermometer incorporates visual diagnostic messages as follows:  
'H<sub>i</sub>' or 'L<sub>o</sub>' is displayed when the temperature being measured is outside of the measurement range.

E<sub>r</sub> 2

'E<sub>r</sub> 2' is displayed when the thermometer is exposed to rapid changes in the ambient temperature. 'E<sub>r</sub> 3' is displayed when the ambient temperature is not in operating range, which is below 0°C or above 50°C.

E<sub>r</sub> 3

E<sub>r</sub>

For all over error messages it is necessary to reset the thermometer. To reset it, wait for auto power off, remove the battery and wait for a minimum of one minute, reinsert the battery and turn on. If the error message remains please contact the Service Department for further assistance.

#### Veiligheidsinstructies voor batterijen

- **GEVAAR VOOR EXPLOSIE!** Droge batterijen mogen niet worden opgeladen of in het vuur worden gedroogd of kortgesloten.
- Stel batterijen of apparaten niet bloot aan extreme temperaturen, zoals direct zonlicht of brand. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterijen al lekken, verwijder ze dan met een schone doek uit het batterijvak. Voer de batterijen af in overeenstemming met de bepalingen. Vermijd contact met het gelekte accu.
- De batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden afgedankt. Verwijder de ingebouwde batterij niet zelf! Breng het apparaat naar een gekwalificeerde professional.
- De batterijen moeten veilig worden afgevoerd.
- Laat kinderen de batterijen niet vervangen.
- **LET OP!** Er bestaat een explosiegevaar als de batterijen verkeerd zijn geplaatst. Gebruik alleen dezelfde batterijtypes. Gebruik oude en nieuwe batterijen niet samen en van een ander type dan de andere fabrikant.
- Plaats de batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit, zoals aangegeven in het batterijvak.

teit, zoals aangegeven in het batterijvak.

- Batterijen zijn levensbedreigend bij inslikken. Bewaar alle batterijen buiten het bereik van de kinderen. Roep onmiddellijk medische hulp in als batterijen worden ingestikt.

- Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende een lange periode niet gaat gebruiken.

#### Batterijen

De thermometer bevat als volgt een visuele indicatie van de batterij bijna leeg:



'Batterij OK': metingen zijn mogelijk



'Batterij bijna leeg': batterij moet worden vervangen, metingen zijn mogelijk



Batterij leeg': metingen zijn niet mogelijk

- Wanneer het pictogram 'Batterij bijna leeg' aangeeft dat de batterij bijna leeg is, moet de batterij onmiddellijk worden vervangen door 2xAAA, 1,5 V batterijen. Let op: Het is belangrijk dat de thermometer uit staat voordat u de batterij vervangt, anders kan de thermometer defect raken.
- Gooi de gebruikte batterij onmiddellijk weg en houd deze uit de buurt van kinderen.

#### Technische gegevens

	Infraroodscanfunctie (IRT-modus)	Thermokoppelsonde (K-type, geaard) (COT-modus)
Meetbereik	-60 – 350 °C	
Bedrijfsbereik	0 – 50 °C	
Nauwkeurigheid (T <sub>obj</sub> = 15-35 °C, T <sub>amb</sub> = 25 °C)	±0,6 °C	onder -5: ±1 °C
Nauwkeurigheid (T <sub>amb</sub> = 23± °C)	-60 – 0: ±1 °C +0,1/graad 0 – 65: ±1 °C 65 – 350: ±1,5% van meetwaarde	-5 – 65: ±0,5 °C boven 65: ±1 % van meetwaarde
Emissiviteitsbereik	0,95 standaard - instelbaar van 0,1 naar 1 stap van 0,01	0,2°C, anders 1°C
Resolutie	[-9,9 - 199,9 °C/°F]	0,2°C, anders 1°C
Alstand spot	8:1	
Dimensie	39,3x52,9x158 mm	
Levensduur batterij	typ. 18, min 14 uur continu gebruik (alkaline, met laser) [automatisch uitschakelna 15 seconden]	

#### Garantie

Eik defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

#### Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamel-punt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Scheid gebruikte batterijen en accu's die niet in de gebouwd apparaat zitten niet destructief van de gebruikte apparatuur, evenals lampen die van de gebruikte apparatuur kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de gebruikte apparatuur voordat u deze op een verzamelpunt retourneert. Tenzij de gebruikte apparatuur is gescheiden om deze voor te bereiden op hergebruik.

HENDI B.V.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

## POLSKI

### Termometr cyfrowy na podczerwień z sondą o kodzie. 271254

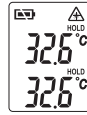
#### Główne części produktu

1. Wyświetlacz LED HACCOP
2. Podświetlany LED HACCOP
3. Wyświetlacz LCD
4. Klucz sondy
5. Przycisk trybu
6. Pokrywa baterii
7. Sonda
8. Obiektyw podczerwień
9. Laser wielokątowy
10. Przycisk skanowania

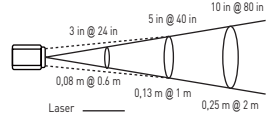
#### Instrukcja obsługi

Jest to termometr na podczerwień typu „dwa w jednym” do zastosowań w gastronomii. Łączy bezkontaktowy termometr na podczerwień do skanowania powierzchni z termometrem z sondą do wewnętrznych odczytów temperatury.

Termometr na podczerwień mierzy temperaturę powierzchni obiektu. Dzięki 8-wiązkowemu laserowi celowanie jest bardziej precyzyjne, co zapewnia lepszą dokładność pomiaru. Elektroniczny system tego przyrządu przekształca informacje w wartość temperatury wyświetlaną na wyświetlaczu LCD.



(ekran domyślny)



Lasery ..... Pole widzenia .....

- **Laser wielokątowy określa przybliżony obszar pomiarowy dla pełnego celowania.**

#### Bezkontaktowy termometr na podczerwień

Wystarczy celować w cel za pomocą „soczewki termowizyjnej” i nacisnąć przycisk Skanuj, aby wyświetlić temperaturę powierzchni. Stosunek odległości do celu wynosi 8:1, dlatego termometr należy ustawić jak najbliżej celu.

Najnowsza temperatura zostanie zaktualizowana na wyświetlaczu LCD, a pomiar będzie kontynuowany do momentu naciśnięcia przycisku skanowania (na podczerwień). Po zwolnieniu przycisku skanowania na wyświetlaczu pojawi się ikona „Zatrzymaj”, a ostatni pomiar będzie widoczny przez 15 sekund, zanim urządzenie automatycznie się wyłączy.

#### Wybór trybu

MIN → MAKS → BLOKADA → °C/°F → EMISYJNOŚĆ

#### Tryb minimalny lub maksymalny

- Aby wykorzystać minimalny tryb, należy nacisnąć przycisk Skanuj → Klawisz Tryb → Przycisk Skanuj. Naciśnij przycisk skanowania, aby wykonać pomiar.
- Aby użyć trybu maksymalnego, należy nacisnąć przycisk skanowania → Przycisk trybu \*dwa razy\* → Przycisk skanowania. Naciśnij przycisk skanowania, aby wykonać pomiar. Naciśnij Tryb, aby wyjść z trybu minimalnego lub maksymalnego.

#### Tryb blokady

Tryb blokady jest szczególnie przydatny do ciągłego monitorowania temperatury. Termometr będzie stałe wyświetlał temperaturę przez maksymalnie 60 minut. Aby użyć trybu blokady, należy nacisnąć przycisk skanowania → przycisk trybu \*trzy razy\* → przycisk skanowania do pomiaru. Przytrzymaj przycisk skanowania, aby wyjść z trybu blokady.

#### °C lub tryb °F

Aby zmienić tryb „°C” lub „°F”, należy nacisnąć przycisk Skanuj → Przycisk trybu \*cztery razy\* → Przycisk skanowania. Te same kroki można wykonać przy przełączaniu z °F na °C.

#### Emissyjność

Termometr na podczerwień jest dostarczany z domyślną emissyjnością 0,95. Emissyjność można zmienić z 0,10 [10E] na 1 [100E]. Zmiany powinny być przeprowadzane wyłącznie przez doświadczony personel. Aby uzyskać informacje dotyczące emissyjności określonych materiałów, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą. Uwaga: bezkontaktowe termometry na podczerwień nie są zalecane do pomiaru temperatury metali blyszczących lub polerowanych.

Aby zmienić emissyjność, zeskanuj klawisz->Klucz trybu \*pięć razy->Klucz skanowania dla każdej regulacji 0,01 [1E]->Klucz trybu.

### Funkcja sondy termopary ze stykami

Wtoczy sondę do cętu i naciśnij przycisk sondy, aby stale wyświetlać temperaturę przez maksymalnie 4 minuty, zanim urządzenie wyłączy się automatycznie. Naciśnij przycisk sondy, aby utrzymać ostatnią temperaturę. Naciśnij przycisk sondy jeszcze raz, aby wyjść z trybu wyzerowania i ponownie rozpocząć odczyt.

1. Nie skracaj, nie naprężaj ani nie obracaj sondy w niewłaściwym kierunku.
2. Sonda może pozostawać gorąca zaraz po pomiarze gorących przedmiotów.
3. Sonda powinna być zawsze złożona, gdy nie jest używana. Po złożeniu sondy w pozycji otwartej może być niebezpieczne.




Sonda termometru kontaktowego może ulec uszkodzeniu, jeśli pomiar jest poza zakresem specyfikacji.




Aby uniknąć porażenia prądem lub uszkodzenia termometru, nie należy mierzyć za pomocą sondy, gdy napięcie przekracza 24V AC lub 60V DC.

### Kontrola HACCP




Funkcja „Kontrola HACCP” jest włączona, aby wskazać zakres temperatury HACCP. Wyświetlacz LED HACCP i podświetlenie wyświetlacza LCD HACCP wskazują, czy produkty spożywcze znajdują się w strefie bezpiecznej, czy w strefie zagrożenia w temperaturze HACCP.

### Wyświetlacz LED HACCP

Zielona dioda LED jest wyświetlana za ikoną  „o” oznacza bezpieczny stan chłodzenia lub zamrożenia poniżej 6°C lub z ikoną  „■” oznacza bezpieczną temperaturę przechowywania powyżej 65°C. Gdy temperatura wynosi od 6 do 65°C, pojawia się czerwona dioda LED z ikoną  „^” i wskazuje, że temperatura spadła w obrębie „strefy zagrożenia” HACCP.

Sprawdzenie HACCP		
		
Zielony <6°C	Czerwony 6-65°C	Zielony >65°C

### Podświetlenie wyświetlacza LCD HACCP

Podobnie jak w przypadku wyświetlacza LED HACCP, zielony wyświetlacz LCD wyświetla się z ikoną  „o” oznacza bezpieczny stan chłodzenia lub zamrożenia poniżej 6°C lub z ikoną  „■” oznacza bezpieczną temperaturę przechowywania powyżej 65°C. Gdy temperatura wynosi od 6 do 65°C, pojawia się czerwona dioda LED z ikoną  „^” i wskazuje, że temperatura spadła w obrębie „strefy zagrożenia” HACCP.

### Identyfikacja kodu błędu

Termometr zawiera wizualne komunikaty diagnostyczne w następujący sposób:  
Symbole „H<sub>1</sub>” lub „L<sub>0</sub>” są wyświetlane, gdy mierzona temperatura znajduje się poza zakresem pomiaru.

Symbole „Er 2” jest wyświetlany, gdy termometr jest narazony na wywołanie zmianę temperatury otoczenia. Symbol „Er 3” jest wyświetlany, gdy temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie roboczym, czyli poniżej 0°C lub powyżej 50°C.

W przypadku masażu błędów konieczne jest zerowanie termometru. Aby ją zresetować, należy poczekać na automatyczne wyłączenie zasilania, wyjąć baterię i odczekać co najmniej jedną minutę, ponownie wtoczy baterię i wtoczy. Jeśli komunikat o błędzie nadal występuje, należy skontaktować się z działem serwisowym w celu uzyskania dalszej pomocy.

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa baterii

- **NIEBEZPIECZESTWO WYBUCHU!** Nie wolno ładować suchych baterii, wyrzucać ich do ognia lub zwracać.
- Nie wystawiać akumulatorów ani urządzeń na działanie skrajnych temperatur, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ognia. Nie umieszczaj produktu na źródle ciepła.
- Jeśli baterie są już nieszczielne, wyjmij je z komory, używając czystej ściereczki. Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu z wyciekającym kwasem akumulatorowym.
- Przed złomowaniem należy wyjąć z urządzenia baterie. Nie wyciągać wbudowanej baterii samodzielnie! Sprowadzić urządzenie do wykwalifikowanego specjalisty.
- Baterie należy utylizować w bezpieczny sposób.
- Nie pozwalaj dzieciom na wymianę baterii.
- **PRZESTROGA!** W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Używać tylko tych samych typów baterii. Nie używać starych i nowych baterii razem i innego typu od różnych producentów.
- Baterie należy zawsze wkładać zgodnie z (+) i (-) biegunowością, jak pokazano w komorze baterii.
- Polknięcie baterii zagraża życiu. Wszystkie baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

### Baterie

Termometr zawiera wizualny wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii:



„Niski poziom naładowania baterii”:  
Bateria wymaga wymiany, pomiary są możliwe

„Bateria OK”: pomiary są możliwe

Bateria rozładowana”: pomiary nie są możliwe

Gdy ikona „Niski poziom naładowania baterii” wskazuje, że poziom naładowania baterii jest niski, należy natychmiast wymienić baterię na 2xAAA, 1,5 V. Uwaga: Ważne jest, aby przed wymianą baterii termometr był wyłączony, w przeciwnym razie może on ulec awarii.

Zużyta baterię należy niezwłocznie zutylizować i trzymać z dala od dzieci.

### Dane techniczne

Zakres pomiarowy	Funkcja skanowania w podświetleniu [tryb IRT]	Sonda termopary [typ K, uziumieniowa] [tryb COT]
-60 – 350°C	0 – 50°C	
Zakres roboczy	0 – 50°C	
Dokładność [Tobj = 15–35°C, Beben = 25°C]	±0,6°C	poniżej -5: ±1°C -5 – 65: ±0,5°C powyżej 65: ±1% odczytu
Dokładność [zaczep = 23±2°C]	-60 – 0: ±1°C +0,1/ stopień 0 – 65: ±1°C 65 – 350: ±1,5% odczytu	
Zakres emisyjności	0,95 domyślnie – regulacja od 0,1 do 1 kroku 0,01	
Rozdzielczość [-9,9–199,9 °C/ °F]	0,2°C, w przeciwnym razie 1°C	
Punkt odległości	8:1	
Wymiar	39,3x52,9x158 mm	
Żywność baterii	typ 18, min. 14 godzin ciągłej pracy [alkaliczne, z laserem] [automatyczne wyłączenie po 15 sekundach]	

### Gwarancja

Każda wada bądź uszkodzenie powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

### Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

#### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**  
**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**  
**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Należy nieniszczyć zużytych baterii i akumulatorów, które nie są dołączone do używanego sprzętu, a także lamp, które można usunąć ze używanego sprzętu bez jego niszczenia, przed zwróceniem go do punktu zbiórki. O ile używany sprzęt nie jest oddzielony w celu przygotowania go do ponownego użycia.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## FRANÇAIS

### Thermomètre infrarouge avec sonde HENDI no. 271254

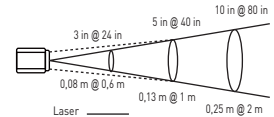
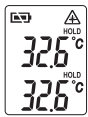
#### Principales parties du produit

1. Affichage LED HACCP
2. Rétroéclairage LED HACCP
3. LCD
4. Touche de sonde
5. Touche de mode
6. Couverture de batterie
7. Sonde
8. Lentille infrarouge
9. Laser multifaisceaux
10. Cîle de numérisation

#### Mode d'emploi

Il s'agit d'un thermomètre infrarouge deux-en-un pour la restauration. Combine un thermomètre infrarouge sans contact pour les balayages de surface avec un thermomètre à sonde pour les lectures de température interne.

Le thermomètre infrarouge mesure la température de la surface d'un objet. Grâce au laser à 8 faisceaux, la visée est plus précise, ce qui offre une meilleure précision de mesure. Le système électronique de cet instrument convertit les informations en une valeur de température affichée sur l'écran LCD.



(Écran par défaut)

\* Le laser multifaisceaux spécifie la zone de mesure approximative pour un meilleur ciblage.

#### Fonction thermomètre infrarouge sans contact

Il vous suffit de viser la cible avec la « lentille infrarouge » et d'appuyer sur la touche Scan pour afficher la température de surface. Le rapport distance/cible est de 8 : 1, le thermomètre doit donc être positionné aussi près que possible de la cible. La température la plus récente sera mise à jour sur l'écran LCD et la mesure se poursuivra tant que la touche Scan (infrarouge) sera enfoncée. Lorsque la touche Scan est relâchée, l'icône « Hold » apparaît à l'écran et la dernière mesure reste visible pendant 15 secondes avant que l'appareil ne s'éteigne automatiquement.

#### Sélection de modes

MIN. → MAX. → VERROUILLAGE → °C/ °F → EMISSION

#### Mode minimum ou maximum

- Pour utiliser le mode minimum, appuyez sur la touche Scan → touche Mode → touche Scan. Continuez à appuyer sur la touche Scan pour effectuer la mesure.
- Pour utiliser le mode maximum, appuyez deux fois sur la touche Scan → touche Mode \*. Continuez à appuyer sur la touche Scan pour effectuer la mesure. Appuyez sur Mode pour quitter le mode minimum ou maximum.

#### Mode verrouillage

Le mode de verrouillage est particulièrement utile pour la surveillance continue des températures. Le thermomètre affiche en continu la température pendant 60 minutes maximum. Pour utiliser le mode de verrouillage, appuyez sur la touche Scan → touche Mode trois fois → touche Scan pour la mesure. Maintenez la touche de balayage enfoncée pour quitter le mode de verrouillage.

#### Mode °C ou °F

Pour modifier le mode de °C » ou « °F », appuyez sur la touche Scan → touche Mode quatre fois → touche Scan. Les mêmes étapes peuvent être prises lors du passage de °F à °C.

#### Émissivité

Le thermomètre infrarouge est fourni avec une émissivité par défaut de 0,95. L'émissivité peut être modifiée de 0,10 [10E] à 1 [100E]. Les modifications ne doivent être effectuées que par du personnel expérimenté.

Pour plus d'informations sur l'émissivité de matériaux spécifiques, veuillez contacter le détaillant le plus proche. Remarque : les thermomètres infrarouges sans contact ne sont pas recommandés pour mesurer la température des métaux brillants ou polis. Pour modifier l'émissivité, veuillez sélectionner la touche Numériser-touche Mode \*cinq fois-→ Touche Numériser pour choisir réglage 0,01 [1E]-→touche Mode.

#### Fonction de sonde thermocouple en contact

Insérez la sonde à la cible et appuyez sur la touche de la sonde pour afficher en continu la température pendant 4 minutes maximum, avant que l'appareil ne s'éteigne automatiquement. Appuyez sur la touche de la sonde pour maintenir à la dernière température. Appuyez une fois de plus sur la touche de la sonde pour quitter le mode de maintien et redémarrer la lecture.




1. Ne pas tordre, exercer une tension excessive ou faire tourner la sonde dans le mauvais sens.
2. La sonde peut rester chaude juste après avoir mesuré des objets chauds.
3. Maintenez toujours la sonde en position plée lorsqu'elle n'est pas utilisée. Laissez la sonde en position ouverte peut être dangereuse.




La sonde du thermomètre de contact peut être endommagée si la mesure est en dehors de la plage de spécifications. Pour éviter tout choc électrique ou dommage du thermomètre, ne pas mesurer avec la sonde lorsque la tension dépasse 24V c.a. ou 60V c.c.

#### Contrôle HACCP




La fonction « HACCP CHECK » est intégrée pour indiquer la plage de température HACCP. L'affichage LED HACCP et le rétroéclairage HACCP LCD indiquent si les produits alimentaires se trouvent dans une zone sûre ou une zone dangereuse à la température HACCP.

#### Affichage LED HACCP

Une LED verte apparaît avec l'icône  „o” indique un état de refroidissement ou de congélation sûr inférieur à 6 °C ou apparaît avec l'icône  „■” indique une température de maintien sûre supérieure à 65°C. Lorsque la température est comprise entre 6 et 65°C, la LED rouge avec l'icône  „^” s'affiche et indique que la température est tombée dans la « zone dangereuse » HACCP.

HACCP Check		
		
Vert <6°C	Rouge 6-65°C	Vert >65°C

#### Rétroéclairage LCD HACCP

Comme pour l'affichage LED HACCP, un rétroéclairage LCD vert apparaît avec l'icône  „o” indique un état de refroidissement ou de congélation sûr inférieur à 6 °C ou apparaît avec l'icône  „■” indique une température de maintien sûre supérieure à 65 °C. Lorsque la température est comprise entre 6 et 65 °C, la LED rouge avec l'icône  „^” s'affiche et indique que la température est tombée dans la « zone dangereuse » HACCP.

#### Identification du code d'erreur

H<sub>1</sub> L<sub>0</sub>

Er 2

Er 3

Er

Le thermomètre intègre des messages de diagnostic visuels comme suit :  
« H<sub>1</sub> » ou « L<sub>0</sub> » s'affiche lorsque la température mesurée est en dehors de la plage de mesure.

« Er 2 » s'affiche lorsque le thermomètre est exposé à des changements rapides de la température ambiante. « Er 3 » s'affiche lorsque la température ambiante n'est pas dans la plage de fonctionnement, qui est inférieure à 0 °C ou supérieure à 50 °C.

Pour les messages d'erreur répétés, il est nécessaire de réinitialiser le thermomètre. Pour le réinitialiser, attendez la mise hors tension automatique, retirez la batterie et attendez au moins une minute, réinsérez la batterie et mettez-la sous tension. Si le message d'erreur persiste, veuillez contacter le service après-vente pour obtenir de l'aide.

#### Consignes de sécurité de la batterie

- **DANGER D'EXPLOSION !** Les batteries sèches ne doivent pas être rechargeables, ni être mises en feu ou en court-circuit.
- N'exposez pas les batteries ou l'appareil à des températures extrêmes, par exemple en raison de la lumière directe du soleil ou d'un incendie. Ne placez pas le produit sur une source de chaleur.
- Si les piles ont déjà fuí, retirez-les du compartiment à piles avec un chiffon propre. Éliminer les batteries conformément aux dispositions. Éviter tout contact avec l'acide de batterie qui fuí.
- Les piles doivent être retirées de l'appareil avant d'être mises au rebut. Ne retirez pas la batterie intégrée vous-même ! Apportez l'appareil à un professionnel qualifié.
- Les piles doivent être éliminées en toute sécurité.

- Ne laissez pas les enfants changer les piles.
- **ATTENTION !** Il existe un risque d'explosion si les piles sont mal insérées. Utilisez uniquement les mêmes types de batterie. N'utilisez pas de piles anciennes ou neuves ensemble et de type différent d'un fabricant différent.
- Insérez toujours les piles conformément aux polarités (+) et (-) comme illustré dans le compartiment des piles.
- Les piles sont potentiellement mortelles en cas d'ingestion. Rangez toutes les piles hors de portée des enfants. Consulter immédiatement un médecin si les piles sont avalées.
- Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période.

#### Batteries

Le thermomètre intègre une indication visuelle de batterie faible comme suit :



« Batterie OK » : les mesures sont possibles

« Batterie faible » : la batterie doit être remplacée, les mesures sont possibles

Batterie épuisée » : les mesures ne sont pas possibles

Lorsque l'icône « Batterie faible » indique que la batterie est faible, la batterie doit être remplacée immédiatement par 2xAAA, 1,5 V. Veuillez noter : Il est important que le thermomètre soit éteint avant de remplacer la batterie, sinon le thermomètre pourrait mal fonctionner. Éliminer rapidement la batterie usagée et la tenir à l'écart des enfants.

#### Données techniques

	Fonction de balayage infrarouge [mode IRT]	Sonde thermocouple [type K, mise à la terre] [mode COT]
Plage de mesure	-60 – 350°C	
Plage de fonctionnement	0 – 50°C	
Précision [Tobj = 15-35°C, Tamb = 25°C]	±0,6°C	en dessous de -5 : ±1 °C -5 – 65 : ±0,5% au-dessus de 65 : ±1 % de la lecture
Précision [Tamb = 23±2°C]	-60 – 0 : ±1 °C +0,1/ degré 0 – 65 : ±1 °C 65 – 350 : ±1,5 % de la lecture	
Plage d'émissivité	0,95 par défaut – réglable 0,1 à 1 étape 0,01	
Résolution [-9,9–199,9 °C/ °F]	0,2 °C, sinon 1 °C	
Point de distance	8 : 1	
Dimension	39,3 x 52,9 x 158 mm	
Autonomie de la batterie	typ. 18, min. 14 heures d'utilisation continue [alkaline, avec laser] [arrêt automatique après 15 secondes]	

#### Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat [par ex. reçu]. Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

#### Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.



Veuillez séparer de manière non destructive les batteries usagées et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirés de l'équipement usagé sans le détruire, de l'équipement usagé avant de retourner à un point de collecte. À moins que l'équipement utilisé ne soit séparé afin de le préparer à la réutilisation.

HENDI B.V.  
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

## ITALIANO

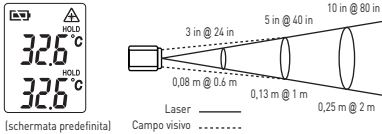
Termometro a infrarossi con sonda  
N. HENDI. 271254

### Parti principali del prodotto

- Fig. 1 a pagina 1
- Display LED HACCP
- Retroilluminazione LED HACCP
- LCD
- Chiave sonda
- Tasto Modalità
- Coperchio della batteria
- Sonda
- Lente a infrarossi
- Laser multiraggio
- Chiave di scansione

### Istruzioni operative

Si tratta di un termometro a infrarossi due in uno per il servizio alimentare. Combina un termometro a infrarossi senza contatto per le scansioni di superficie con un termometro a sonda per le letture della temperatura interna. Il termometro a infrarossi misura la temperatura della superficie di un oggetto. Grazie al laser a 8 raggi, puntare è più preciso, il che fornisce una migliore precisione di misurazione. Il sistema elettronico di questo strumento converte le informazioni in un valore di temperatura visualizzato sul display LCD.



\* Il laser multiraggio specifica l'area di misurazione approssimativa per un migliore targeting.

### Funzione termometro a infrarossi senza contatto

È sufficiente puntare al bersaglio con "Lenti a infrarossi" e premere il tasto Scan per visualizzare la temperatura superficiale. La distanza rispetto al rapporto target è 8:1, pertanto il termometro deve essere posizionato al più vicino possibile al target.

La temperatura più recente verrà aggiornata sul display LCD e la misurazione continuerà finché viene premuto il tasto Scansione (Infrarossi). Quando si rilascia il tasto Scansione, sul display compare l'icona "Tenere premuto" e l'ultima misurazione rimane visibile per 15 secondi prima che il dispositivo si spenga automaticamente.

Selezione del modo MIN → MAX → BLOCCO → °C/°F → EMISSIVITÀ

### Modalità minima o massima

- Per utilizzare la modalità minima, premere il tasto Scansione → Tasto Modalità → Tasto Scansione. E continua a premere il tasto Scan per la misurazione.
- Per utilizzare la modalità massima, premere il tasto Scansione → tasto Modalità \*due volte → tasto Scansione. E continua a premere il tasto Scan per la misurazione. Premere Mode per uscire dalla modalità minima o massima.

### Modalità di blocco

La modalità di blocco è particolarmente utile per il monitoraggio continuo delle temperature. Il termometro visualizza continuamente la temperatura per un massimo di 60 minuti.

Per utilizzare la modalità di blocco, premere il tasto Scansione → tasto Modalità \*tre volte → tasto Scansione per la misurazione. Tenere premuto il tasto di scansione per uscire dalla modalità di blocco.

### Modalità °C o °F

Per modificare la modalità "°C" o "°F", premere il tasto Scansione → tasto Modalità \*quattro volte → tasto Scansione. È possibile adottare le stesse misure quando si passa da °F a °C.

### Emissività

Il termometro a infrarossi viene fornito con un'emissività predefinita di 0,95. L'emissività può essere modificata da 0,10 (10E) a 1 (100E). Le modifiche devono essere effettuate solo da personale esperto. Per informazioni relative all'emissività di materiali specifici, contattare il rivenditore più vicino. Nota: i termometri a infrarossi senza contatto non sono consigliati per la misurazione della temperatura di metalli lucidi o lucidati.

Per modificare l'emissività, eseguire la scansione del tasto->Tasto modalità \*cinque volte->Tasto di scansione per ogni regolazione 0,01 (1E)->Tasto modalità.

### Funzione sonda termocoppia a contatto

Inserire la sonda al target e premere il tasto sonda per visualizzare continuamente la temperatura per un massimo di 10 minuti, prima che il dispositivo si spenga automaticamente. Premere il tasto della sonda per mantenere l'ultima temperatura. Premere ancora una volta il tasto sonda per uscire dalla modalità di attesa e riavviare la lettura.

- Non torcere, sollecitare eccessivamente o ruotare la sonda nella direzione sbagliata.
- La sonda può rimanere calda subito dopo la misurazione di oggetti caldi.
- Tenere sempre la sonda piegata quando non è in uso. Lasciare la sonda in posizione aperta può essere pericoloso.

La sonda del termometro a contatto può essere danneggiata se la misurazione non rientra nell'intervallo specificato.

Per evitare scosse elettriche o danni al termometro, non misurare con la sonda quando la tensione supera i 24V CA o i 60V CC.

### Controllo HACCP

La funzione "CONTROLLO HACCP" è incorporata per indicare l'intervallo di temperatura HACCP. Il display LED HACCP e la retroilluminazione LCD HACCP indicano se i prodotti alimentari si trovano in una zona sicura o in una zona pericolosa alla temperatura HACCP.

### Display LED HACCP

Un LED verde appare con l'icona \* indica una condizione di raffreddamento o congelamento sicuro al di sotto di 6°C o appare con l'icona \* indica una temperatura di mantenimento sicura al di sopra di 65°C. Quando la temperatura è compresa tra 6 e 65°C, apparirà il LED rosso con l'icona \* e indicherà che la temperatura è scesa all'interno della "Zona di pericolo" HACCP.

Controllo HACCP		
* Verde	* Rosso	* Verde
<6°C	6-65°C	>65°C

### Retroilluminazione LCD HACCP

Analogo al display LED HACCP, viene visualizzata una retroilluminazione LCD verde con l'icona \* indica una condizione di raffreddamento o congelamento sicuro al di sotto dei 6°C o con l'icona \* indica una temperatura di mantenimento sicura al di sopra dei 65°C. Quando la temperatura è compresa tra 6 e 65°C, apparirà il LED rosso con l'icona \* e indicherà che la temperatura è scesa all'interno della "zona di pericolo" HACCP.

### Identificazione codice di errore

H<sub>i</sub>, L<sub>o</sub>

Il termometro incorpora i seguenti messaggi diagnostici: Quando la temperatura misurata non rientra nell'intervallo di misurazione, viene visualizzato "H<sub>i</sub>" o "L<sub>o</sub>".

E<sub>r</sub>-2  
E<sub>r</sub>-3

"E<sub>r</sub>-2" viene visualizzato quando il termometro è esposto a rapidi cambiamenti della temperatura ambiente. "E<sub>r</sub>-3" viene visualizzato quando la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo operativo, che è inferiore a 0°C o superiore a 50°C.

E<sub>r</sub>

Per tutti i messaggi di errore è necessario reimpostare il termometro. Per ripristinarla, attendere lo spegnimento automatico, rimuovere la batteria e attendere almeno un minuto, reinserire la batteria e accenderla. Se il messaggio di errore persiste, contattare il reparto assistenza per ulteriore assistenza.

### Istruzioni per la sicurezza della batteria

- PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie a secco non devono essere ricaricabili o gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non esporre le batterie o l'apparecchiatura a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di riscaldamento.
- Se le batterie presentano già perdite, rimuoverle dal vano batterie con un panno pulito. Smettere le batterie in conformità alle disposizioni. Evitare di entrare in contatto con l'acido della batteria che perde.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima di essere rottamate. Non rimuovere la batteria integrata da soli! Portare l'apparecchiatura da un professionista qualificato.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.

• **ATTENZIONE!** Esiste il pericolo di esplosione se le batterie non sono inserite correttamente. Utilizzare solo gli stessi tipi di batteria. Non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme e di tipo diverso da quello di un produttore diverso.

- Inserire sempre le batterie secondo la polarità (+) e (-) come illustrato nel vano batterie.
- Le batterie sono potenzialmente letali se ingerite. Conservare tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini. Chiedere immediatamente assistenza medica se le batterie vengono ingerite.
- Rimuovere le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

### Batteria

Il termometro incorpora l'indicazione visiva di batteria scarica come segue:



Quando l'icona "Batteria scarica" indica che la batteria è scarica, la batteria deve essere sostituita immediatamente con 2xAAA da 1,5 V. Nota: È importante che il termometro sia spento prima di sostituire la batteria, altrimenti il termometro potrebbe non funzionare correttamente.

Smettere tempestivamente la batteria usata e tenerla lontana dai bambini.

### Parametri di base

	Funzione di scansione a infrarossi (modalità IRT)	Sonda termocoppia (tipo K, messa a terra) (modalità COT)
Intervallo di misurazione	-60 - 350°C	
Intervallo operativo	0 - 50°C	
Accuratezza (T <sub>obj</sub> = 15-35°C, Tamb = 25°C)	±0.6°C	
Precisione (Tamb = 23±0.1°C)	-60 - 0: ±1°C +0,1/ grado 0 - 65: ±1°C 65 - 350: ±1,5% della lettura	inferiore a -5: ±1°C -5 - 65: ±0.5°C superiore a 65: ±1% della lettura
Intervallo di emissività	0,95 predefinito - regolabile da 0,1 a 1 passo 0,01	
Risoluzione (-9,9-199,9 °C/°F)	0,2 °C, altrimenti 1 °C	
Punto di distanza	8:1	
Dimensione	39,3x52,9x158 mm	
Durata della batteria	tipo 18, min 14 ore uso continuo (alcalino, con laser) (spegnimento automatico) (codice 15 secondi)	

### Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

### Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.



Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiuse nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

HENDI B.V.  
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

## ROMÂNĂ

Termometru infrarosu cu sondă  
HENDI numărul 271254

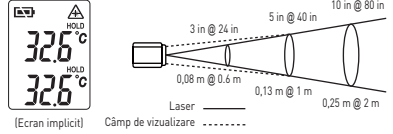
### Principalele componente ale produsului

- Afișaj LED HACCP
- Iluminare de fundal cu LED HACCP
- LCD
- Cheie sondă
- Cheie mod
- Capac baterie
- Sondă
- Lentilă în infrarosu
- Laser cu mai multe fascicule
- Cheie de scanare

### Istrucțiuni de utilizare

Acesta este un termometru cu infrarosu 2-in-1 pentru servicii de alimentație. Combină un termometru fără contact cu infrarosu pentru scanările suprafețelor cu un termometru cu sondă pentru citirile interne ale temperaturii.

Termometrul cu infrarosu măsoară temperatura suprafeței unui obiect. Datorită laserului cu 8 fascicule, țintirea este mai precisă, ceea ce asigură o mai bună precizie a măsurării. Sistemul electronic al acestui instrument convertește informațiile într-o valoare de temperatură afișată pe ecranul LCD.



\* Laserul cu mai multe fascicule specifică zona aproximativă de măsurare pentru o țintire mai bună.

### Funcția termometru cu infrarosu fără contact

Pur și simplu îndreptați spre țintă cu „Obiectiv infrarosu” și apăsați tasta Scanare pentru a afișa temperatura suprafeței. Raportul distanță-țintă este de 8:1, prin urmare termometrul trebuie poziționat cât mai aproape posibil de țintă.

Cea mai nouă temperatură va fi actualizată pe ecranul LCD, iar măsurătoarea va continua atât timp cât este apăsată tasta Scanare (Infrarosu). La eliberarea tastei Scanare, pictograma „Ținere” va apărea pe afișaj și ultima măsurătoare va rămâne vizibilă timp de 15 secunde înainte ca dispozitivul să se oprească automat.

Selectarea modului MIN → MAX → BLOCARE → °C/°F → EMIS

### Mod minim sau maxim

- Pentru a utiliza modul minim, vă rugăm să apăsați tasta Scanare → tasta Mod → tasta Scanare. Și continuați să apăsați tasta Scanare pentru măsurare.
- Pentru a utiliza modul maxim, vă rugăm să apăsați tasta Scanare → tasta Mod \*de două ori → tasta Scanare. Și continuați să apăsați tasta Scanare pentru măsurare. Apăsați Mod pentru a ieși din modul minim sau maxim.

### Mod blocare

Modul de blocare este util în special pentru monitorizarea continuă a temperaturilor. Termometrul va afișa continuu temperatura timp de până la 60 de minute.

Pentru a utiliza modul de blocare, apăsați tasta Scanare → tasta Mod \*de trei ori → tasta Scanare pentru măsurare. Țineți apăsată tasta de scanare pentru a ieși din modul de blocare.

### Modul °C sau °F

Pentru a schimba modul „°C” sau „°F”, vă rugăm să apăsați tasta Scanare → tasta Mod \*de patru ori → tasta Scanare. Se pot face aceiași pași atunci când se trece de la °F la °C.

### Emissivitate

Termometrul cu infrarosu este furnizat cu o emissivitate implicită de 0,95. Emissivitatea poate fi modificată de la 0,10 (10E) la 1 (100E). Modificările trebuie efectuate numai de personal experimentat. Pentru informații referitoare la emissivitatea materialelor specifice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat comerciant. Notă: termometrele cu infrarosu fără contact nu sunt recomandate pentru măsurarea temperaturii metalelor licioase sau lustruite.

Pentru a modifica emissivitatea, vă rugăm să scanați cheia->Cheie mod \*de cinci ori->Cheie scanare pentru fiecare ajustare de 0,01 (1E)->Cheie mod.

### În contact cu funcția sondei termocuplei

Introduceți sonda la țintă și apăsați tasta sondei pentru a afișa continuu temperatura timp de până la 4 minute, înainte ca dispozitivul să se oprească automat. Apăsați tasta sondei pentru a menține la ultima temperatură. Apăsați încă o dată tasta sondei pentru a ieși din modul de menținere și a reporni citirea.

- Nu răsuciți, nu suprafoliați și nu rotiți sonda în direcție greșită.
- Sonda poate rămâne fierbinte imediat după măsurarea obiectelor fierbinți.
- Mențineți întotdeauna sonda în poziție plată atunci când nu este utilizată. Lăsați sonda în poziție deschisă puțin pe periculos.

Sonda termometruului de contact se poate deteriora dacă măsurătoarea este în afara intervalului specificat.

Pentru a evita electrocutarea sau deteriorarea termometruului, nu măsurați cu sonda când tensiunea depășește 24V CA sau 60V CC.

### Verificare HACCP

Funcția „VERIFICARE HACCP” este încorporată pentru a indica intervalul de temperatură HACCP. Afișajul cu LED-uri HACCP și lumina de fundal LCD HACCP indică dacă produsele alimentare se află într-o zonă sigură sau o zonă periculoasă la temperatura HACCP.

### Afișaj cu LED HACCP

Un LED verde apare cu pictograma \* indică o stare de răcire sau înghețată sigură sub 6°C sau apare cu pictograma \* indică o temperatură de menținere sigură peste 65°C. Atunci când temperatura este între 6-65°C, LED-ul roșu cu pictograma \* și indică faptul că temperatura a scăzut în „Zona de pericol” HACCP.

Verificare HACCP		
* Verde	* Roșu	* Verde
<6°C	6-65°C	>65°C

### Iluminare de fundal LCD HACCP

Similar cu afișajul LED HACCP, apare o lumină de fundal LCD verde cu pictograma \* indică o stare sigură de răcire sau înghețată sub 6°C sau apare cu pictograma \* indică o temperatură sigură de menținere peste 65°C. Atunci când temperatura este între 6-65°C, LED-ul roșu cu pictograma \* și indică faptul că temperatura a scăzut în „Zona de pericol” HACCP.

### Identificarea codului de eroare

H<sub>i</sub>, L<sub>o</sub>

Termometrul încorporează mesaje vizuale de diagnosticare după cum urmează: "H<sub>i</sub>" sau "L<sub>o</sub>" este afișat atunci când temperatura măsurată se află în afara intervalului de măsurare.

E<sub>r</sub>-2  
E<sub>r</sub>-3

"E<sub>r</sub>-2" este afișat atunci când termometrul este expus la modificări rapide ale temperaturii ambientale. "E<sub>r</sub>-3" este afișat atunci când temperatura ambientă nu se află în intervalul de funcționare, care este sub 0°C sau peste 50°C.

E<sub>r</sub>

Pentru mesajele cu erori excesive, este necesară resetarea termometruului. Pentru a-l reseta, așteptați să se oprească automat, scoateți bateria și așteptați cel puțin un minut, reintroduceți bateria și porniți-o. Dacă mesajul de eroare rămâne, vă rugăm să contactați Departamentul de servicii pentru asistență suplimentară.

### Instrucțiuni privind siguranța bateriei

- PERICOL DE EXPLOZIE!** Bateriile uscate nu trebuie să fie reîncărcabile sau să se arde în foc sau să fie scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile sau aparatul la temperaturi extreme, cum ar fi cele cauzate de lumina directă a soarelui sau de foc. Nu așezați produsul pe o suprafață de încălzire.
- Dacă bateriile sunt deja scurte, scoateți-le din compartiment pentru baterii cu o cârpă curată. Eliminați bateriile în conformitate cu prevederile. Evitați contactul cu acidul de baterie scurs.
- Bateriile trebuie scoase din aparat înainte de a fi aruncate. Nu scoateți singur bateria încorporată! Aduceți aparatul la un profesionist calificat.
- Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile.
- ATENȚIE!** Există pericol de explozie dacă bateriile sunt introduse încoerc. Utilizați doar aceleași tipuri de baterii. Nu utilizați baterii vechi și noi împreună, de alt tip decât cel al unui producător diferit.

- Introducere! întotdeauna bateriile în conformitate cu polaritatea (+) și (-), așa cum este ilustrată în compartimentul pentru baterii.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateriile sunt înghițite.
- Scoateți bateriile atunci când nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp.

### Baterii

Termometrul încorporează indicația vizuală de baterie descărcată după cum urmează:



- ! Când pictograma „Baterie descărcată” indică faptul că bateria este descărcată, bateria trebuie înlocuită imediat cu 2xAAA, 1,5 V. Vă rugăm să rețineți: Este important ca termometrul să fie oprit înainte de a înlocui bateria, în caz contrar termometrul se poate defecta.
- ! Eliminați imediat bateria uzată și păstrați-o la distanță de copii.

### Parametrii de bază

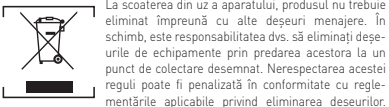
Funcție de scanare în infraroșu (mod IRT)	Sondă termocuplu (tip K, împământată) (mod COT)
Interval de măsurare	-60 - 350°C
Interval de funcționare	0 - 50°C
Precizie (Tobj = 15-35o C, Tamb = 25o C)	±0,4°C
Acuratețe (Tamb = 23±2°C)	-60 - 0: ±11o C +0,1/ grad 0 - 65: ±1°C 65 - 350: ±1,5% din măsurătoare
Interval de emisivitate	implicit 0,95 - reglabil de la 0,1 la 1 pas 0,01
Rezoluție (I-9,9 - 199,9 °C/°F)	0,2°C, în caz contrar 1°C
Punct distanță	8:1
Dimensiune	39,3x52,9x158 mm
Durata de viață a bateriei	Tip. 18, min. 10 ore de utilizare continuă [alcalin, cu laser] [oprire automatădupă 15 secunde]

### Garantie

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

### Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie împins împreună cu alte deșeur menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu legislațiile aplicabile privind eliminarea deșeurilor.

Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul înmânării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



Vă rugăm să separați în mod nedestructiv bateriile uzate și acumulatorii care nu sunt înlocuibile în echipamentele utilizate, precum și lămpile care pot fi scoase de pe echipamentul utilizat fără a-l distruge, de pe echipamentul utilizat înainte de a-l returna la un punct de colectare. Cu excepția cazului în care echipamentul utilizat este separat pentru a-l pregăti pentru reutilizare.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

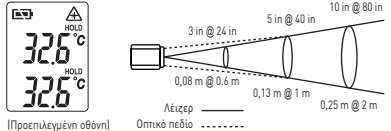
### Θερμόμετρο υπερθέρων με αισθητήρα HENDI 271254

#### Κύρια μέρη του προϊόντος

1. Οθόν LED HACC P
2. Οπίσθιος φωτισμός LED HACC P
3. Οθόν LCD
4. Πλήκτρο κατεύθρα
5. Πλήκτρο λειτουργίας
6. Κάλυμμα μπαταρίας
7. Ακροφύσιο παροχής ερεθίσματος
8. Φακός υπερθέρων
9. Λέιζερ πολλαπλών δεσμών
10. Πλήκτρο ορόων

#### Οδηγίες λειτουργίας

Ενα θερμόμετρο υπερθέρων δύο σε ένα για την εξυπηρέτηση τρωφίμων. Συνδυάζει ένα θερμόμετρο μη επαφής υπερθέρων για σαρώσεις επιφάνειας με θερμόμετρο αισθητήρα για μετρήσεις εσωτερικής θερμοκρασίας. Το θερμόμετρο υπερθέρων μετρά τη θερμοκρασία της επιφάνειας ενός αντικειμένου. Χάρη στο λέιζερ 8 δεσμών, η ακρίβεια είναι πιο ακριβής και παρέχει μεγαλύτερη ακρίβεια μετρήσης. Το ηλεκτρονικό σύστημα αυτού του οργάνου μετατρέπει τις πληροφορίες σε μια τιμή θερμοκρασίας που εμφανίζεται στην οθόν LCD.



\* Το λέιζερ πολλαπλών δεσμών καθορίζει την κατά προσέγγιση περιοχή μετρήσης για καλύτερη στόχευση.

#### Λειτουργία υπερθέρων θερμόμετρο που δεν έρχεται σε επαφή

Απλά στοχεύετε στο στόχο με τον «Φακός υπερθέρων» και πατήστε το πλήκτρο Σάρωση για να εμφανιστεί η θερμοκρασία επιφάνειας. Η αναλογία απόστασης προς τον στόχο είναι 8:1, οπότε το θερμόμετρο θα πρέπει να τοποθετείται από το δυνάτοιν το κοντά στο στόχο.

Η πιο πρόσφατη θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην οθόν LCD και η μέτρηση θα συνεχιστεί για δύο διαστήματα είναι πατημένο το πλήκτρο Σάρωση (superhold). Όταν αφήσετε το πλήκτρο ορόων, το εκσόνδιο «Αναγών» θα εμφανιστεί στην οθόν και η τελευταία μέτρηση θα παραμείνει ορατή για 15 δευτερόλεπτα πριν απενεργοποιηθεί αυτόματα η συσκευή.

**Επιλογή λειτουργίας** MIN → MAX → ΚΛΕΙΔ. → °C/°F → EMIS

#### Ελάχιστη ή μέγιστη λειτουργία

- Για να χρησιμοποιήσετε την ελάχιστη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο Σάρωση → Πλήκτρο Λειτουργία → Πλήκτρο Σάρωσης. Και συνεχίστε να πατήτε το πλήκτρο Σάρωση για μέτρηση.
- Για να χρησιμοποιήσετε τη μέγιστη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο Σάρωσης → Πλήκτρο Λειτουργίας \*δύο φορές → Πλήκτρο Σάρωσης. Και συνεχίστε να πατήτε το πλήκτρο Σάρωση για μέτρηση. Πατήστε Λειτουργία για να εξέλθετε από την ελάχιστη ή τη μέγιστη λειτουργία.

#### Λειτουργία κλειδώματος

Η λειτουργία κλειδώματος είναι ιδιαίτερη χρήση για τη συνεχή παρακολούθηση των θερμοκρασιών. Το θερμόμετρο θα εμφανίζει συνεχώς τη θερμοκρασία για έως και 60 λεπτά.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος, πατήστε το πλήκτρο Σάρωση → Πλήκτρο Λειτουργίας \*τρείς φορές → Πλήκτρο ορόων για μέτρηση. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ορόων για να εξέλθετε από τη λειτουργία κλειδώματος.

#### Λειτουργία °C ή °F

Για να αλλάξετε τη λειτουργία °C ή «°F», πατήστε το πλήκτρο Σάρωση → Πλήκτρο Λειτουργίας \*τέσσερις φορές → Πλήκτρο Σάρωσης. Το ίδιο θήματα μπορούν να γίνουν κατά τη μετάβαση από °F σε °C.

#### Εγγύηση

Το θερμόμετρο υπερθέρων παρέχεται με προεπιλεγμένη ικανότητα εκπομπής 0,95. Η ικανότητα εκπομπής μπορεί να αλλάξει από 0,10 (10E) σε 1 (100E). Οι αλλαγές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από έμπειρο προσωπικό. Για πληροφορίες σχετικά με τον κανόνα εκπομπής συσκευημένων υλικών, επικατωμένοι με τον πλαστικό ικανότητα. Σημύηση: το θερμόμετρο υπερθέρων χωρίς επαφή δεν συνιστάται για χρήση στη μέτρηση της θερμοκρασίας γυαλιστερών ή γυαλιστερών μετάλλων.

Για να αλλάξετε την ικανότητα εκπομπής, οοοοστε το πλήκτρο λειτουργίας → Κλειδί. Λειτουργίας \*τένιες φορές → Κλειδί ορόων για κόθε ρύθμιση 0,01 (1E) → Κλειδί. Λειτουργίας.

#### Σε επαφή με τη λειτουργία του αισθητήρα θερμού ζεύγους

- Εισαγάγετε τη μήλη στο στόχο και πατήστε το πλήκτρο της μήλης για να εμφανιστεί συνεχώς η θερμοκρασία για έως και 4 λεπτά, προση η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πατήστε το πλήκτρο αισθητήρα για να διατηρήσει την τελευταία θερμοκρασία. Πατήστε το πλήκτρο αισθητήρα άλλη μια φορά για να εξέλθετε από τη λειτουργία αναμονής και να επανεκκινήσετε την ανάγνωση.
1. Μην περιστρέψετε, μην σκείτε υπερβολική πίεση και μην περιστρέψετε τον καθετήρα προς τη λάθος κατεύθωση.
  2. Ο αισθητήρα μπορεί να παραμείνει ζεστός αμέσως μετά τη μέτρηση θερμών αντικειμένων.
  3. Διατηρείτε πάντοτε το ακροφύσιο παροχής ερεθίσματος σε διπλωμένη θέση όταν δεν χρησιμοποιείται. Εάν αφήσετε τον αισθητήρα στην ανοικτή θέση μπορεί να είναι επικινδύνο.

Ο αισθητήρα του θερμόμετρο επαφής μπορεί να υποστεί ζημιά εάν η μέτρηση είναι εκτός του εύρους προδιαγραφών.

! Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας ή βλάβης στο θερμόμετρο, μην το μετράτε με τον αισθητήρα όταν η τάση υπερβαίνει τα 24V AC ή 60V DC.

#### Έλεγχος HACC P

Η λειτουργία «ΕΛΕΓΧΟΣ HACC P» είναι ενσωματωμένη για να υποδείξει το εύρος θερμοκρασίας HACC P. Η οθόν LED HACC P και ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης LCD HACC P υποδεικνύουν εάν τα τρώφμα βρίσκονται σε ασφαλή ζώνη ή επικινδύνη ζώνη σε θερμοκρασία HACC P.

#### Οθόν LED HACC P

Μια πράσιν λυχνία LED εμφανίζεται με το εκσόνδιο \*»» υποδεικνύει μια κατάσταση ασφαλής ψύξης ή κατώφλης κάτω από τους 6°C ή εμφανίζεται με το εκσόνδιο \*»» υποδεικνύει μια θερμοκρασία ασφαλής διατήρησης πάνω από τους 65°C. Όταν η θερμοκρασία είναι μεταξύ 6-65°C, θα εμφανιστεί η κόκκιν λυχνία LED με το εκσόνδιο \*Δ» και θα υποδείξει ότι η θερμοκρασία έχει πέσει εντός της «ζώνης κινδύνου» της HACC P.

Έλεγχος HACC P		
*»»	Δ	*»»
Πράσινο <6°C	Κόκκίνο 6-65°C	Πράσινο >65°C

#### Οπίσθιος φωτισμός LCD HACC P

Όπως και στην οθόν LED HACC P, εμφανίζεται ένας πράσινος οπίσθιος φωτισμός LCD με το εκσόνδιο \*»» που υποδεικνύει μια κατάσταση ασφαλής ψύξης ή κατώφλης κάτω από τους 6°C ή εμφανίζεται με το εκσόνδιο \*»» που υποδεικνύει μια θερμοκρασία ασφαλής διατήρησης πάνω από τους 65°C. Όταν η θερμοκρασία είναι μεταξύ 6-65°C, θα εμφανιστεί η κόκκιν λυχνία LED με το εκσόνδιο \*Δ» και θα υποδείξει ότι η θερμοκρασία έχει πέσει εντός της «ζώνης κινδύνου» της HACC P.

#### Αντιμετώπιση προβλημάτων

! Η, ! Lo  
Το θερμόμετρο ενσωματώνει οπτικά διαγνωστικά μηνύματα ως εξής:  
! Η ένδειξη «H» ή «Lo» εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία που μετράται είναι εκτός του εύρους μετρήσεων.

! Er 2  
! Er 3  
Η ένδειξη «Er 2» εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία εκτίθεται σε απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Η ένδειξη «Er 3» εμφανίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν βρίσκεται εντός του εύρους λειτουργίας, το οποίο είναι κάτω από 0°C ή πάνω από 50°C.

! Er  
Για μσός με σφάλματα σε όλη την επιφάνεια, είναι απαραίτητο να εναφορέτε το θερμόμετρο. Για να την εναφορέτε, περιμένετε να απενεργοποιηθεί αυτόματα, αφαιρέστε την μπαταρία και περιμένετε τουλάχιστον ένα λεπτό, τοποθετήστε ξανά την μπαταρία και ενεργοποιήστε την. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμείνει, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για περαιτέρω βοήθεια.

#### Οδηγίες ασφαλείας μπαταρίας

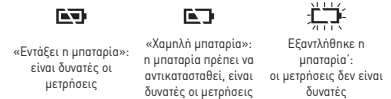
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Οι ερηές μπαταρίες δεν πρέπει να εναφορρίζονται ή να ριχνονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Μην εκθέετε τις μπαταρίες ή η συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως από άμεσο ήλιο φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγή θερμότητας.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ήδη διαρρα, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταρίας με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις. Απορρίψτε την επαφή με το ού ή της μπαταρίας που έχει διαρρέσει.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από η συσκευή πριν από την απόρριψη τους. Μην αφαιρέτε μόνοι σας τον εναγωματισμένη μπαταρία! Φέρτε η συσκευή σε εξειδικωμένο εργοστάσιο.
- Οι μπαταρίες πρέπει να απορριπτούν με ασφαλεία.
- Μην επηρεάζετε σε παιδιά να αλλάζουν μπαταρίες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπάρχει κίνδυνος εκρήξης εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα. Χρησιμοποιήστε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε τις παλιές και τις νέες μπαταρίες μαζί και διαφορετικού τύπου από τον διαφορετικό κατασκευαστή.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-), όπως απεικονίζεται στη θήκη μπαταρίας.
- Οι μπαταρίες είναι απειλητικές για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Ου-

λάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### Μπαταρίες

Το θερμόμετρο ενσωματώνει οπτική ένδειξη χαμηλής μπαταρίας ως εξής:



- ! Όταν το εκσόνδιο «Χαμηλή μπαταρία» υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι χαμηλή, η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως με 2xAAA, 1,5 V. Παρακαλούμε σημειώστε: Είναι σημαντικό το θερμόμετρο να είναι απενεργοποιημένο πριν από την αντικατάσταση της μπαταρίας, διαφορετικά το θερμόμετρο μπορεί να παρουσιάσει βλάβη λειτουργίας.
- ! Απορρίψτε η χρησιμοποιημένη μπαταρία αμέσως και κρατήστε την μακριά από παιδιά.

### Βασικές παράμετροι

Λειτουργία ορόων υπερθέρων (λειτουργία IRT)	Αισθητήρας θερμοζεύγους (τύπος K, Γεωμενός) (λειτουργία COT)
Εύρος μετρήσης	-60 - 350°C
Εύρος λειτουργίας	0 - 50°C
Ακρίβεια (Tobj = 15-35°C, Tamb = 25°C)	±0,6°C
Ακρίβεια (Tamb = 23±2°C)	-60 - 0: ±11 °C +0,1/ βαθμός 0 - 65: ±1 °C 65 - 350: ±1,5% της ένδειξης
Εύρος ικανότητας εκπομπής	0,95 προεπιλογή - ρυθμιζόμενο 0,1 έως 1 βήμα 0,01
Ανάλυση (-9,9 - 199,9 °C/°F)	0,2°C, διαφορετικά 1°C
Σημείο απόστασης	8:1
Διαστάσεις	39,3x52,9x158 mm
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	τυπ. 18, ελάχ. 14ωρη συνεχής χρήση (αλκαλική, με λέιζερ) [Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 15 δευτερόλεπτα]

### Εγγύηση

Κόθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρομοιάζεται εντός ενός μηνός μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκεπή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποισδήποτε κάταρση ή κακή χρήση. Το νόημα δικαιωμάτων σας δεν επηρεάζεται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δλώστεται που και πότε αγοράσθηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για η συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διαστρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεχνικήρισης χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη και περιβάλλον

Κατό τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορριπτετε τον αποβλήτο εξοπλισμό σας παροδιόνόος τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μ ηήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τωμορήσει σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η εκχωρησιτή συλλογή και ανακύκλωση του άρθρωτου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διαφωλίζει ότι ανακυκλώνονται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποβέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές ή οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε αυθεντίας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Διαχωρίστε μια καταστροφική τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περιλαμβάνονται στην χρησιμοποιημένο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό χωρίς να τον καταστρέψουν, από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό πριν τον επιστρέψετε σε ένα σημείο συλλογής. Εκτός εάν ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός έχει διαχωριστεί για να προωταρριπτεί για επαναχρησιμοποίηση.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:  
Τηλ.: 213 0 998999 (10 γραμμές)  
info@pks-hendi.com

HENDI B.V.

Για τεχνικές πληροφορίες και Δλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη δελούθωση [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## HRVATSKI

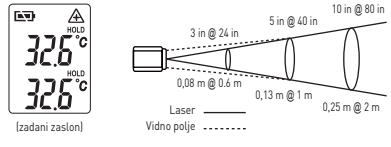
### Infracrveni termometar sa sondom HENDI br. 271254

#### Glavni dijelovi proizvoda

1. HACC P LED zaslon
2. HACC P LED pozadinsko osvjetljenje
3. LCD
4. Tipka sonde
5. Tipka načina rada
6. Poklopac baterije
7. Sonda
8. Infracrveni objektiv
9. Laser s više zraka
10. Tipka skeniranja

#### Upute za uporabu

Ovo je infracrveni termometar od dva u jedan za posluživanje hrane. Kombinira infracrveni nekontaktni termometar za skeniranje površine s termometrom sonde za unutarnja čištanja temperature. Infracrveni termometar mjeri temperaturu površine predmeta. Zahvaljujući laseru s 8 zraka, usmjeravanje je preciznije, što omogućuje bolju preciznost mjerenja. Elektronički sustav ovog instrumenta pretvara informacije u vrijednost temperature koja se prikazuje na LCD zaslonu.



\* Laser s više zraka određuje približno područje mjerenja za bolje čištanje.

#### Nekontaktna funkcija infracrvenog termometra

Jednostavno ciljajte cilj pomoću „Infracrveni objektiv” i pritisnite tipku Scan za prikaz površinske temperature. Omjer udaljenosti do cilja je 8:1, stoga termometar treba biti postavljen što bliže cilju. Najniža temperatura ažurirana će se na LCD zaslonu i mjerenje će se nastaviti sve dok je pritisnuta tipka Skeniranje (uparajlon). Kada se tipka Skeniranje otpusti, na zaslonu će se pojaviti ikona „Drži”, a posljednje će mjerenje ostati vidljivo 15 sekundi prije nego što se uređaj automatski isključí.

**Odabir načina rada** MIN → MAX → ZAKLJUČANI → °C/°F → EMIS

#### Minimalni ili maksimalni način rada

- Da biste koristili minimalni način rada, pritisnite tipku Skeniranje → Tipka Način rada → Tipka Skeniranje. I nastavite pritisnati tipku Skeniranje za mjerenje.
- Za korištenje maksimalnog načina rada pritisnite tipku Skeniranje → Tipka Način rada \*dva puta → Tipka Skeniranje. I nastavite pritisnati tipku Skeniranje za mjerenje. Pritisnite Način rada za izlaz iz minimalnog ili maksimalnog načina rada.

#### Način zaključavanja

Način zaključavanja posebno je koristan za kontinuirano praćenje temperatura. Termometar će stalno prikazivati temperaturu do 60 minuta. Da biste koristili zaključani način rada, pritisnite tipku Skeniranje → Tipka Način rada \*tri puta → Tipka Skeniranje za mjerenje. Držite ključ za skeniranje prema dolje kako biste izašli iz načina zaključavanja.

#### °C ili °F način rada

Da promijenite način rada „°C” ili „°F”, pritisnite tipku Skeniranje → Tipka Način rada \*4 puta → Tipka Skeniranje. Isti koraci mogu se poduzeti prilikom prelaska s °F na °C.

#### Emisivnost

Infracrveni termometar isporučuje se sa zadanim dopuštenošću od 0,95. Emisivnost se može promijeniti s 0,10 (10E) na 1 (100E). Promjene smije provoditi samo iskusne osobe. Za informacije o dopuštenosti određenih materijala obratite se najbližem prodavaču. Napomena: nekontaktni infracrveni termometri ne preporučuju se za uporabu pri mjerenju temperature sjajnih ili poliranih metala.

Da biste promijenili dopuštenost, molimo skenirajte ključ→Mode ključ \*pet puta→Skenirajte ključ za svako podešavanje,0.01 (1E)→mode ključ.

#### U kontaktu s funkcijom sonde termoelementa

Umetnite sondu na cilj i pritisnite tipku sonde kako biste kontinuirano prikazali temperaturu do 4 minute, prije nego što se uređaj automatski isključí. Pritisnite tipku sonde za držanje zadnje temperature. Još jednom pritisnite tipku sonde kako biste izašli iz načina držanja i ponovno

pokrenuli očitane.




- Nemojte zakretati, prenaprezati ili okretati sondu u pogrešnom smjeru.
- Sonda može ostati vruća odmah nakon mjerenja vrućih predmeta.
- Uvijek držite sondu u sklopljenom položaju kada se ne koriste. Ostavljanje sonde u otvorenom položaju može biti opasno.




Sonda kontaktnog termometra može se oštetiti ako je mjerenje izvan raspona specifikacija.  
Da biste izbjegli strujni udar ili oštećenje termometra, nemojte mjeriti sondom kada napon prelazi 24V AC ili 60V DC.

#### HACCP provjera




Značajka „HACCP PROVJERA“ ugrađena je kako bi označila raspon temperature HACCP-a. HACCP LED zaslon i HACCP LCD pozadinsko svjetlo pokazuju jesu li prehrambeni proizvodi u sigurnoj zoni ili opasnoj zoni pri temperaturi HACCP-a.

#### HACCP LED zaslon



Zeleno LED svjetlo pojavljuje se s ikonom , označava sigurno hladno ili smrznuto stanje ispod 6°C ili se pojavljuje s ikonom , označava sigurnu temperaturu držanja iznad 65°C. Kada je temperatura između 6-65°C, pojavit će se crvena LED lampica s ikonom , i označava da je temperatura pala unutar HACCP-a. „Zona opasnosti“.



HACCP provjera		
		
Zelena <6°C	Crvena 6-65°C	Zelena >65°C


#### HACCP LCD pozadinsko osvjetljenje

Slično kao na HACCP LED zaslonu, pojavljuje se zeleno pozadinsko LED svjetlo LCD zaslona s ikonom , označava sigurno hladno ili smrznuto stanje ispod 6°C ili se pojavljuje s ikonom , označava sigurnu temperaturu držanja iznad 65°C. Kada je temperatura između 6-65°C, pojavit će se crvena LED lampica s ikonom , i označava da je temperatura pala unutar HACCP-a. „Zona opasnosti“.

#### Identifikacija šifre pogreške

Termometar sadrži vizualne dijagnostičke poruke na sljedeći način:  
 ili  prikazuje se kada je temperatura koja se mjeri izvan mjernog raspona.

 se prikazuje kada je termometar izložen brzim promjenama u temperaturi okoline.  se prikazuje kada temperatura okoline nije u radnom rasponu, ispod 0°C ili iznad 50°C.

 Za masovne pogreške potrebno je resetirati termometar. Za ponovno postavljanje pričekajte automatsko isključivanje, izvadite bateriju i pričekajte najmanje jednu minutu, ponovno umetnite bateriju i uključite je. Ako i dalje postoji poruka o pogrešci, obratite se servisnom odjelu za daljnju pomoć.


#### Upute za sigurnost baterije


- OPASNOST ZA EKSPLOZIJU!** Suhe baterije ne smiju se ponovno puniti ili bacati u vatru ili kratki spoj.
- Ne izlažite baterije ili uređaj ekstremnim temperaturama kao što su zrna sunčeva svjetlosti ili vatre. Nemojte stavljati proizvod na izvor grijanja.
- Ako baterije već propuštaju, izvadite ih iz odjeljka za baterije čistom krpom. Odložite baterije u skladu s odredbama. Izbjegavajte kontakt s kiselinom iz akumulatora koja je iscurila.
- Baterije se moraju izvaditi iz uređaja prije nego što se ostrugnu. Nemojte sami vaditi ugrađenu bateriju! Uređaj dovedite kvalificiranom stručnjaku.
- Baterije se moraju sigurno odložiti u otpad.
- Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
- OPREZ!** Postoji opasnost od eksplozije ako su baterije nepravilno umetnute. Koristite samo iste vrste baterija. Ne upotrebljavajte stare i nove baterije različitih proizvođača.
- Uvijek umetnite akumulator u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku akumulatora.
- Baterije su opasne po život ako se protuaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite liječničku pomoć ako se baterije protuaju.
- Izvadite baterije kada nećete upotrebljavati proizvod dulje vrijeme.

#### Akumulatori

Termometar sadrži vizualnu indikaciju niske razine baterije kako slijedi:

		
„Battery OK“: mjerenja su moguća	„Battery Low“: bateriju treba zamijeniti, moguća su mjerenja	Baterija iscrpljena: mjerenja nisu moguća

 Kada ikona „Niska baterija“ označi da je baterija prazna, bateriju treba odmah zamijeniti s baterijama 2xAAA od 1,5 V. Imajte na umu: Važno je da se termometar isključi prije zamjene baterije jer u protivnom može doći do kvara termometra.

 Iskorištenu bateriju odmah odložite u otpad i držite je podalje od djece.


#### Tehnički podaci

	Infracrvena funkcija skeniranja (IRT način)	Sonda termoelementa (vrsta K, uzemljena) (COT način)
Raspon mjerenja	-60 – 350°C	
Radni raspon	0 – 50°C	
Točnost (Tobj = 15 – 35 °C, Tamb = 25 °C)	±0,6°C	ispod -5: ±1°C -5 – 65: ±0,5°C iznad 65: ±1 % očitavanja
Točnost (Tamb = 23±4°C)	-60 – 0: ±1(°C +0,1/ stupnjevi) 0 – 65: ±1°C 65 – 350: ±1,5 % očitavanja	
Raspon dopuštenosti	0,95 zadano – podesivo 0,1 do 1 korak 0,01	0,2 °C, u suprotnome 1 °C
Razlučivost (-9,9– 199,9 °C/ °F)	0,1°C	
Udaljenost mjesta	8:1	
Dimenzije	39,3x52,9x158 mm	
Vijek trajanja baterije	tipk. 18, min 14-satna kontinuirana uporaba (alkalna, s laserom) [automatsko isključivanje] nakon 15 sekundi	


#### Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje pravičljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabovan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođača pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

#### Odbacivanje otpada i okoliš

 Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod već ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajujući je na određeno sabirno mjesto. Ne-pridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se nježno recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvocnici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

 Molimo vas da bez unistavanja dvojitte istrošene baterije i akumulatoru koji nisu priloženi u rubljenju opremi, kao i svjetlije koje se mogu ukloniti iz korištene opreme bez uništenja, od korištene opreme prije vraćanja na sabirno mjesto. Opremu koja se upotrebljava treba prethodno pripremiti kako bi se mogla ponovno upotrijebiti.

HENDI B.V.

Za tehničke informacije i izvještaje o sukladnosti pogledajte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ČEŠTINA

#### Infracrvený termolomr se sondou

HENDI č. 271254

#### Hlavní části výrobku

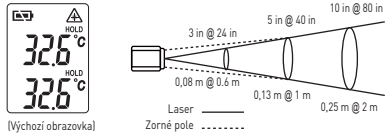
(Obr. 1 na straně 1)

- Displej LED HACCP
- LED podsvícení HACCP
- LCD
- Klíč sondy
- Klávesa režimu
- Kryt baterie
- Sonda
- Infracrvená čočka
- Laser s více paprsky
- Skenovací klíč

#### Návod k obsluze

Jedná se o infracrvený termolomr 2 v 1 pro stravovací služby. Kombinuje infracrvený bezkontaktní termolomr pro povrchové skenování s termolomr sondy pro interní měření teploty. Infracrvený termolomr měří teplotu povrchu objektu. Díky laseru s 8 pa-

prsky je zaměřování přesnější, což poskytuje lepší přesnost měření. Elektronický systém tohoto přístroje převádí informace na hodnotu teploty zobrazenou na LCD displeji.



(Výchozí obrazovka)

\* Laser s více paprsky specifikuje přibližnou měřicí plochu pro lepší zacílení.

#### Bezkontaktní funkce infracrveného termolomru

Jednoduše zaměřte na cíl pomocí „infracrveného objektivu“ a stisknutím tlačítka Skenování zobrazte povrchovou teplotu. Poměr vzdálenosti k cíli je 8:1, proto by měl být termolomr umístěn co nejdále k cíli. Nejnovější teplota bude aktualizována na LCD displeji a měření bude pokračovat po dobu stisknutí [infracrveného] tlačítka skenování. Po uvolnění tlačítka skenování se na displeji zobrazí ikona „Hold“ a poslední měření zůstane viditelné po dobu 15 sekund, než se zařízení automaticky vypne.

**Výběr režimu**      MIN → MAX → ZÁMEK → °C/°F → EMIS

#### Minimální nebo maximální režim

- Chcete-li použít minimální režim, stiskněte klávesu Skenovat → klávesu Skenovat. A pokračujte stisknutím tlačítka Skenovat pro měření.
- Chcete-li použít maximální režim, stiskněte klávesu Skenovat → Klávesa režimu \*dvakrát → Skenovat klávesu. A pokračujte stisknutím tlačítka Skenovat pro měření. Stisknutím tlačítka Režim ukončíte minimální nebo maximální režim.

#### Režim uzamčení

Režim uzamčení je obzvláště užitečný pro nepřetržitě monitorovaný teplot. Termolomr bude nepřetržitě zobrazovat teplotu po dobu až 60 minut. Chcete-li použít režim zámku, stiskněte klávesu Skenovat → Klávesa režimu \*třikrát → Skenovat klávesu pro měření. Podržением tlačítka skenování ukončíte režim uzamčení.

#### Režim °C nebo °F

Chcete-li změnit režim „°C“ nebo „°F“, stiskněte tlačítko Skenovat → tlačítko Režim \*čtyřikrát → tlačítko Skenovat. Stejně kroky lze provést při přechodu z °F na °C.


#### Emisivita


Infracrvený termolomr se dodává s výchozí zářivostí 0,95. Zářivost lze změnit z 0,10 [10E] na 1 [100E]. Změny smí provádět pouze zkušený pracovník. Informace o emisivitě konkrétních materiálů vám poskytne nejbližší prodejce. Poznámka: Bezkontaktní infracrvené termolomry se nedoporučuje používat k měření teploty lesklých nebo leštěných kovů. Chcete-li změnit emisivitu, naskenujte klávesu->Režimní klávesu \*pětikrát->Snímací klávesu pro každé nastavení 0,01 [1E]->Režimní klávesu.

#### Funkce sondy termočlánku při kontaktu

Vlože sondu do cíle a stisknutím tlačítka sondy nepřetržitě zobrazuje teplotu po dobu až 4 minut, než se zařízení automaticky vypne. Stisknutím tlačítka sondy přidržte poslední teplotu. Dalším stisknutím tlačítka sondy ukončíte režim podržení a znovu spustíte odečet.

- Sondu neotáčejte, nepřetěžujte ani neotáčejte v nesprávném směru.
- Sonda může zůstat horká hned po měření horkých předmětů.
- Pokud sondu nepoužíváte, vždy ji udržujte ve složené poloze. Po necháání sondy v otevřené poloze může být nebezpečné.




 Pokud je měření mimo stanovený rozsah, může dojít k poškození sondy kontaktního termolomru.




 Abyste předešli úrazu elektrickým proudem nebo poškození termolomru, nemějte pomocí sondy, pokud napětí překročí 24V AC nebo 60V DC.

#### Kontrola HACCP




Funkce „HACCP CHECK“ je začleněna do teplotního rozsahu HACCP. LED displej HACCP a podsvícení LCD displeje HACCP signalizují, zda jsou potraviny v bezpečné zóně nebo nebezpečné zóně při teplotě HACCP.

#### LED displej HACCP





Zobrazí se zelená kontrolka LED s ikonou , značí bezpečný chladný nebo zmrzlý stav pod 6°C nebo se zobrazí s ikonou , značí bezpečnou skladovací teplotu nad 65°C. Pokud je teplota mezi 6-65°C, zobrazí se červená LED s ikonou , a signalizuje, že teplota spadá do „nebezpečné zóny“ HACCP.





Kontrola HACCP		
		
Zelena <6°C	Červená 6-65°C	Zelena >65°C


#### Podsvícení LCD HACCP

Podobně jako u LED displeje HACCP se zobrazí zelené podsvícení LCD s ikonou , která indikuje bezpečný chladný nebo zmrzlý stav pod 6°C, nebo se zobrazí s ikonou , která indikuje bezpečnou skladovací teplotu nad 65°C. Pokud je teplota mezi 6-65°C, zobrazí se červená LED s ikonou , a signalizuje, že teplota spadá do „nebezpečné zóny“ HACCP.

#### Identifikace kódu chyby

  Termolomr obsahuje následující vizuální diagnostické zprávy:  
\*  nebo  se zobrazí, když je naměřená teplota mimo rozsah měření.

    „Er 2“ se zobrazí, když je termolomr vystaven rychlým změnám okolní teploty. 

 U všech chybových masáží je nutné termolomr resetovat. Chcete-li baterii resetovat, počkejte na automatické vypnutí, vyjměte baterii a počekajte nejméně jednu minutu, vložte baterii zpět a zapněte ji. Pokud chybová zpráva přetrvává, požádejte o pomoc servisní oddělení.


#### Bezpečnostní pokyny k baterii


- NEBEZPEČNÝ VÝBUCHU!** Suché baterie nesmí být dobíjecí, nesmí být ohnám ani zkratovány.
- Nevstavujte baterie nebo zařízení extrémním teplotám, jako je přímé sluneční světlo nebo oheň. Nepokládejte výrobek na topný zdroj.
- Pokud baterie již vyteče, vyjměte je z přídržáku a baterie čistým hadříkem. Baterie zlikvidujte v souladu s ustanoveními. Nedytejte se ani ulekněte kyselinou z baterie.
- Před likvidací je nutné baterie ze spotřebiče vyjmout. Vestavěnou baterii nevyjímejte sami! Předjte spotřebič kvalifikovanému odborníkovi.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidovány.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
- UPOZORNĚNÍ!** Pokud jsou baterie vložené nesprávně, hrozí nebezpečí výbuchu. Používejte pouze stejné typy baterií. Nepoužívejte staré a nové baterie společně a odlišného typu od jiného výrobce.
- Baterie vždy vkládejte v souladu s polaritou (+) a (-), jak je zorněženo v prostoru pro baterie.
- Baterie jsou při požití život ohrožující. Uchovávejte všechny baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterii okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie.

#### Baterie

Termolomr obsahuje následující vizuální indikaci slabé baterie:

		
„Akumolátor OK“: měření je možné	„Slabá baterie“: je třeba vyměnit baterii, je možné provést měření	Vybitá baterie: měření není možné

 Pokud ikona „Nizká kapacita baterie“ indikuje, že je baterie téměř vybitá, je třeba baterii okamžitě vyměnit za 2xAAA 1,5 V. Upozornění: Je důležité, aby byl termolomr před výměnou baterie vypnutý, jinak by mohly být vadné.

 Použitou baterii neprodělně zlikvidujte a uchovávejte mimo dosah dětí.


#### Technické specifikace

Rozsah měření	-60 – 350°C	Termočlánková sonda (typ K, uzeměná) (režim COT)
Provozní rozsah	0 – 50°C	
Přesnost (Tobj = 15– 35 °C, Tamb = 25 °C)	±0,6°C	méně než -5: ±1°C -5 – 65: ±0,5°C nad 65: ±1 % odečtu
Přesnost (Tamb = 23±4°C)	-60 – 0: ±1(°C +0,1/ stupně) 0 – 65: ±1°C 65 – 350: ±1,5 % hodnoty	
Rozsah intenzity vyzarování	0,95 výchozí - nastavitelné 0,1 až 1 korak 0,01	
Rozlišení [-9,9– 199,9 °C/°F]	0,2 °C, jinak 1 °C	
Bod vzdálenosti	8:1	
Rozměry	39,3 x 52,9 x 158 mm	
Výdrž baterie	typ. 18, min. 14 hodin nepřetržitěho používání [alkalické, s laserem] [automatické vypnutí 15 sekundách]	


#### Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uvedte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace konstrukce, balení a dokumentace.

#### Likvidace a prostředí

 Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácným odpadem. Namísto toho je každý odpovědný zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad dovézti k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a prodejci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

 Před vrácením do sběrného místa prosím nedestruktivně oddělte použité baterie a akumolatory, které nejsou v použitém zařízení uzavřeny, a také lampy, které lze z použitého zařízení vyjmout bez jeho zničení, od použitého zařízení. Pokud není použité vybavení odděleno za účelem přípravy k opakovanému použití.

HENDI Polska Sp. z o.o.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## MAGYAR

#### Infracrörös hőmérő szondával

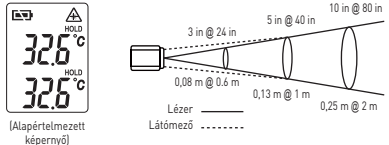
HENDI sz. 271254

#### A termék fő részei

- Ábra az 1. oldalon
- HACCP LED kijelző
- HACCP LED háttérvilágítás
- LCD
- Szonda gomb
- Üzemeltető gomb
- Akkumulátor fedele
- Szonda
- Infracrörös objektív
- Többszörös lézer
- Szkenelés gomb

#### Üzemeltetési utasítások

Ez egy két az egyben infravörös hőmérő, amely az élelmiszer-ellenőrzésért felelős hatóságok számára szolgál. Az infravörös érzékeléssel hőmérték felületi felvételéhez, a belső hőmérsékletértékek pedig a hőmérték kombinálás. Az infravörös hőmérő az objektum felületének hőmérsékletét méri. A 8 sugárú infravörös készülékkel a célzás pontosabb, ami pontosabb mérést tesz lehetővé. A készülék elektronikus rendszere az információkat az LCD-n megjelenő hőmérsékletértékké alakítja át.



(Alapértelmezett képernyő)

\* A többszörös lézer megadja a körülbelüli mérési területet a jobb célzás érdekében.

#### Érzékelés infravörös hőmérő funkció

Egyszerűen célzza meg a célt az „Infracrörös objektív” segítségével, és nyomja meg a Scan gombot a felületi hőmérséklet megjelöléséhez. A távolság a célhoz viszonyítva 8:1, ezért a hőmérő a célhoz a lehető legközelebb kell elhelyezni.

A legújabb hőmérséklet frissül az LCD-n, és a mérés addig folytatódik, amíg a Szkenelés (Infracrörös) gombot megnyomják. A Szkenelés gomb felengedésekor a kijelzőn megjelenik a „Tartás” ikon, és az utolsó mérés 15 másodpercig látható marad, mielőtt a készülék automatikusan kikapcsol.

#### Mód kiválasztása

MIN → MAX → ZÁROLÁS → °C/°F → EMIS



Võrdlusele vastavalt meie poliitika püsivalt arenevat tootmist me ei loobime, vaid jätkame selle arendamist. Kui teil on vaja täpsemat teavet, võite võtta meiega ühendust. Meie tootmist toetavad meie partnerid ja klientid, kes aitavad meil püsivalt arenevat tootmist toetada.

### Utilizatsioon ja ohutus



Pärast kasutamist tuleb seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile ja keskkonnaseadmetele. Kui te ei saa seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile, võite võtta meiega ühendust. Meie tootmist toetavad meie partnerid ja klientid, kes aitavad meil püsivalt arenevat tootmist toetada.

Enne kasutamist tuleb seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile ja keskkonnaseadmetele. Kui te ei saa seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile, võite võtta meiega ühendust. Meie tootmist toetavad meie partnerid ja klientid, kes aitavad meil püsivalt arenevat tootmist toetada.



Enne kasutamist tuleb seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile ja keskkonnaseadmetele. Kui te ei saa seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile, võite võtta meiega ühendust. Meie tootmist toetavad meie partnerid ja klientid, kes aitavad meil püsivalt arenevat tootmist toetada.

### Enne kasutamist

Enne kasutamist tuleb seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile ja keskkonnaseadmetele. Kui te ei saa seadmetele teha vastavalt ohutusjuhendile, võite võtta meiega ühendust. Meie tootmist toetavad meie partnerid ja klientid, kes aitavad meil püsivalt arenevat tootmist toetada.

## EESTI KEEL

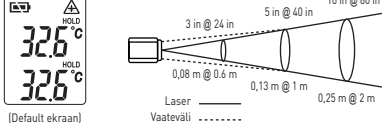
### Infrapunatermomeeter, sondiga

Kuulutusnumber 271254

- Toote peamised osad (Joonis 1 lk 11)
- 1. HACCP LED-näidik
- 2. HACCP LED taustvalgus
- 3. LCD
- 4. Sondivõti
- 5. Režiimnupp
- 6. Aku kate
- 7. Sond
- 8. Infrapuna objektiiv
- 9. Mitmekiire laser
- 10. Skannimisvõti

### Kasutusjuhend

See on kahe- või kolmele infrapuna termomeeter tootlusteks. Ühendab infrapuna mittekontaktse termomeetri pinna skannimiseks sondeerimise funktsiooni temperatuurinäiduse ja LCD-ekraani. Infrapuna termomeeter mõõdab objekti pinnatemperatuuri. Tänu 8-kiire laserile on eesmärgiks täpsus, mis tagab parema mõõtmistäpsuse. Selle seadme elektrooniline süsteem tekitab teabe temperatuuriväärtuse, mis kuvatakse LCD-ekraanil.



\* Mitmekiire laser määrab ligikaudse mõõtmisala paremaks sihtimiseks.

### Mittekontaktiline infrapunatermomeetri funktsioon

Lihtsalt sihtige sihtmärgile "Infrared Lens" ja vajutage skanninuppu, et kuvada pinnatemperatuur. Kaugus sihtsuhtlasi on 8:1, seetõttu peaks termomeeter olema sihtmärgile võimalikult lähedal. Uusimat temperatuuri uuendatakse LCD-ekraanil ja mõõtmine jätkub seni, kuni vajutate skannimisnuppu [Infrared]. Skannimisvõtme vastastiksel küljel on ekraanil ikoon „Hoiatus“ ja viimane mõõtmine jääb nähtavaks 15 sekundiks enne, kui seade automaatselt välja lülitub.

### Režiimi valik

MIN → MAX → LUKKU → °C/°F → EMIS

### Minimaalne või maksimaalne režiim

Minimaalse režiimi kasutamiseks vajutate nuppu Skannimisnupp → Režiimnupp → Skannimisnupp. Ja hoidke mõõtmiseks alt skannimisnuppu. Maksimaalse režiimi kasutamiseks vajutate skanninuppu → Režiimnupp → °C korda → Skannimisnupp. Ja hoidke mõõtmiseks alt skannimisnuppu. Minimaalsest või maksimaalsest režiimist väljumiseks vajutate režiimile.

### Lukustusrežiim

Lukustusrežiim on eriti kasulik temperatuuride pidevaks jälgimiseks. Termomeeter kuvab pidevalt temperatuuri kuni 60 minutit. Lukustusrežiimi kasutamiseks vajutate palun skannimisnuppu → Režiimnupp \* Kõik korda → Skannimisnupp mõõtmiseks. Hoidke skannimisnuppu alla, et lukustusrežiimist väljuda.

### °C või °F-režiim

Režiimi °C või °F muutmiseks vajutate skannimisnuppu → Režiimnupp \* Üle korda → Skannimisnupp. Samad sammud saab teha °F-lt °C-le üleminekul.

### Emissivsus

Infrapuna termomeeter tarnitakse vaikimisi kiirgusteguriga 0,95. Emisivsust saab muuta vahemikus 0,10 [10E] kuni 1 [100E]. Muudatus peaks tegema ainult kogend personal. Konkreetsete materjalide kiirgusteguriga seotud teabe saamiseks võite ühendust lähima jaemüüjaga. Märkus. Mittekontaktseid infrapuna termomeetreid ei soovitata kasutada laikivate või poleeritud metallide temperatuuri mõõtmiseks. Emisivsuse muutmiseks skannige klavi- → Kiire vöti \* 5 korda → Skanni vöti iga 0,01 [1E] kohandamise kohta → Mode-klavi.

### Kokkupuutel termpaari sondi funktsiooniga

Sisestage sond sihtmärgile ja vajutage sondi klavi, et pidevalt kuvada temperatuuri kuni 4 minutit, enne kui seade automaatselt välja lülitub. Vajutage sondi klavi, et hoida viimast temperatuuri. Vajutage sondi klavi veel üks kord, et hoidmise režiimist väljuda ja lugemine taaskäivitada.

- 1. Ärge keerate, üle pingutage ega pöörake sondi suula suunas.
- 2. Sond võib jääda kuumaks kohe pärast kuumade esemete mõõtmist.

3. Hoidke sondi alati kokkuvõeldud asendis, kui seda ei kasutata. Sondi jätmine avatud asendisse võib olla ohtlik.

Kontaktermomeetri sisse võib kahjustada, kui mõõtmise ei vasta spetsifikatsioonivahemikule.

Elektriöögi või termomeetri kahjustamise vältimiseks ärge mõõtkes sondiga, kui pinge ületab 24V AC või 60V DC.

### HACCP kontroll

Funktsioon HACCPKONTROLL on lisatud, et näidata HACCP temperatuurivahemiku. HACCP LED-ekraan ja HACCP LCD taustvalgus näitavad, kas teid ühendab HACCP temperatuuri ohutus või ohutussoon.

### HACCP LED-näidik

Roheline LED ilmub koos ikooniga näitab turvalist jahedat või külmutatud olekut alla 6°C või ilmub ikooniga tähendab ohutut säilitus-temperatuuri üle 65°C. Kui temperatuur on vahemikus 6–65 °C, ilmub punane LED ikooniga ja näitab, et temperatuur langeb HACCP "Danger Zone" sisse.

HACCP kontroll		
Roheline	Punane	Roheline
<6°C	6-65°C	>65°C

### HACCP LCD taustvalgustus

Sarnaselt HACCP LED-ekraanile ilmub roheline LCD taustvalgus ikooniga tähendab turvalist jahedat või külmutatud olekut temperatuuril alla 6°C või ilmub ikooniga viitab ohutule säilitus-temperatuurile üle 65°C. Kui temperatuur on vahemikus 6–65°C, ilmub punane LED ikooniga ja näitab, et temperatuur langeb HACCP "Danger Zone" sisse.

### Veakoodi tuvastamine

Termomeeter sisaldab visuaalselt diagnostilisi sönneid järgmiselt. Kui mõõtmise tulemused on vale, näitab ekraanil või . Kui mõõtmise tulemused on vale, näitab ekraanil või . Kui mõõtmise tulemused on vale, näitab ekraanil või . Kui mõõtmise tulemused on vale, näitab ekraanil või .

### Aku ohutusjuhised

- **EXPLOSIONI OHT!** Kuivad akud ei tohi olla laaditava ega visata tulesse ega lähikesse.
- Ärge hoidke akusid ega seadet äärmuslikel temperatuuridel, näiteks otseselt päikesevalguse või tulekahju käes. Ärge asetage toodet kültealale.
- Kui akud on juba lekkinud, eemaldage need puhta lapiga akusektioonis. Kõrvaldage patarei vastavalt sätetele. Vältige kokkupuudet lekkinud akuhappega.
- Patareid tuleb seadmeist välja võtta enne selle eemaldamist. Ärge eemaldage sisseehitatud akut ise! Viige seade kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
- Akud tuleb ohutult kõrvaldada.
- Ärge lubage lastel patareid vahetada.
- **ETTEVAATUST!** Kui akud on valesti sisestatud, võib tekkida plahvatusohu. Kasutage ainult samu akutüüpe. Ärge kasutage koos vanu ja uusi patareid ning erinevat tüüpi akusid erinevatel tootajatel.
- Sisestage akud alati vastavalt (+) ja (-) polarsusele, nagu on näidatud akusektioonis.
- Patareid on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki patareid laste kättesaamatus kohas. Kui akud on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole.
- Eemaldage patareid, kui te ei kavatseda toodet pikka aega kasutada.

- Akud tuleb ohutult kõrvaldada.
- Ärge lubage lastel patareid vahetada.
- **ETTEVAATUST!** Kui akud on valesti sisestatud, võib tekkida plahvatusohu. Kasutage ainult samu akutüüpe. Ärge kasutage koos vanu ja uusi patareid ning erinevat tüüpi akusid erinevatel tootajatel.
- Sisestage akud alati vastavalt (+) ja (-) polarsusele, nagu on näidatud akusektioonis.
- Patareid on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki patareid laste kättesaamatus kohas. Kui akud on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole.
- Eemaldage patareid, kui te ei kavatseda toodet pikka aega kasutada.

### Akud

Termomeeter sisaldab visuaalselt tühjenevat akut järgmiselt:

	"Aku madal": aku tuleb asendada, mõõtmised on võimalikud	"Aku tühjenenud": Mõõtmised ei ole võimalikud
"Battery OK": mõõtmised on võimalikud	"Aku madal": aku tuleb asendada, mõõtmised on võimalikud	"Aku tühjenenud": Mõõtmised ei ole võimalikud

Kui ikoon „Madal“ näitab, et aku on tühi, tuleb aku kohe asendada 2xAAA, 1,5 V akudega. Pange tähele: Enne aku vahetamist on oluline, et termomeeter oleks välja lülitatud, vastasel juhul võib termomeeter talitlushäireid tekitada.

Kõrvaldage kasutatud aku viivitamatult ja hoidke seda lastest eemal.

### Tehnilised andmed

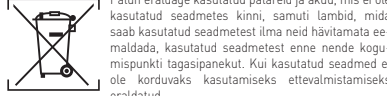
	Infrapuna skannimise funktsioon [IRT-režiim]	Termopaari sond [K-tüüp, maandatud] [COT-režiim]
Mõõtmise vahemik	-60 – 350°C	
Töövahemik	0 – 50°C	
Täpsus (Tob) = 15–35 °C, Tamb = 25 °C	±0,6°C	alla -5: ±1 °C -5 - 65: ±0,5 °C üle 65: ±1% lugemist
Täpsus (tamb = 23a °C)	-60 - 0: ±1 °C +0,1 / kraad 0 - 65: ±1 °C 65 - 350: ±1,5% lugemist	
Emisivsuse vahemik	0,95 vaikimisi - reguleeritav 0,1 kuni 1 samm 0,01	
Eraldusvõime (-9,9 - 199,9 °C / °F)	0,2 °C, muidu 1 °C	
Kauguspunkt	8:1	
Mõõtmine	39,3x52,9x158 mm	
Aku tööiga	tüp. 18, min 14-tunnine pidev kasutamine (leelis, laseriga) (automaatse toide pärast 15 sekundi mõõtmist)	

### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitläng). Koostöös meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

### Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla koostöös jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanitaarsete. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtmine kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võite ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



HENDI Polska Sp. z o.o.  
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## LATVISKI

### Infrasarkans termometers ar zondi

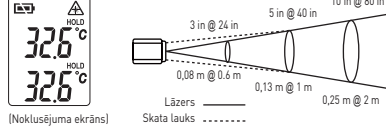
HENDI Nr. 271254

### Produkta galvenās daļas

1. attēls 1. lappusē
1. HACCP LED displejs
2. HACCP LED fona apgaismojums
3. LCD
4. Zondes taustiņš
5. Režīma taustiņš
6. Baterijas vāciņš
7. Zonde
8. Infrasarkanā lēca
9. Daudzstaru lasers
10. Skenēšanas atslēga

### Lietošanas norādījumi

Šis ir divi vienā infrasarkanais termometers ēdināšanas pakalpojumam. Apvieno infrasarkanā bezkontakta termometru virsmas skenēšanai ar zondes termometru iekšējās temperatūras rādījumam. Infrasarkanais termometers mēra objekta virsmas temperatūru. Pateicoties 8 staru laseram, tēmēšana ir precīzāka, kas nodrošina labāku mērījumu precizitāti. Ši instruments elektroniskā sistēma pārveido informāciju par temperatūras vērtību, kas tiek parādīta LCD.



\* Multi-star laser norāda aptuvenu mērījumu apgabalu, lai labāk mērķētu.

### Bezkontakta infrasarkanā termometra funkcija

Vienkārši pārvērsiet mērķi ar infrasarkanā lēcu un nospiedit skenēšanas taustnupu, lai parādītu virsmas temperatūru. Attālumš līdz mērķa attiecībai ir 8:1, tāpēc termometers jānovieto pēc iespējas tuvāk mērķim. Jaunākā temperatūra tiks atjaunināta LCD displejā, un mērījums turpināsies, kamēr tiks nospiesta skenēšanas [Infrasarkanā] poga. Kad tiek atlaista skenēšanas atslēga, displejā parādīsies ikona "Aizturēts", un pēdējais mērījums paliks redzams 15 sekundēs, pirms ierīce automātiski izslēdzas.

### Režīma izvēle

MIN → MAX → LOCK → °C/°F → EMIS

### Minimālais vai maksimālais režiims

- Lai izmantotu minimālo režiimu, lūdz, nospiedit skenēšanas taustnupu → režīma taustnūs → skenēšanas taustnūs. Un turpiniet nospiest skenēšanas taustnupu mērīšanai.
- Lai izmantotu maksimālo režiimu, lūdz, nospiedit skenēšanas taustnupu → režīma taustnūs → skenēšanas taustnūs. Un turpiniet nospiest skenēšanas taustnupu mērīšanai. Nospiedit režīmu, lai izietu no minimālā vai maksimālā režiima.

### Bloķēšanas režīms

Bloķēšanas režīms ir īpaši noderīgs nepartrauktai temperatūras kontrolei. Termometers nepartraukti parādīs temperatūru līdz 60 minūtēm. Lai izmantotu bloķēšanas režīmu, lūdz, nospiedit skenēšanas taustnupu → režīma taustnūs \*trīs reizes → skenēšanas taustnupu mērīšanai. Turiet nospiestu skenēšanas taustnupu, lai izietu no bloķēšanas režīma.

### °C vai °F režīms

Lai mainītu °C vai °F režīmu, lūdz, nospiedit skenēšanas taustnupu → režīma taustnūs \*četrās reizes → skenēšanas taustnūs. Pārslēdzoties no °F uz °C, var veikt tādas pašas darbības.

### Emisivitāte

Infrasarkanā staru termometers tiek piegādāts ar noklusējuma izstarojumu 0,95. Emisiju var mainīt no 0,10 [10E] uz 1 [100E]. Izmaiņas drīkst veikt tikai pieredzējis personāls. Lai iegūtu informāciju par konkrētu materiālu piemērošanu, lūdz, sazinieties ar tuvāko mazumtirgotāju. Piezīme: bezkontakta infrasarkanā termometers nav ieteicams izmantot spīdīgu vai pulētu metālu temperatūras mērīšanai. Lai mainītu emisivitāti, lūdz, Skenējiet atslēgu → Mode taustnūs \*piecas reizes → Skenēšanas taustnūs katrai 0,01 [1E] regulēšanai → Mode taustnūs.

### Kontakta termpāra zondes funkcija

Ievietojiet zondi mērķi un nospiedit zondes taustnupu, lai nepartraukti parādītu temperatūru līdz 4 minūtēm, pirms ierīce automātiski izslēdzas. Nospiedit zondes taustnupu, lai turētu līdz pēdējai temperatūrai. Nospiedit zondes taustnupu vēl vienu reizi, lai izietu no turēšanas režīma un atsāktu lasīšanu.

- 1. Negroziet, nespiežiet, un negroziet zondi nepareizi virzienā.
- 2. Zonde var palikt karsta uzreiz pēc karstu priekšmetu mērīšanas.
- 3. Vienmēr turiet zondi salocītā stāvoklī, kad tā netiek lietota. Zondes atstāšana atvērta pozīcijā var būt bīstama.

Kontakta termometra zonde var tikt bojāta, ja mērījums ir ārpus specifikācijas diapazona. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena vai termometra bojājuma, nenīemiet ar zondi, ja spriegums pārsniedz 24V maiņstrāvu vai 60V līdzstrāvu.

### HACCP pārbaude

Funkcija "HACCP CHECK" ir iekļauta, lai norādītu HACCP temperatūras diapazonu. HACCP LED displejs un HACCP LCD aizmugures gaismā norāda, vai pārtikas produkti HACCP temperatūrā atrodas drošā zonā vai bistamības zonā.

### HACCP LED displejs

Parādās žala gaismas diode ar ikonu norāda uz drošu vēsu vai sadalētu stāvokli zem 6°C vai parādās ar ikonu norāda drošu noturēšanas temperatūru virs 65°C. Kad temperatūra ir starp 6–65°C, sarkanā gaismas diode ar ikonu parādīsies un norādīs, ka temperatūra ir nokritusi HACCP "Bīstamā zona".

HACCP pārbaude		
Zaļa	Sarkana	Zaļa
<6°C	6-65°C	>65°C

### HACCP LCD apgaismojums

Līdzīgi kā HACCP LED displejs, parādās zaļš LCD fona apgaismojums ar ikonu norāda uz drošu vēsu vai sadalētu stāvokli zem 6°C vai parādās ar ikonu norāda drošu noturēšanas temperatūru virs 65°C. Kad temperatūra ir starp 6–65°C, sarkanā gaismas diode ar ikonu parādīsies un norādīs, ka temperatūra ir nokritusi HACCP "Bīstamā zona".

### Klūdas koda identifikācija

Termometers ietver šādus vizuālus diagnostikas ziņojumus: "H" vai "L0", "E2" vai "E3".

"H" vai "L0" tiek parādīts, ja izmērītā temperatūra ir ārpus mērījumu diapazona.

"E2" tiek parādīts, kad termometers ir pakļauts straujam apkārtējās vides temperatūras izmaiņām. "E3" tiek parādīts, ja apkārtējā temperatūra var darboties dabā, kas ir zem 0°C vai virs 50°C.

Visās klūdās masāžās ir nepieciešams atiestatīt termometru. Lai to atiestatītu, pagaidiet, līdz automātiski izslēdzas, izņemiet akumulatoru un pagaidiet vismaz vienu minūti, ievietojiet akumulatoru atpakaļ un ieslēdziet. Ja klūdas ziņojums joprojām tiek rādīts, lūdz, sazinieties ar Servisa nodaļu, lai saņemtu papildu palīdzību.

### Akumulatora drošības norādījumi

- **BĪSTAMĪBA SPRĀZIENAI!** Sausās baterijas nedrīkst atkārtoti uzlādēt, nemest uguni vai iesaņienojumā.
- Nepakļaujiet akumulatorus vai ierīci pārmērīgas temperatūras, piemēram, tiešas saules gaismas vai ugunsgrēka, iedarbībai. Nenovietojiet izstrādājumu uz apkures avota.
- Ja akumulatori jau ir nopļūdzis, izņemiet tos no akumulatora nodaļuma ar tiru drānu. Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar noteikumiem. Izvairieties no saskarses ar nopļūdzēju akumulatora skābi.
- Pirms ierīces nokasīšanas akumulatori ir jāizņem. Neizņemiet iebūvēto akumulatoru pats! Nogādājiet ierīci kvalificētam speciālistam.
- Akumulatori ir jāizmē drošā veidā.
- Nelaužiet bārnēm nomaņināt baterijas.
- **UZMANĪBU!** Nepareizi ievietojot akumulatorus, pastāv sprādziena risks. Izņemiet tikai tos pašus akumulatorus veidus. Neizņemiet kopā vecas un jaunus baterijas un dažādu ražotāju baterijas.
- Vienmēr ievietojiet baterijas atbilstošā (+) un (-) polaritātei, kā parādīts bateriju nodalījumā.
- Baterijas ir dzīvībai bīstamas, ja tās tiek norītas. Uzglabājiet visas baterijas bārnēm nepieejamā vietā. Ja baterijas tiek norītas, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Izņemiet baterijas, kad ilgstoši nelietosiet izstrādājumu.

### Baterijas

Termometers ietver vizuālu zema akumulatora līmeņa indikāciju, kā norādīts tālāk.

	"Akumulatora uzlādes līmenis zems": akumulators ir jānomaina, ir iespējami mērījumi		Akumulatora izplūde": mērījumi nav iespējami
"Akumulators OK": mērījumi ir iespējami	"Akumulators OK": mērījumi ir iespējami	"Akumulators OK": mērījumi ir iespējami	"Akumulators OK": mērījumi ir iespējami

Ja ikona "Zems akumulators" norāda, ka akumulatora uzlādes līmenis ir zems, akumulators nekavējoties jānomaina ar 2xAAA 1,5 V akumulatoriem. Lūdz, ņemiet vērā, ja termometers būtu izslēgts pirms akumulatora nomaņas, pretējā gadījumā termometers var nodarboties pareizi.

**!** Nekavējoties izmetiet izlietoto akumulatoru un glabāiet to bārnēpī nepieejamā vietā.

#### Techniskās specifikācijas

Indikatora funkcija (IRT režīms)	Termopāra zonde (K tips, zemētis) (COT režīms)
Mērījumu diapazons	-60 – 350°C
Darbības diapazons	0 – 500°C
Precizitāte (Tobj = 15-35°C, Tamb = 25°C)	±0,6°C
Precizitāte (Tamb = 23±0,1°C)	zemāk par -5: ±1 °C -5 – 65: ±0,5 °C 65 – 350: ±1,5% no rādījuma
Emisijas diapazons	0,95 noklusējums – regulējams no 0,1 līdz 1 solim 0,01
Izšķirtspēja (-9,9 – 199,9 °C / °F)	0,2°C, citādi 1°C
Attāluma punkts	8:1
Izmērs	39,3x52,9x158 mm
Akumulatora darbības laiks	tip. 18, min 14 stundu nepārtraukta lietošana (Alkaline, ar lāzeru) (Automātiska izslēgšanās pēc 15 sekundēm)

#### Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūs likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīce garantijā tiek pieprasīta, norādīt, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaut jebkuru apliecinājumu (piem., kviti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgās produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

#### Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmet kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde izmantojot atkritumu sadzīves savākšanu un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzim, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

Lūdzim, nedestruktīvi atdaliet izlietotās baterijas un akumulatorus, kas nav ietverti izlietotajā iekāpā, kā arī lampa, ko var izņemt no lietotā aprīkojuma, neiznīcinot to, pirms nogādājat to atpakaļ savākšanas punktā. Ja vien lietotais aprīkojums nav atdalīts, lai to sagatavotu atkārtotai lietošanai.

HENDI Polska Sp. z o.o.  
Technisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

## LIETUJĪVU

**Infrasarkanu spindulīu termometras su zondū**  
**HENDI Nr. 271254**

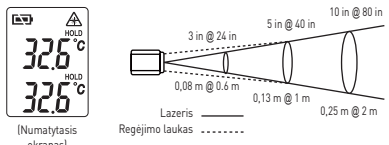
#### Pagrīndīnes produkto dālys

- 1 pav., 1 ps.]
1. RVASVT LED ekranas
2. RVASVT LED foninis apšvīetimas
3. LCD
4. Zondo klāvīšas
5. Režimo mygtukas
6. Akumulātorīaus dangstis
7. Zondas
8. Infrasarkanu spindulīu objektīvas
9. Keliu spindulīu lazēris
10. Nuskaitymo raktas

#### Naudojimo instrukcijas

Tai dviejū vienamē infrasarkanu spindulīu termometras, skirtas maīsta paslaugoms. Infrasarkanu spindulīu nekontaktnīs termometras, skirtas pavīrsīaus nuskaitymāms, sujūngīamās su zondo termometru, skirtū vīdīamīs termometros rodmēnīs.

Infrasarkanu spindulīu termometras matuōjō objekto pavīrsīaus temperatūrā. 8 spindulīu lazēri sīekīama tīkslesnio tīksto, kurīs uztīrkīna gēresnī matīvmo tīkslūmā. Šio prietaiso elektronīsīe sistēma pavērsīa informācijā temperatūros vertē, kurī rodoma LCD ekrāne.



[Numātyātīsīis ekranas]  
\* Keliu spindulīu lazēris nurodō apšvīetīsī matīvmo plōtā, kad būtu gē-riau nukrēptīs.

#### Nekontaktnīo infrasarkanu spindulīu termometro funkcija

Tīesīo nukrēpkīte īj taīknīj naudodāms „Infrasarkanu spindulīu objektyvā” īr paspauskīte nuskaitymo mygtukā, kad būtu rodoma pavīrsīaus temperatūra. Atstumas īkī taīknīo santykīo yra 8:1, todēl termometras turi būti kuo ārcīau taīknīo.

Nāujāusia temperatūra bus atnāujnta LCD ekrāne, o matīvāmas tēsis tol, kol bus paspaustas nuskaitymo [Infrasarkanu spindulīu] mygtukas. Atēldīs nuskaitymo mygtukā ekrāne bus rodoma pīktogramā „Sustabdyti”, o paskutīnis matīvāmas bus matomas 15 sekundzīj, kol prietaiss automātīškai īsījūngīs.

**Režimo pasīrīnkīmās** MIN → MAX → FIKSAVIMAS → °C / °F → EMIS

#### Mažiausias arba maksimalus režimas

- Norēdami naudoti minimalū režīmā, paspauskīte nuskaitymo mygtukā → Režimo klāvīšā → Skenavimo klāvīšā. Ir toliāu spauskīte nuskaitymo mygtukā matīvamū atītītī.
- Norēdami naudoti maksimalū režīmā, paspauskīte nuskaitymo mygtukā → Režimo klāvīšā \*du kartus → Skenavimo klāvīšā. Ir toliāu spauskīte nuskaitymo mygtukā matīvamū atītītī. Paspauskīte režīmā, kad īsēitūmetē īsī minimalū arba maksimalū režīmō.

#### Užrakto režimas

Užrakto režīmas ypāc naudīngās nuolatīnām temperatūros stebējīmū. Termometras ypāc rodyt temperatūrā īkī 60 minūciū. Norēdami naudoti užrakto režīmā, paspauskīte nuskaitymo mygtukā → Režimo klāvīšā \*trys kartus → Matīvmo nuskaitymo mygtukā. Laīkykīte nuspaude nuskaitymo klāvīšā, kad īsēitūmetē īsī užrakto režīmō.

#### °C arba °F režimas

Norēdami pakeīsītē režīmā „°C” arba „°F”, paspauskīte nuskaitymo mygtukā → režimo mygtukā \*keturīs kartus → nuskaitymo mygtukā. Tokiū pačiū veiksmū galīmā īmītis perjūngīant īsī °F / °C.

#### Emisija

Infrasarkanu spindulīu termometras tiekīamās su numātytūoju 0,95 spindulīu emisijū. Emisijā galīmā pakeīsītē 0,10 [10E] | 1 [100E]. Pakeītuīmās galī atītītītī tik patyrē darbuotojā. Dēl informācijas, susījusīs su konkrētiū medzīgāgu īsēmetīmū, kreīpkītes ī artīmīusīaus mažmēnīnīkā. Pastabā: nekontaktnīo infrasarkanu spindulīu termometrai nerekomēduojāmā naudoti blīzgančiū ar polirūotū metalū temperatūrai matuotī. Norēdami pakeīsītē emisijūmā, nuskaitykīte raktā->Mode key \*5 kartus->Skenuoti raktā kiekvienam 0,01 [1E] koregavīmū->Mode key.

#### Slyčio su termoporos zondo funkcija

Jkīšīkīte zondā īj taīknīj īr paspauskīte zondo klāvīšā, kad temperatūra būtu nuolat rodoma īkī 4 minūciū, pīes automātīškai īsījūngīant prietaisā. Paspauskīte zondo mygtukā, kad palaīkytūmetē īkī paskutīnīs temperatūros. Dar kartā paspauskīte zondo mygtukā, kad īsēitūmetē īsī laikymo režīmō īr īsī naujo nustātytūmetē rodmēnīs.

1. Nesukīte, nepertēpkīte īr nesukīte zondū netīnkāmā kryptīmī.
  2. Matāvus karštūs objektūs, zondas galī liktī karštās.
  3. Kai zondās nēnaudojāmās, zondā visadā laīkykīte sulankstītoje padētyje. Palīkīti zondā atīvīroje padētyje galī būtī pavojīga.
- \* Jei matīvāmas neāttīnkā specifikācijas diapazono, galī būtī pavēzīstas kontaktnīo termometro zondas.
1. Kad īsēvūtuotīs elektros smūgio ar pāžeīsīto termometro, nēmatuokīte zondū, kai įtampa viršījā 24V kīntamosīs srōvīs arba 60V nuolatīs srōvīs įtampā.

#### RVASVT patikra

Funkcijā „RVASIKOS PATIKRA” yra įtraukta īr RVASVT temperatūros intervalā. RVASVT LED ekranas īr RVASVT LCD galīmē lempūtē rodo, ar maīsto produktai yra saugīoje zonoje, ar pavojūsū zonoje RVASVT temperatūroje.

#### RVASVT LED ekranas

Pasīrodō žālīs svīetīs dīdās su pīktogramā \* – reīškīja saugīā atvėsīmo arba žālīdymo būklē žemīau 6°C arba su pīktogramā \* – reīškīja saugīā laikymo temperatūrā virš 65°C. Kai temperatūra yra nuo 6 īkī 65°C, pasīrodys raudonās svīetīs dīdās su pīktogramā Δ / ir parodyds, kad temperatūra pātēnkā īr RVASVT \ Pavojīgā zona” \.

RVASVT patikra		
Žālys	Raudona	Žālys
<6°C	6-65°C	>65°C

#### RVASVT LCD foninis apšvīetimas

Panašīas kaip īr RVASVT LED ekranas, žālīs LCD foninis apšvīetimas rodomās su pīktogramā \* – reīškīja saugīā vėsīā arba užšālīdytā būklē žemīau 6°C arba su pīktogramā \* – reīškīja saugīā laikymo temperatūrā virš 65°C. Kai temperatūra yra nuo 6 īkī 65°C, pasīrodys raudonās svīetīs dīdās su pīktogramā Δ / ir parodyds, kad temperatūra nukrītō RVASVT „Pavojīgās zonos” vīduje.

#### Klaidos kodo identifikavimas

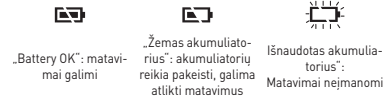
- **H<sub>1</sub> / L<sub>0</sub>**  
Termometre pateikīamīs tokīe vaīzdīnīalī diagnostīnīe priemonē: **H<sub>1</sub> arba L<sub>0</sub>** rodomā, kai matuōjāmā temperatūra yra už matīvmo diapazono ribū.
- **Er-2**  
Termometre pateikīamīs tokīe vaīzdīnīalī diagnostīnīe priemonē: **Er-2** rodomās, kai termometras veikīamās staīgiū aplīnkos temperatūros pokyčī. **Er-3** rodomās, kai aplīnkos temperatūra yra nē veikīmo diapazone, kurīs yra mažēsīs nei 0 °C arba didēsīs nei 50 °C.
- **Er**  
Dēl visū klaidū masāžō reīkia īsī naujo nustātytī termometrā. Norēdami jī īsī naujo nustātytī, palaūkīte, kol bus īsījūngās automatinīs maītuīmās, īsīmīkē akumulatoriū īr palaūkīte maīžiausīa vīnē minūtē, vėl įdēkīte akumulatoriū īr įjunkīte. Jkī klaidos prēmīsīs lēka, kreīpkītes pagābos īj technīsīs pīriūšūros skīryjū.

#### Akumulatoriaus saugos instrukcijos

- **SPROGIMO PAVOJUS!** Sasū baterijū negalīmā įkrautī pakartotīnāi, mesti ī ugnī ar trumpojo jungimō.
- Saugokīte akumulatoriū ar prietaisā nuo ekstremālīs temperatūros, pvz., nuo tiesiogīno saulēs spindulīu ar gaisrō. Nēdēkīte gamīnīo ant šīldymo šaltīmō.
- Jei baterijos jau īsīlīejoj, īsīmīkīte jas īsī akumulatorīaus skīryaus švarīs šluoste. Baterijas īsīmīkīte pagal nuostātas. Venkīte slyčio su īsīlīejujūsa akumulatorīaus rūgštīmī.
- Pīes īsīmīt akumulatoriū īsī prietaiso, juos reīkia īsīmītī. Neīsīmīkīte įtaisytus baterijos patys! Pīrietaisā atīsīmīkīte pas kvalīfikūotā specīalīstā.
- Baterijas reīkia saugīai īsīmītī.
- Nēleiskīte vaīkams keīsītē baterijū.
- **PERSPEJĪMAS!** Netīnkāmāi dējus baterijas, kylā sprogmīo pavojūs. Naudokīte tik tas pačīs baterijas. Nēnaudokīte senū īr naujū akumulatoriū kartū ī skīrtīnū tipū īsī skīrtīnū gamīntojū.
- Visadā įdēkīte akumulatoriū pagal [ + ] ī [ - ] poliškūmā, kaip parodytā akumulatorīaus skīryjū.
- Baterijos kelīa pavojū gvyvybei prīarjūs. Visas baterijas laīkykīte vaīkams nepasīekīmoje vīetoje. Nēdelsdami kreīpkītes ī gydītōjā, jei baterijos yra prīarjūjamos.
- Įsīmīkīte baterijas, kai ilgā laikā nēnaudots gamīnīo.

#### Baterijos

Termometras turi vaīzdīnīj mažos baterijos indīkacijā:



- Kai pīktogramā „Žemas akumulatoriū” rodo, kad akumulatoriū yra žemas, akumulatoriū reīkia nēdelsdami pakeīsītē 2xAAA, 1,5 V baterijoms. Atkreīpkīte dėmesį: Svarbū, kad termometras būtū īsījūngās pīes pakeīčiant akumulatoriū, kitaip termometras galīs sugesti.
- Panaudotā akumulatoriū nēdelsdami īsēmīkīte īr laīkykīte atōkīau nuo vaīkyū.

#### Techninės specifikacijos

Matīvmo diapazonas	-60 – 350°C	Termoporos zondas (K tipas, įzēmīntas) (COT režīmas)
Darbības diapazonas	0 – 500°C	
Tīkslumas (Tobj = 15-35 °C, Tamb = 25°C)	±0,6°C	
Tīkslumas (Tamb = 23±0,1°C)	-60 – 0: ±1°C +0,1/laipsnīu 0 – 65: ±1°C 65 – 350: ±1,5 % rodmenū	Žemīau -5: ±1°C -5 – 65: ±0,5°C daugīau kaip 65: ±1 % rodmenū

Spindulīaviemo diapazonas	0,95 numātyātīs – regulīuojāmas nuo 0,1 īkī 1 veiksmō 0,01
Rezolūcija [-9,9 – 199,9 °C / °F]	0,2 °C, kitaip 1 °C
Atstumas	8:1
Matmūo	39,3x52,9x158 mm
Akumulatorīaus naudojimo laikas	18 tipo, min. 14 valandū su nepārtraukīamū naudojīmō (šarminīs, su lazēriū) (automātīnīs īsījūngīmo po 15 sekundzīj)

#### Garantija

Bet koks defektas, turīntīs įtakos prietaiso veikīmū po vīenerū metū nuo jō sījūngīmō, bus pašālītā nēmokāmāi jī pātaisāt arba pakeīčiant, jeigu prietaiss buvo naudojāmas īr pīriūšūmas pagal instrukcijas jīr tuo nebūvo pīknaudzījamā arba jūo nebūvo pīknaudzījamā. Jūsū įstatymīnīs teisēs tai netālokomā. Jei prietaiso garantīnē vīetoje yra ribota, nurodykīte, kur īr kada jūo buvo įtaisytas, īr pateikīte pīrīmō įrodymā (pvz., čekī). Laīkydamīsī savo nuolatīno gamīnīū gīrīmō politikos, pasīlekīame teisē keīsītī gamīnīo, pakūotēs īr dokumentācijas specifikācijas bē īšankstīnīo īsījūmō.

#### Pašalinimas ir aplīnka

Deaktyvuojant prietaisā, jō negalīmā īsīmītī kartū su kitoms būtinēmīs atliekoms. Vīetoje tu, jūs atsakokē už tą, kad jūsū atliekū tvarkymo įrangā būtū atiduota specīalīai tam skīrtam surīnkimo punktu. Šīs taisyklēs nēsaīkykīmas galī būtī nubaustas pagal atliekū šālīmō taisyklēs. Atskīras jūsū atliekū įrangos surīnkīmās īr pērdīrībās atliekū šālīmō metē padēs tausoti gamtos īsteklus īr uztīrkīns, kad jū būtū pērdīrībā taip, kad būtū apsaugota žmōnū sveīkātā īr aplīnka. Norēdami gauū daugīau informācijas apie tai, kur galītē atiduotī atliekas pērdīrbīt, susīekīte su vietnē atliekū surīnkimo īmone. Gamīntojās īr importuotojās nēpīrīmsa atsakomybēs už pērdīrībā, apdorojāmā īr ekoloģīnīj šālīmāj tiesiogīai ar pēr vėsījāj sistemā.



HENDI Polska Sp. z o.o.  
Technīne informācija ir atītītīes deklarācijas pātēiktos adresu www.hendi.com.

## PORTUGUĒS

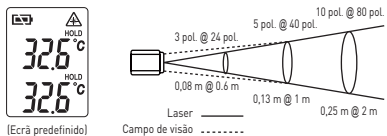
**Termómetro de infravermelhos com sonda**  
**HENDI n.º 271254**

#### Prīncīpālīs partes do produkto

1. Visor LED HACCPC
2. Luz de fundo LED HACCPC
3. LCD
4. Chave da sonda
5. Tecla de modo
6. Tampa da bateria
7. Sonda
8. Lente de infravermelhos
9. Laser multiflexe
10. Chave de digitalização

#### Instrukcijas de funcionamento

Estē ē um termómetro de infravermelhos doīs em um parvīcū alīmītar. Combīna um termómetro de infravermelhos sem contacto para leituras de superfīcie com um termómetro de sonda para leituras de temperatura interna. O termómetro de infravermelhos medē a temperatura da superfīcie de um objeto. Graças ao laser de 8 feixes, a mira ē mais precisa, o que proporciona uma melhor precisāo de mediçāo. O sistema electrónico deste instrumento converte informações num valor de temperatura apresentado no LCD.



\* O laser multiflexe especifica a área de mediçāo aproximada para uma mēthor orientaçāo.

#### Função de termómetro de infravermelhos sem contacto

Basta apontar para o alvo com “Lente de infravermelhos” e premir a tecla Scan para apresentar a temperatura da superfīcie. A relaçaō distāncia-alvo ē de 8:1, pelo que o termómetro deve ser posicionado o mais prōximo possivel do alvo. A temperatura mais recente serā atualizada no LCD e a mediçāo continuarā enquanto a tecla Scan [Infravermelhos] for pressionada. Quando a tecla Scan ē liberada, o icone “Manter” aparece no visor e a última mediçāo permanecerā visível durante 15 segundos antes de o dispositivo se desligar automaticamente.

**Seleçāo do modo** MIN → MAX → LOCK → °C / °F → EMIS

#### Modo mīnimo ou mīxīmo

- Para utilizar o modo mīnimo, prima a tecla Scan → tecla Mode → tecla Scan. E continue a premir a tecla Scan para mediçāo.
- Para utilizar o modo mīxīmo, prima a tecla Digitalizar → Tecla de modo \* duas vezes → Tecla de digitalizaçāo. E continue a premir a tecla Scan para mediçāo. Prima Modo para sair do modo mīnimo ou mīxīmo.

#### Modo de bloqueio

O modo de bloqueio ē particularmente útil para a monitorizaçāo continua das temperaturas. O termómetro irā apresentar continuamente a temperatura durante um mīxīmo de 60 minutos. Para utilizar o modo de bloqueio, prima a tecla Scan → Tecla de modo \* tres vezes → Tecla de digitalizaçāo para mediçāo. Mantenha premida a tecla de leitura para sair do modo de bloqueio.

#### Modo °C ou °F

Para alterar o modo “°C ou °F”, prima a tecla Scan → tecla Mode \* quatro vezes → tecla Scan. Podem ser tomados os mesmos passos ao mudar de °C para °C.

#### Emissividade

O termómetro de infravermelhos ē fornecido com uma emissividade pre-definida de 0,95. A emissividade pode ser alterada de 0,10 [10E] para 1 [100E]. As alteraçōes sō devem ser realizadas por pessoal experiente. Para obter informações relacionadas com a emissividade de materiais especīficos, contacte o revendedor mais prōximo. Nota: nō se recomenda a utilizaçāo de termómetros de infravermelhos sem contacto na mediçāo da temperatura de metais brīlhanes ou polidos. Para alterar a emissividade, Digitalize a chave->Tecla de modo \* cinco vezes->Tecla de digitalizaçāo para cada ajuste 0,01 [1E]->Tecla de modo.

#### Função de sonda termpoar de contato

Insira a sonda no alvo e prima a tecla da sonda para apresentar continuamente a temperatura durante atē 4 minutos, antes de o dispositivo se desligar automaticamente. Prima a tecla da sonda para manter a última temperatura. Prima a tecla da sonda mais uma vez para sair do modo de espera e reiniciar a leitura.

1. Nāo torça, sobrecarregue ou rode a sonda na direçāo errada.
  2. A sonda pode permanecer quente logo apōs medīr objetos quentes.
  3. Mantenha sempre a sonda na posiçāo dobrada quando nō estiver a ser utilizada. Deixar a sonda na posiçāo aberta pode ser perigoso.
- A sonda do termómetro de contacto pode ficar danificada se a mediçāo estiver fora do intervalo de especificaçōes.
- Para evitar choques elētricos ou danos no termómetro, nē meça com a sonda quando a tensāo exceder 24V CA ou 60V CC.

#### Verificaçāo HACCPC

A funcionalidade “VERIFICAÇĀO DE APCCPC” estā incorporada para indicar o intervalo de temperatura HACCPC. O visor LED HACCPC e a retroiluminaçāo LCD HACCPC indicam se os produtos alimentares se encontram numa zona segura ou numa zona de perīgō a temperatura HACCPC.

#### Visor LED HACCPC

Aparece um LED verde com o icone \* indica uma condiçāo de refrigeraçāo ou congeलाo segura inferior a 6°C ou aparece com o icone \* indica uma temperatura de conservaçāo segura superior a 65°C. Quando a temperatura se situa entre 6 e 65°C, o LED vermelho com o icone Δ aparece e indica que a temperatura estā dentro da “Zona de Perīgō” HACCPC.

Verificaçāo HACCPC		
Verde	Vermelho	Verde
<6°C	6-65°C	>65°C

#### Luz de fundo LCD HACCPC

À semelhança do ecrān LED HACCPC, aparece uma luz de fundo LCD verde com o icone \* indica uma condiçāo de refrigeraçāo ou congeలాo segura inferior a 6°C ou aparece com o icone \* indica uma temperatura de conservaçāo segura superior a 65°C. Quando a temperatura estiver entre 6-65°C, o LED vermelho com o icone Δ aparecerā e indicarā que a temperatura estā dentro da “Zona de Perīgō” HACCPC.



## Identificación do código de erro

O termómetro incorpora as seguintes mensaxes de diagnóstico visual:  
 ou é exibido quando a temperatura a ser medida está fora do intervalo de medición.

«Er2»  
 «Er3»  
 «Er»  
 «Er2» é exibido quando o termómetro é exposto a alteracións rápidas na temperatura ambiente.  
 «Er3» é exibido quando a temperatura ambiente non está no intervalo de funcionamento, que é inferior a 0 °C ou superior a 50 °C.

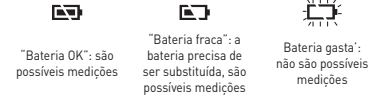
Para todas as mensaxes por erro, é necesario reparar o termómetro. Para o reparo, aguarde polo desligamento automático, retire a batería e aguarde polo menos un minuto, volte a inserir a batería e ligue-a. Se a mensaxem de erro persistir, contacte o Departamento de Asistencia para obter mais información.

## Instrucións de seguraza da batería

- **PERIGO DE EXPLOSIÓN!** As baterías secas non deben ser recarregáves ou atiradas ao fogo ou en curto-circuito.
- Non exponha as baterías ou o aparello a temperaturas extremas, como luz solar directa ou incendio. Non coloque o produto numa fonte de aquecemento.
- Se as pilhas já tiverem fugas, retire-as do compartimento das pilhas con un pano limpo. Elimine as baterías de acordo con as disposicións. Evite entrar en contacto con o ácido da batería vazada.
- As pilhas deben ser retiradas do aparello antes de serem desmontadas. Non retire a batería de encastar! Leve o aparello a un profesional cualificado.
- As baterías deben ser eliminadas en seguraza.
- Non permita que crianzas troquen as pilhas.
- **ATENCIÓN!** Existe o perigo de explosión se as pilhas forem inseridas incorretamente. Utilize apenas os mesmos tipos de batería. Não utilize baterías antigas e novas en conjunto e de tipo diferente do fabricante diferente.
- Insira sempre as baterías de acordo con a polaridade (+) e (-), conforme ilustrado no compartimento das baterías.
- As baterías são potencialmente fatais se ingeridas. Guarde todas as baterías fora do alcance das crianzas. Procure inmediatamente ajuda médica se as pilhas forem engolidas.
- Retire as pilhas quando non pretender utilizar o produto durante un longo período de tempo.

## Baterías

O termómetro incorpora a indicación visual de batería fraca da seguinte forma:



Quando o ícono "Bateria fraca" indicar que a batería está fraca, a batería debe ser substituída inmediatamente por 2xAAA 1,5 V. Tenha en atención: É importante que o termómetro estea desligado antes de substituír a batería, caso contrario o termómetro pode avariar.

Elimine a batería usada inmediatamente e mantenha-a afastada de crianzas.

## Especificacións técnicas

	Función de digitalización por infravermellos (modo IRT)	Sonda termopar (tipo K, con ligazón á terra) (modo COT)
Intervalo de medición	-60 ~ 350°C	
Intervalo de funcionamento	0 ~ 50°C	
Precisión (Tobj = 15-35°C, Tamb = 25°C)	±0,6°C	
Precisión (Tamb = 23±2°C)	-60 - 0: ±1(0C +0,1/graú) 0 - 65: ±1°C 65 - 350: ±1,5% da lectura	abaixo de -5: ±1°C -5 - 65: ±0,5°C acima de 65: ±1% da lectura
Intervalo de emissividade	Predefinición 0,95 - ajustável 0,1 a 1 paso 0,01	
Resolución [-9,9-199,9 °C]	0,2 °C, caso contrario 1 °C	
Punto de distancia	8:1	
Dimensión	39,3x52,9x158 mm	
Duración da batería	tipo 18, min. 14 horas de utilización continua (alcalina, con láser) (desligar automaticamente aós 15 segundos)	

## Garantía

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparello que se torne aparente no prazo de un ano após a compra será reparado através de reparación ou substitución gratuita, desde que o aparello tenha sido utilizado e mantido de acordo con as instrucións e non tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus dereitos legais non são afetados. Se o aparello for reclamado ao abrigo da garantía, indique onde e quando foi comprado e inclua un comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo con a nosa política de desenvolvemento continuo de produtos, reservamo-nos o dereito de alterar as especificacións do produto, embalagem e documentación sem aviso prévio.

## Eliminación e ambiente

Para desativar o aparello, o produto non deve ser eliminado juntamente con outros residuos domésticos. Em vez diso, é da súa responsabilidade eliminar os seus residuos de equipamento entregando-os num punto de recolla designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo con os regulamentos aplicáves sobre eliminación de residuos. A recolla e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminación axudarán a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informacións sobre onde pode depositar os seus residuos para reciclagem, contacte a súa empresa local de recolla de residuos. Os fabricantes e importadores non assumem a responsabilidade pola reciclagem, tratamento e eliminación ecolóxica, quer directamente quer através de un sistema público.

Separe, de forma non destrutiva, as baterías gastas e os acumuladores que non están fechados no equipamento usado, bem como as lámpadas que podem ser removidas do equipamento usado sem o destruír, do equipamento usado antes de o devolver num punto de recolla. A menos que o equipamento usado estea separado para prepará-lo para reutilización.

HENDI B.V.  
 Para informacións técnicas e Declarações de Conformidade, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ESPAÑOL

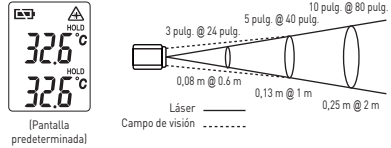
### Termómetro infrarrojo con sonda N.º HENDI 271254

#### Partes principais del producto

- [Fig. 1 en la página 1]
1. Pantalla LED HACCP
  2. Retroiluminación LED HACCP
  3. LCD
  4. Llave de sonda
  5. Tecla de modo
  6. Tapa de la batería
  7. Sonda
  8. Lente infrarroja
  9. Láser multihaz
  10. Escanear clave

#### Instrucciones de funcionamiento

Este es un termómetro de infrarrojos dos en uno para el servicio de alimentos. Combina un termómetro infrarrojo sin contacto para exploraciones de superficie con un termómetro de sonda para lecturas de temperatura interna. El termómetro infrarrojo mide la temperatura de la superficie de un objeto. Gracias al láser de 8 haces, la orientación es más precisa, lo que proporciona una mejor precisión de la medición. El sistema electrónico de este instrumento convierte la información en un valor de temperatura que se muestra en la pantalla LCD.



\* El láser multihaz especifica el área de medición aproximada para una mejor orientación.

#### Función del termómetro infrarrojo sin contacto

Solo tiene que apuntar al objetivo con la "lente infrarroja" y pulsar la tecla Escanear para mostrar la temperatura de la superficie. La relación distancia-objetivo es 8:1, por lo que el termómetro debe colocarse lo más cerca posible del objetivo. La temperatura más reciente se actualizará en la pantalla LCD y la medición continuará mientras se pulse la tecla Escanear [infrarrojo]. Cuando se suelta la tecla Escanear, aparecerá el ícono "Retener" en la pantalla

y la última medición permanecerá visible durante 15 segundos antes de que el dispositivo se apague automáticamente.

Selección de modo: MÍN → MÁX → BLOQUEO → °C/°F → EMIS

#### Modo mínimo o máximo

- Para utilizar el modo mínimo, pulse la tecla Escanear → tecla Modo → tecla Escanear. Y siga pulsando la tecla Escanear para realizar la medición.
- Para utilizar el modo máximo, pulse la tecla Escanear → tecla Modo \*dos veces → tecla Escanear. Y siga pulsando la tecla Escanear para realizar la medición. Pulse Modo para salir del modo mínimo o máximo.

#### Modo de bloqueo

El modo de bloqueo es especialmente útil para la supervisión continua de las temperaturas. El termómetro mostrará continuamente la temperatura durante un máximo de 60 minutos. Para utilizar el modo de bloqueo, pulse la tecla Escanear → tecla Modo \*tres veces → tecla Escanear para la medición. Mantenga pulsada la tecla de escaneo para salir del modo de bloqueo.

#### Modo °C u °F

Para cambiar el modo "°C" o "°F", pulse la tecla Escanear → tecla Modo \*cuatro veces → tecla Escanear. Se pueden seguir los mismos pasos al cambiar de °F a °C.

#### Emisividad

El termómetro infrarrojo se suministra con una emisividad predeterminada de 0,95. La emisividad se puede cambiar de 0,10 (10E) a 1 (100E). Los cambios solo deben ser realizados por personal experimentado. Para obtener información relacionada con la emisividad de materiales específicos, póngase en contacto con el minorista más cercano. Nota: No se recomienda el uso de termómetros infrarrojos sin contacto para medir la temperatura de metales brillantes o pulidos. Para cambiar la emisividad, por favor, pulse la tecla Escanear->tecla Modo \*cinco veces->tecla Escanear para cada ajuste 0,01 (1E)->tecla Modo.

#### Función de sonda de termopar en contacto

1. No fuerce, ejerza demasiada tensión ni gire la sonda en la dirección incorrecta.
2. La sonda puede permanecer caliente justo después de medir objetos calientes.
3. Mantenga siempre la sonda doblada cuando no la esté utilizando. Dejar la sonda en posición abierta puede ser peligroso. La sonda del termómetro de contacto puede dañarse si la medición está fuera del rango de especificación.

Para evitar descargas eléctricas o daños en el termómetro, no mida con la sonda cuando la tensión supere los 24V o 60V.

#### Comprobación HACCP

La función "HACCP CHECK" se incorpora para indicar el rango de temperatura HACCP. La pantalla LED HACCP y la luz de fondo LCD HACCP indican si los productos alimenticios están en una zona segura o en una zona de peligro a temperatura HACCP.

#### Pantalla LED HACCP

Aparece un LED verde con el ícono ❄️ indica una condición de frío o congelación segura por debajo de 6°C o aparece con el ícono 🔥 indica una temperatura de retención segura por encima de 65°C. Cuando la temperatura está entre 6 y 65°C, aparecerá el LED rojo con el ícono ⚠️ e indicará que la temperatura está dentro de la "Zona de peligro" HACCP.

Comprobación HACCP		
Verde <6°C	Rojo 6-65°C	Verde >65°C

#### Retroiluminación LCD HACCP

De forma similar a la pantalla LED HACCP, aparece una luz de fondo LCD verde con el ícono ❄️ indica una condición de refrigeración o congelación segura por debajo de 6°C o aparece con el ícono 🔥 indica una temperatura de retención segura por encima de 65°C. Cuando la temperatura está entre 6 y 65°C, aparecerá el LED rojo con el ícono ⚠️ e indicará que la temperatura está dentro de la "Zona de peligro" HACCP.

#### Identificación del código de error

«H1» «L1»  
 El termómetro incorpora mensajes de diagnóstico visual de la siguiente manera: Se muestra "H1" o "L1" cuando la temperatura que se está midiendo está fuera del rango de medición.

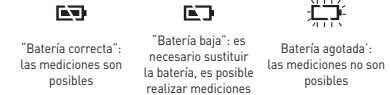


#### Instrucciones de seguridad de la batería

- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Las baterías secas no deben ser recargables ni arrojarse al fuego ni cortocircuitarse.
- No exponga las baterías ni el aparato a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Si las baterías ya tienen fugas, retirelas del compartimento de las baterías con un paño limpio. Deseche las baterías de acuerdo con las disposiciones. Evite entrar en contacto con el ácido de la batería con fugas.
- Las baterías deben retirarse del aparato antes de desecharlas. (No retire usted mismo la batería incorporada! Lleve el aparato a un profesional cualificado.)
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- No permita que los niños cambien las baterías.
- **¡PRECAUCIÓN!** Existe peligro de explosión si las baterías se insertan incorrectamente. Utilice únicamente los mismos tipos de batería. No utilice baterías nuevas y viejas juntas y de diferentes tipos de fabricantes.
- Inserte siempre las baterías de acuerdo con las polaridades (+) y (-) que se ilustran en el compartimento de las baterías.
- Las baterías son potencialmente mortales si se ingieren. Guarde todas las baterías fuera del alcance de los niños. Solicite ayuda médica de inmediato si ingiere las pilas.
- Retire las baterías cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

#### Baterías

El termómetro incorpora una indicación visual de batería baja de la siguiente manera:



- Cuando el ícono "Batería baja" indica que la batería está baja, la batería debe sustituirse inmediatamente por 2xAAA, 1,5 V. Tenga en cuenta lo siguiente: Es importante que el termómetro esté apagado antes de sustituir la batería, ya que de lo contrario el termómetro podría funcionar mal.
- Deseche la batería usada rápidamente y manténgala alejada de los niños.

#### Especificaciones técnicas

	Función de exploración por infrarrojos (modo IRT)	Sonda de termopar (tipo K, puesta a tierra) (modo COT)
Rango de medición	-60 ~ 350°C	
Rango de funcionamiento	0 ~ 50°C	
Precisión (Tobj = 15-35 °C, Tamb = 25 °C)	±0,6°C	por debajo de -5: ±1°C -5 - 65: ±0,5°C por encima de 65: ±1 % de la lectura
Rango de emisividad	0,95 predeterminado - ajustable 0,1 a 1 paso 0,01	
Resolución [-9,9-199,9 °C/°F]	0,2 °C, de lo contrario 1 °C	
Punto de distancia	8:1	
Dimensión	39,3x52,9x158 mm	
Duración de la batería	18, min. 14 horas de uso continuo (alcalino, con láser) (apagado automáticamente después de 15 segundos)	

#### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haya evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente.

mente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo). De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

#### Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación axudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Separe de forma no destructiva las baterías gastadas y los acumuladores que no estén encerrados en el equipo usado, así como las lámparas que se pueden retirar del equipo usado sin destruirlo, del equipo usado antes de devolverlo en un punto de recogida. A menos que el equipo usado esté separado para prepararlo para su reutilización.

HENDI B.V.  
 Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENSKÝ

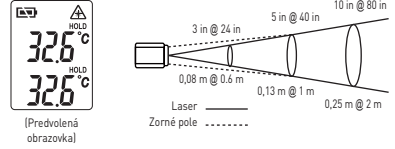
### Digitálny infračervený teplomer so sondou Č. HENDI 271254

#### Hlavné časti výrobku

- (obr. 1 na strane 1)
1. LED displej HACCP
  2. Podsvietenie HACCP LED
  3. LCD displej
  4. Kľúč sondy
  5. Tlačidlo režimu
  6. Kryt batérie
  7. Sonda
  8. Infrakčervený objektív
  9. Laser s viacerými lúčmi
  10. Tlačidlo skenovania

#### Prevádzkové pokyny

Ide o infračervený teplomer 2 v 1 pre stravovacie zariadenia. Kombinuje infračervený bezkontaktný teplomer na povrchové snímanie s teplomerom sondy na interné meranie teploty. Infrakčervený teplomer meria teplotu povrchu objektu. Vďaka 8-stupňovému laseru je zameriavanie presnejšie, čo poskytuje lepšiu presnosť merania. Elektronický systém tohto prístroja konvertuje informácie na hodnotu teploty, ktorá je zobrazená na displeji LCD.



\* Laser s viacerými lúčmi určuje približnú oblasť merania pre lepšie začiatenie.

#### Bezkontaktná funkcia infračerveného teplomera

Jednoduchou zameriame na cieľ pomocou infračerveného žošovky a stlačením tlačidla Scan zobrazíte povrchovú teplotu. Pomer vzdialenosti k cieľu je 8:1, preto by mal byť teplomer umiestnený čo najbližšie k cieľu. Najnovšia teplota sa aktualizuje na displeji LCD a meranie bude pokračovať, pokiaľ sa stlačí tlačidlo Skenovať [infračervený]. Po uvoľnení tlačidla skenovania sa na displeji zobrazí ikona „Podržať“ a posledné meranie zostane viditeľné 15 sekúnd, kým sa zariadenie automaticky vypne.

Výber režimu: MÍN → MAX → POISTNÝ → °C/°F → EMIS

#### Minimálny alebo maximálny režim

- Ak chcete použiť minimálny režim, stlačte tlačidlo Skenovať → Tlačidlo Režim → Tlačidlo Skenovať. Na meranie držte stlačené tlačidlo Skenovať.

• Ak chcete použiť maximálny režim, stlačte tlačidlo Skenovať → tlačidlo Režim \*dvakrát → tlačidlo Skenovať. Na meranie držte stlačené tlačidlo Skenovať. Stlačením tlačidla Režim ukončíte minimálny alebo maximálny režim.

### Režim uzamknutia

Režim uzamknutia je obzvlášť užitočný na nepretržité monitorovanie teploty. Teploměr bude nepretržite zobrazovať teplotu až 60 minút. Ak chcete použiť režim uzamknutia, stlačte tlačidlo Skenovať → tlačidlo Režim \*trikrát → tlačidlo Skenovať na meranie. Ak chcete ukončiť režim uzamknutia, podržte stlačené tlačidlo snímania.

### Režim °C alebo °F

Ak chcete zmeniť režim „°C“ alebo „°F“, stlačte tlačidlo Skenovať → Tlačidlo Režim \*štyrikrát → Tlačidlo Skenovať. Pri prechode z °F na °C je možné vykonať rovnaké kroky.

### Sálavosť

Infračervený teplomer sa dodáva s predvolenou sálavosťou 0,95. Sálavosť možno zmeniť z 0,10 (10E) na 1 (100E). Zmeny môže vykonať len skúsený personál. Informácie týkajúce sa sálavosti kontakujte materiálom vám poskytne najbližší predajca. Poznámka: bezkontaktné infračervené teplomery sa neodporúčajú na meranie teploty ľeských alebo leštených kovov. Ak chcete zmerať sálavosť, naskenujte tlačidlo+kláves režimu \*pákrát->klúč skenovania pri zódu úpravu 0,01 (1E)->Kláves režimu.

### V kontakte s termocíankovú sondu funkcia

Pred automatickým vypnutím zariadenia vložte sondu do cieľa a stlačte tlačidlo sondy, aby sa teplota nepretržite zobrazovala až 4 minúty. Stlačte tlačidlo sondy na pridržanie poslednej teploty. Stlačte tlačidlo sondy ešte raz, aby ste ukončili režim podržania a reštartovali čítanie.

1. Sondu neotáčajte, nepreťažujte ani neotáčajte nesprávnym smerom.
  2. Sonda môže zostať horúca hneď po meraní horúcich predmetov.
  3. Keď sa sonda nepoužíva, vždy ju držte v zloženej polohe. Poněchanie sondy v otvorenej polohe môže byť nebezpečné.
- Sonda kontaktného teplomera sa môže poškodiť, ak je meranie mimo rozsahu špecifikácií.
- Abyste predišli úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu teplomera, nemerajte so sondou, keď napätie prekročí 24V AC alebo 60V DC.

### Kontrola HACCP

Funkcia „KONTROLA HACCP“ je začlenená tak, aby označovala teplotný rozsah HACCP. LED displej HACCP a podsvietenie displeja HACCP LCD indikujú, či sa potraviny nachádzajú v bezpečnej zóne alebo v nebezpečnej zóne pri teplote HACCP.

### LED displej HACCP

Zelená LED dióda s ikonou „☼“ indikuje bezpečné chladenie alebo mrazenie pod 6°C alebo sa zobrazí s ikonou „■“ indikuje bezpečnú teplotu skladovania nad 65°C. Keď je teplota v rozmedzí 6 - 65°C, zobrazí sa červená LED dióda s ikonou „⚠“ a indikuje, že teplota klesá v rámci HACCP „Nebezpečná zóna“.

Kontrola HACCP		
☼	⚠	■
Zelená <6°C	Červená 6-65°C	Zelená >65°C

### Podsvietenie displeja LCD HACCP

Podobne ako pri LED displeji HACCP, aj zelené podsvietenie displeja LCD s ikonou „☼“ indikuje bezpečné chladenie alebo mrazenie pod 6°C alebo s ikonou „■“ indikuje bezpečnú teplotu skladovania nad 65°C. Keď je teplota v rozmedzí 6 - 65°C, zobrazí sa červená LED kontrolka s ikonou „⚠“ a indikuje, že teplota klesá v rámci HACCP „Nebezpečná zóna“.

### Identifikácia kódu chyby

**H<sub>i</sub>, L<sub>o</sub>**

Teploměr obsahuje vizuálne diagnostické hlásenia. „H<sub>i</sub>“ alebo „L<sub>o</sub>“ sa zobrazí, keď je nameraná teplota mimo rozsahu merania.

**E<sub>r</sub>2**

„E<sub>r</sub>2“ sa zobrazí, keď je teplomer vystavený rýchlym zmenám teploty prostredia. „E<sub>r</sub>3“ sa zobrazí, keď teplota prostredia nie je v prevádzkovom rozsahu, ktorý je pod 0°C alebo nad 50°C.

**E<sub>r</sub>**

Pri všetkých chybách je potrebné teplomer resetovať. Ak ho chcete vynulovať, počkajte na automatické vypnutie, vyberte batériu a počkajte minimálne jednu minútu, znovu vložte batériu a zapnite ju. Ak chybové hlásenie pretrváva, obráťte sa na servisné oddelenie so žiadosťou o ďalšiu pomoc.

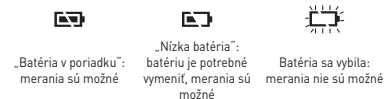
### Bezpečnostné pokyny pre batériu

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Suché batérie sa nesmú nabíjať ani hádzu do ohňa alebo skratu.
- Nevystavujte batérie ani spotrebič extrémnym teplotám, ako je priame slnečné svetlo alebo oheň. Výrobok neumiestňujte na zdroj vykurovania.

- Ak už batérie vytečú, vyberte ich z priestoru pre batérie čistou handrou. Batérie likvidujte v súlade s ustanoveniami. Zabráňte kontaktu uniknutej kyseliny batérie.
- Pred likvidáciou musíte zo spotrebiča vybrať batérie. Vstanovú batériu nevyberajte sami! Spotrebič prineste ku kvalifikovanému odborníkovi.
- Batérie sa musia bezpečne zlikvidovať.
- Nedovoľte deform vymieňať batérie.
- **UPOZORNENIE!** Pri nesprávnom vložení batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Používajte len tie isté typy batérií. Staré a nové batérie nepoužívajte spolu a ineého typu ako u ineého výrobcu.
- Batérie vždy vkladajte v súlade s polaritou (+) a (-), ako je to znázornené v priestore pre batérie.
- Batérie sú po požití život ohrožujúce. Všetky batérie skladujte mimo dosahu detí. V prípade prehltutia batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

### Batérie

Teploměr obsahuje vizuálnu indikáciu slabej batérie nasledovne:



- ⚠** Keď ikona „Nízka batéria“ označuje, že batéria je slabá, batériu je potrebné okamžite vymeniť za 2xAAA, 1,5 V batérie. Upozorňujeme: Pred výmenou batérie je dôležité, aby bol teplomer vypnutý, inak môže dôjsť k poruche teplomera.
- ⚠** Použitú batériu okamžite zlikvidujte a uchovávajte mimo dosahu detí.

### Technické špecifikácie

	Funkcia infračerveného skenovania (režim infračerveného skenovania)	Termočlánok sondy (typ K, uzamknutý) [režim COT]
Rozsah merania	-60 - 350°C	
Prevádzkový rozsah	0 - 50°C	
Presnosť [Tobj = 15 - 35 °C, Tamb = 25 °C]	±0,6°C	nížšie ako -5: ±1°C -5 - 65: ±0,5°C 65 - 350: ±1,5 % nameranej hodnoty
Presnosť [Inádrž = 23±0°C]		
Rozsah sálavosti	0,95 predvolené - nastaviteľné 0,1 až 1 krok 0,01	
Rozlíšenie	0,2 °C, inak 1 °C	
Vzdialenosťový bod	8 : 1	
Rozmery	39,3 x 52,9 x 158 mm	
Výdrž batérie	typ 18, min. 14-hodinové nepretržité používanie (alkalickej, s laserom) [automatické vypnutiepo 15 sekundách]	

### Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol používaný a udržiavaný v súlade s pokynmi a že neboli nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použité. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uvedte, kde a kedy bol zakúpený a uvedte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

### Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržiavanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobca a dovozca nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Nedeštruktívne oddelte použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitého zariadenia, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať z použitého zariadenia bez toho, aby ste ho znížili, od použitého zariadenia pred jeho vrátením na zbernom mieste. Pokiaľ použité zariadenie nie je oddelené, aby bolo pripravené na opakované použitie.

HENDI Polska Sp. z o.o.  
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DANSK

### Infrarødt termometer med sonde HENDI nr. 271254

#### Produktets hoveddele

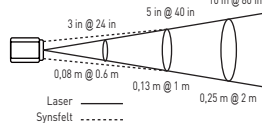
- [Fig. 1 på side 1]
1. HACCP LED-display
  2. HACCP LED-baggrundsbelysning
  3. LCD-skærm
  4. Probe-nøgle
  5. Tilstandsnøgle
  6. Batteridæksel
  7. Probe
  8. Infrarødt objektiv
  9. Laser med flere stråler
  10. Scan-nøgle

#### Betjeningsvejledning

Dette er et to-i-et infrarødt termometer til madservice. Kombinerer et infrarødt berøringsfrit termometer til overfladescanninger med et probetermometer til interne temperaturmålinger. Det infrarøde termometer måler temperaturen på en genstands overflade. Takket være laseren med 8 stråler er målet mere præcist, hvilket giver bedre målnøjagtighed. Dette instruments elektroniske system konverterer oplysninger til en temperaturværdi, som vises på LCD-skærmen.



(Standardskærm)



#### \* Laser med flere stråler specificerer det omtrentlige måleområde for bedre måretning.

#### Funktionen infrarødt termometer uden kontakt

Du skal blot sigle mod målet med "Infrarød linse" og trykke på Scan-tasten for at få vist overfladetemperaturen. Afstanden til målforholdet er 8:1, så termometeret skal placeres så tæt på målet som muligt. Den nyeste temperatur opdateres på LCD-skærmen, og målingen fortsætter, så længe der trykkes på tasten Scan (Infrarød). Når scannings-tasten slippes, vises ikonet "Hold" på displayet, og den sidste måling forbliver synlig i 15 sekunder, før enheden automatisk slukkes.

#### Valg af tilstand

MIN → MAX → LÅS → °C/°F → EMIS

#### Minimum- eller maksimumtilstand

- Tryk på Scan-tasten → Tilstandstasten → Scan-tasten for at bruge minimumtilstanden. Og bliv ved med at trykke på Scan-tasten til måling.
- Tryk på Scan-tasten → Tilstandstasten \*to gange → Scan-tasten for at bruge den maksimale tilstand. Og bliv ved med at trykke på Scan-tasten til måling. Tryk på Tilstand for at afslutte minimum- eller maksimumtilstand.

#### Lås tilstand

Låsetilstanden er især nyttig til kontinuerlig overvågning af temperaturer. Termometeret vil kontinuerligt vise temperaturen i op til 60 minutter. For at bruge låsetilstanden skal du trykke på Scan-tasten → Tilstandstast \*tre gange → Scan-tast til måling. Hold scanningstasten nede for at afslutte låsetilstand.

#### °C- eller °F-tilstand

Tryk på Scan-tasten → Tilstandstast \*fire gange → Scan-tasten for at ændre til "°C" eller "°F"-tilstanden. Samme trin kan tages, når der skiftes fra °F til °C.

#### Emissivitet

Det infrarøde termometer leveres med en standardemissivitet på 0,95. Udstrålingsfaktoren kan ændres fra 0,10 (10E) til 1 (100E). Ændringer må kun udføres af erfarent personale. Kontakt den nærmeste forhandler for at få oplysninger om udstrålingsaf specifikke materialer. Bemærk: infrarøde termometre uden kontakt anbefales ikke til brug ved måling af temperaturen på skinnende eller polerede metaller. For at ændre udstrålingsfaktoren skal du scanne tast->Mode tast \*fem gange->Scan tast for hver 0,01 (1E) justering->Mode tast.

### I kontakt med termoelementprobefunktion

- Indsæt proben ved måstedet, og tryk på probetasten for kontinuerligt at vise temperaturen i op til 4 minutter, før enheden automatisk slukker. Tryk på probetasten for at holde den sidste temperatur nede. Tryk på probetasten en gang til for at afslutte hold-tilstand og genstarte aflæsningen.
1. Proben må ikke vrides, overstresses eller drejes i forkeret retning.
  2. Proben kan forblive varm lige efter måling af varme genstande.
  3. Hold altid proben i foldet position, når den ikke er i brug. Det kan være farligt at efterlade proben i åben position.
- Kontakttermometerets probe kan blive beskadiget, hvis målingen er uden for specifikationsområde.
- ⚠** For at undgå elektrisk stød eller beskadigelse af termometeret må der ikke måles med sonden, når spændingen overstiger 24V AC eller 60V DC.

### HACCP-kontrol

Funktionen "HACCP CHECK" er inkorporeret for at angive HACCP-temperaturområdet. HACCP LED-displayet og HACCP LCD-baglyset angiver, om fødevarerne befinder sig i en sikker zone eller i en farezone ved HACCP-temperaturen.

### HACCP LED-display

En grøn LED vises med ikonet "☼" og angiver en sikker kølig eller frossen tilstand under 6°C eller vises med ikonet "■" og angiver en sikker opbevaringstemperatur over 65°C. Når temperaturen er mellem 6-65°C, vises den røde LED med ikonet "⚠" og angiver, at temperaturen er faldet inden for HACCP "farezonen".

Kontrol af HACCP		
☼	⚠	■
Grøn	Rød	Grøn
<6°C	6-65°C	>65°C

### HACCP LCD-baggrundsbelysning

I lighed med HACCP LED-displayet vises der et grant LCD-baggrundslys med ikonet "☼" og angiver en sikker kølig eller frossen tilstand under 6°C eller vises med ikonet "■" og angiver en sikker opbevaringstemperatur over 65°C. Når temperaturen er mellem 6-65°C, vises den røde LED med ikonet "⚠" og angiver, at temperaturen er faldet inden for HACCP "farezonen".

### Identifikation af fejlkode

**H<sub>i</sub>, L<sub>o</sub>**

Termometeret indeholder visuelle diagnostiske meddelelser som følger: "H<sub>i</sub>" eller "L<sub>o</sub>" vises, når den temperatur, der måles, er uden for måleområdet.

**E<sub>r</sub>2**

"E<sub>r</sub>2" vises, når termometeret udsættes for hurtige ændringer i omgivelsestemperaturen. "E<sub>r</sub>3" vises, når omgivelsestemperaturen ikke er inden for driftsområdet, som er under 0°C eller over 50°C.

**E<sub>r</sub>**

Ved massage af alle fejl er det nødvendigt at nulstille termometeret. For at nulstille den skal du vente på automatisk slukning, fjerne batteriet og vente i mindst et minut, sætte batteriet i igen og tænde. Hvis fejlmeddelelsen stadig vises, skal du kontakte serviceafdelingen for at få yderligere hjælp.

### Instruktioner til batterisikkerhed

- **FARE FOR EKSPLOSION!** Tørre batterier må ikke genoplades eller kastes i brand eller kortsluttes.
- Batterier eller apparater må ikke udsættes for ekstreme temperaturer som f.eks. direkte sollys eller brand. Anbring ikke produktet på en varm kilde.
- Hvis batterierne allerede er lækket, skal de fjernes fra batterirummet med en ren klud. Bortskaf batterierne i overensstemmelse med bestemmelserne. Undgå kontakt med den lækkede batterisyre.
- Batterierne skal tages ud af apparatet, før det kasseres. Fjern ikke selv det indbyggede batteri! Bring apparatet til en kvalificeret fagperson.
- Batterierne skal bortskaffes på sikker vis.
- Lad ikke børn skifte batterier.
- **FORSIGTIG!** Der er fare for eksplosion, hvis batterierne sættes forkert i. Brug kun de samme batterityper. Brug ikke gamle og nye batterier sammen og af forskellige typer fra forskellige producenter.
- Isæt altid batterierne i overensstemmelse med (+) og (-) polaritet som vist i batterirummet.
- Batterierne er livstruende, hvis de indtages. Opbevar alle batterier utilgængeligt for børn. Søg straks lægehjælp, hvis batterierne sluges.
- Fjern batterierne, når du ikke skal bruge produktet i længere tid.

### Batterier

Termometeret har en visuel indikation for lavt batteriniveau som følger:

- ☼** "Batteri OK": målinger er mulige
  - ⚠** "Batteri lav": Batteriet skal udsiftes, målinger er mulige
  - "Batteri udtomt": Målinger er ikke mulige
- ⚠** Når ikonet "Lavt batteriniveau" angiver, at batteriet er lavt, skal batterier straks udsiftes med 2xAAA, 1,5 V batterier. Bemærk venligst: Det er vigtigt, at termometeret er slukket, før batteriet udsiftes, da termometeret ellers kan fungere forkert.
- ⚠** Bortskaf straks det brugte batteri, og hold det væk fra børn.

### Tekniske specifikationer

	Infrarød scan-ningsfunktion (IRT-tilstand)	Termoelementprobe (K-type, jordforbundet) (COT-tilstand)
Måleområde	-60 - 350°C	
Driftsområde	0 - 50°C	
Nøjagtighed [Tobj = 15-35°C, Tamb = 25°C]	±0,6°C	under -5: ±1 °C -5 - 65: ±0,5 °C over 65: ±1 % af aflæsning
Nøjagtighed [Tamb = 23± °C]		
Emissivitetssområde	0,95 standard - justerbar 0,1 til 1 trin 0,01	
Opløsning [-9,9 - 199,9 °C/°F]	0,2°C, ellers 1 °C	
Afstandssted	8:1	
Dimension	39,3x52,9x158 mm	
Batterilevetid	18, min. 14 timers kontinuerlig brug [alkaline, med laser] [automatisk slukning efter 15 sekunder]	

### Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationspecifikationer uden varsel.

### Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udepeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.



Adskil brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i det brugte udstyr, og lamper, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr, før det returneres til et indsamlingssted. Medmindre det brugte udstyr er adskilt for at klargøre det til genbrug.

### HENDI B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

# SUOMALAINEN

## Infrapunalämpömittari ja anturi HENDI-nro 271254

### Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 1)

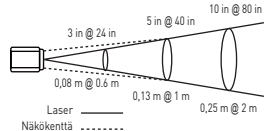
1. HACCP-LED-näyttö
2. HACCP LED-taustavalo
3. LCD-näyttö
4. Mittapain-näppäin
5. Tila-näppäin
6. Akun kansi
7. Mittapää
8. Infrapunalinssi
9. Usean säteen laser
10. Skannaus alaveri

### Käyttöohjeet

Tämä on kaksoitoiminen infrapunalämpömittari ruokakäyttöön. Yhdistää infrapunalämpömittarin kosketusasettamaan pintakuvauksen ja anturi-lämpömittarin sisäisiä lämpötilalukemia varten. Infrapunalämpömittari mittaa esineen pinnan lämpötilan. 8-säteisen laserin ansiosta tähtäys on tarkempaa, mikä parantaa mittaus tarkkuutta. Tämän laitteen elektroninen järjestelmä muuntaa tiedot nestekidenäytössä näkyväksi lämpötila-arvoksi.



(Oletusnäyttö)



- \* Usean säteen laser määrittää likimääräisen mittausalueen parempaa kohdistusta varten.

### Kosketuksen infrapunalämpömittarin toiminto

Tähtää kohteeseen infrapunalinssillä ja paina skannausnäppäintä näyttääksesi pintalämpötilan. Emissiivis tavotteeseen on 8:1, joten lämpömittari on sijoitettava mahdollisimman lähelle tavoitetta. Uusin lämpötila päivitetään nestekidenäytölle ja mittaus jatkuu niin kauan kuin Skannaus (Infrapuna) -painiketta painetaan. Kun skannaus-painike vapautetaan, näyttöön tulee Pito-kuvake ja viimeinen mittaus tulos näkyy 15 sekunnin ajan, ennen kuin laite sammuu automaattisesti.

Tilan valinta MIN → MAX → LUKITUS → °C/°F → EMIS

### Minimi- tai maksimitila

- Voit käyttää minimittilaa painamalla Skannaus-näppäintä → Tila-näppäintä → Skannaus-näppäintä. Jatka mittausa painamalla Skannaus-näppäintä.
- Voit käyttää maksimitilaa painamalla Skannaus-näppäintä → Tila-näppäintä "kaksi kertaa" → Skannaus-näppäintä. Jatka mittausa painamalla Skannaus-näppäintä. Poistu minimi- tai maksimitilasta painamalla -painiketta.

### Lukitus tila

Lukitus tila on erityisen hyödyllinen lämpötilan jatkuvaan valvontaan. Lämpömittari näyttää lämpötilaa jatkuvasti enintään 60 minuutin ajan. Voit käyttää lukitus tilaa painamalla skannausnäppäintä → tilanäppäintä "kolme kertaa" → skannausnäppäintä mittausa varten. Pidä skannaus-näppäintä painettuna poistukseksi lukitus tilasta.

### °C- tai °F-tila

Voit muuttaa °C- tai °F-tilaa painamalla skannaus-painiketta → tilanäppäintä "neljä kertaa" → skannaus-painiketta. Samat vaiheet voidaan suorittaa °F:stä °C:seen vaihdettaessa.

### Emissiivisyys

Infrapunalämpömittarin oletusemissiivisyys on 0,95. Emissiivisyys voidaan muuttaa arvosta 0,10 [10E] arvoon 1 [100E]. Muutoksia saa tehdä vain kokonut henkilöistä. Tietyn materiaalin emissiivisyyttä koskevia tietoja saat lähimmältä jällemyyjältä. Huomautus: Kosketusasettama infrapunalämpömittareita ei suositella käytettäväksi kiiltävien tai kiillotettujen metallien lämpötilan mittaamiseen.

Jos haluat muuttaa emissiivisyyttä, skannaa avain-tilanäppäin "viisi kertaa" → skannaa avain jokaisen 0,01 [1E] -säädön kohdalla → tilanäppäin.

### Kosketuksessa lämpöparin mittaus toiminto

Äseltä mittapää kohteeseen ja paina mittapain-näppäintä, jotta lämpötila näkyy jatkuvasti enintään 4 minuutin ajan, ennen kuin laite sammuu automaattisesti. Paina mittapain-näppäintä pitkäksesi lämpötilan viimeisenä. Poistu pitotilasta ja aloita tuote uudelleen lämpötilan mittauspäänsä näppäintä viisi kertaa.

1. Älä kierrä, yllirasita tai kierrä anturia väärään suuntaan.
2. Mittapää voi pysyä kuumana heti kuumiin esineiden mittausten jälkeen.
3. Pidä anturi aina taitettuna, kun se ei ole käytössä. Anturin jättäminen avoimeen asentoon voi olla vaarallista.



Kosketuslämpömittarin anturi voi vaurioitua, jos mittausarvo on määritysalueen ulkopuolella. Älä mittaa anturilla, kun jännite ylittää 24V AC tai 60V DC, jotta vältyt sähköiskuilta tai lämpömittarin vaurioitumiselta.

### HACCP-tarkistus

"HACCP CHECK" -toiminto on sisällytetty osoittamaan HACCP-lämpötila-aiuetta. HACCP-LED-näyttö ja HACCP LCD -taustavalo ilmaisevat, ovatko elintarvikkeet turvallisella vai vaarallisella alueella HACCP-lämpötilassa.

### HACCP-LED-näyttö

Vihreä merkkivalo syttyy kuvakkeella "H" tarkoittaa turvallista viileää tai jäädyntäyttilä alle 6°C tai kuvakkeella "L" tarkoittaa turvallista säilytyslämpötilaa yli 65°C:n lämpötilassa. Kun lämpötila on 6-65°C, punainen LED-merkkivalo, jossa on kuvake "A", tulee näkyviin ja osoittaa, että lämpötila on pudonnut HACCP:n "vaaravyöhykkeen" sisälle.

HACCP-tarkistus		
vihreä <6°C	Punainen 6-65°C	vihreä >65°C

### HACCP LED -taustavalo

HACCP-LED-näytön tavoin vihreä LCD-taustavalo tulee näkyviin kuvakkeella "H" tarkoittaa turvallista jäädyntäyttilä alle 6°C:n lämpötilaa tai kuvakkeella "L" tarkoittaa turvallista säilytyslämpötilaa yli 65°C:n lämpötilassa. Kun lämpötila on 6-65°C, punainen LED-merkkivalo, jossa on kuvake "A", tulee näkyviin ja osoittaa, että lämpötila on pudonnut HACCP:n "vaaravyöhykkeen" sisälle.

### Virhekoodin tunnistus

"H", "L", "A"

"Er-2", "Er-3"

"Er"

Lämpömittari sisältää visuaalisia diagnostisia viestejä seuraavasti: "H" tai "L" tulee näkyviin, kun mitattava lämpötila on mittausalueen ulkopuolella.

"Er-2" näkyy, kun lämpömittari altistuu ympäristön lämpötilan nopeille muutoksille. "Er-3" näkyy, kun ympäristön lämpötila ei ole käyttöalueella, joka on alle 0°C tai yli 50°C.

Kaikki virvherieronitoin lämpömittari on no-llattava. Nollaa se odottamalla automaattista virrankatkaisua, poistamalla akku ja odottamalla vähintään minuutin ajan, asettamalla akku takaisin paikalleen ja käynnistämällä se uudelleen. Jos virhelomitus jää näkyviin, ota yhteyttä huolto-osastoon.

### Akun turvallisuusohjeet

- **RÄJÄHDYSVAARA!** Kuva-akkuja ei saa ladata uudelleen tai heittää tullen tai osikoulun sisään.
- Älä altista akkuja tai laitteita särmäimmissä lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle tai tuulelle. Älä aseta tuotetta lämmityslähteeseen.
- Jos akkuissa on jo vuotoja, poista ne akkutestolasta puhtaalla liinalla. Hävitä paristot ohjeiden mukaisesti. Vältä koskettamista vuotanutta akkuhaappoa.
- Paristot on poistettava laitteesta ennen kuin ne hävitetään. Älä irrota yhdysrakenteista akku itse! Vie laite ammattitaitoisen ammattilaisen luo.
- Paristot on hävitettävä turvallisesti.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja.
- **HUOMIO!** Räjähdysvaara on olemassa, jos paristot on asennettu väärin. Käytä vain samoja akkutyyppejä. Älä käytä eri valmistajien vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
- Aseta akut aina paristokotelossa esitetyllä tavalla (+) ja (-) napaisuuden mukaisesti.
- Paristot ovat hengenvaarallisia nieltyinä. Säilytä kaikki paristot poissa lasten ulottuvilta. Häkeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos paristot on nieltä.
- Poista paristot, kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.

### Akut

Lämpömittarissa on akun tyhjenemisen visuaalinen ilmaisin seuraavasti:



"Akku OK": mittaukset ovat mahdollisia



Pariston varaus vähissä: paristo on vaihdettava, mittaukset ovat mahdollisia



Akku on tyhjä: mittaukset eivät ole mahdollisia



Kun pariston varaus vähissä -kuvake osoittaa, että pariston varaus on vähissä, paristo on vaihdettava välittömästi 2xAAA, 1,5 V paristoin. Huomautus: On tärkeää, että lämpömittari on pois päältä ennen pariston vaihtamista, sillä muuten lämpömittariin voi tulla toimintahäiriö.



Hävitä käytetty akku viipymättä ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.

### Tekniset tiedot

	Infrapunakuvaustoiminto (IRT-tila)	Lämpöparin anturi (K-tyyppi, maadoitettu) (COT-tila)
Mittausalue	-60 ~ 350°C	
Käyttöalue	0 ~ 50°C	
Tarkkuus (Tobj = 15-35 °C, Tamb = 25 °C)	±0.6°C	
Tarkkuus (Tamb = 23± °C)	-60 ~ 0: ±1 °C +0,1 / astetta) 0-65: ±1 °C 65-350: ±1,5 % lukemasta	alle -5: ±1 °C -5-65: ±0,5 °C yli 65: ±1 % lukemasta
Emissiivisyysalue	0,95 oletus - säädettävä 0,1-1 vaihe 0,01	
Erottelukyky (-9,9- 199,9 °C)	0,2 °C, muuten 1 °C	
Etäisyyden piste	8:1	
Mitat	39,3 x 52,9 x 158 mm	
Akun kesto	tyyp. 18, vähintään 14 tunnin jatkuva käyttö [alkali, laserlinssi] [automaattinen virrankatkaisu]15 sekunnin kuluttua)	

### Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kulussa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitteen on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakiasäätisiin oikeuksiin. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite lesim. kuittii. Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

### Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteisto luovuttamalla se määrätyille keräyspisteille. Saman säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvin tilantein hävittämisestä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvarjoja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesti hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.



Erota käytetyt paristot ja akut, joita ei ole käytetty, sekä lampot, jotka voidaan poistaa käytetyistä laitteista tuottamatta mitään, käytetyistä laitteista ennen niiden palauttamista keräyspisteeseen. Ellei käytettyjä laitteistoja ole erotettu, jotta se voidaan valmistella uudelleenkäyttöä varten.

### HENDI B.V.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuukset ovat osoitteessa [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## NORSK

### Lommetermometer med sone HENDI nr. 271254

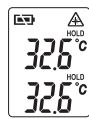
### Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 1)

1. HACCP LED-skjerm
2. HACCP LED-bakgrunnsbelysning
3. LCD
4. Probenøkkel
5. Modustast
6. Batterideksel
7. Probe
8. Infrarad linse
9. Laser med flere bjelker
10. Skann nøkkel

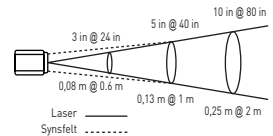
### Bruksanvisning

Dette er et i-ett-infrarødt termometer for servering av mat. Kombinerer et infrarødt kontaktfri termometer for overflateskanninger med et termometer for interne temperaturmåling. Det infrarøde termometeret måler temperaturen på et objekts overflate. Takket være 8-strålelaseren er siktingen mer presis, noe som gir bedre målenøyaktighet. Det elektroniske systemet på dette instrumentet konverterer informasjon til en temperaturverdi som vises på LCD-skjermen.



(Standard skjerm)

- \* Flerstrålelaser spesifiserer det omtrentlige måleområdet for bedre måletting.



### Kontaktfri infrarødt termometer-funksjon

Rett ganske enkelt mot målet med "Infrarad linse" og trykk på Skann-tasten → Skann-tasten. Avstanden til målførholdet er 8:1, derfor bør termometeret plasseres så nær målet som mulig. Den neste temperaturen oppdateres på LCD-skjermen, og målingen fortsetter så lenge du trykker på Skann (Infrarad). Når skannetasten slipes, vises ikonet «Hold» på skjermen, og den siste målingen forblir synlig i 15 sekunder før enheten slås av automatisk.

Valg av modus MIN → MAKS → LÅS → °C/°F → EMIS

### Minimum eller maksimum modus

- For å bruke minimumsmodus, trykk på Skann-tasten → Modus-tasten → Skann-tasten. Og fortsett å trykke på Skann-tasten for måling.
- For å bruke maksimal modus, trykk på Skann-tasten → Modus-tasten → "ganger" → Skann-tasten. Og fortsett å trykke på Skann-tasten for måling. Trykk på Modus for å avslutte minimums- eller maksimumsmodus.

### Låsemodus

Låsemodus er spesielt nyttig for kontinuerlig overvåking av temperaturer. Termometeret viser kontinuerlig temperaturen i opptil 60 minutter. For å bruke låsemodus, trykk på Skann-tasten → Modus-tasten "tre ganger" → Skann-tasten for måling. Hold neste skannetasten for å avslutte låsemodus.

### °C- eller °F-modus

For å endre «°C»- eller «°F»-modus, trykk på Skann-tasten → Modus-tasten "fire ganger" → Skann-tasten. Samme trinnet kan tas når du bytter fra °F til °C.

### Emissivitet

Det infrarøde termometeret leveres med en standard emissivitet på 0,95. Emissiviteten kan endres fra 0,10 [10E] til 1 [100E]. Endringer skal kun utføres av erfarent personell. Kontakt nærmeste forhandler for informasjon om emissivitetens til spesifikke materialer. Merk: Kontaktfri infrarøde termometer anbefales ikke for bruk til måling av temperaturen til skinnende eller polerte metaller. Hvis du vil endre emissiviteten, kan du skanne nøkkel->Modustast "fem ganger">Skann nøkkel for hver 0,01 [1E] justering->Modustast.

### I kontakt med termoelementprobufunksjon

Sett inn proben ved mål og trykk på probetasten for å vise temperaturen kontinuerlig i opptil 4 minutter før enheten slås av automatisk. Trykk på probetasten for å holde den til siste temperaturen. Trykk på probetasten én gang til for å avslutte hold-modus og starte avlesningen på nytt.

1. Ikke vri, stress for mye eller roter proben i felte retning.
  2. Proben kan forbli varmt etter måling av varme gjenstander.
  3. Hold alltid proben i brettet posisjon når den ikke er i bruk. Det kan være farlig å la proben stå i åpen posisjon.
- Proben til kontakttermometeret kan bli skadet hvis målingen er utenfor spesifikasjonsområdet. For å unngå elektrisk støt eller skade på termometeret må du ikke måle med sonden når spenningen overstiger 24V vekselstrøm eller 60V likesstrøm.

### HACCP-kontroll

Funksjonen "HACCP CHECK" er integrert for å indikere HACCP-temperaturområdet. HACCP LED-displayet og HACCP LCD-baklyset indikerer om matprodukter er i en sikker sone eller faresone i HACCP-temperatur.

### HACCP LED-display

En grønn LED vises med ikon "H" indikerer en sikker kald eller frosen tilstand under 6°C eller vises med ikon "L" indikerer en sikker holdetemperatur over 65°C. Når temperaturen er mellom 6-65°C, vil den røde LED-lampen med symbolet "A" vises og indikere at temperaturen er falt innenfor HACCP "Faresone".

HACCP-sjekk		
Grønn <6°C	Rød 6-65°C	Grønn >65°C

### HACCP LED-bakgrunnsbelysning

I likhet med HACCP LED-display, vises en grønn LCD-bakgrunnsbelysning med ikon "H" indikerer en sikker kald eller frosen tilstand under 6°C eller vises med ikon "L" indikerer en sikker holdetemperatur over 65°C. Når temperaturen er mellom 6-65°C, vises den røde LED-lampen med symbolet "A" og indikerer at temperaturen er falt innenfor HACCP "Faresone".

### Feilkodeidentifikasjon

"H", "L", "A"

"Er-2", "Er-3"

"Er"

Termometeret inneholder visuelle diagnostiske meldinger som følger:

"H" eller "L" vises når temperaturen som måles er utenfor måleområdet.

"Er-2" vises når termometeret utsettes for raske endringer i omgivelsestemperaturen. "Er-3" vises når omgivelsestemperaturen ikke er i driftsområdet, som er under 0°C eller over 50°C.

For feilmassasjer over alt er det nødvendig å tilbakestille termometeret. For å tilbakestille den, vent til den slås av automatisk, ta ut batteriet og vent i minst ett minutt, sett inn batteriet igjen og slå det på. Hvis feilmeldingen vedvarer, ta kontakt med serviceavdelingen for ytterligere hjelp.

### Instruksjoner for batterisikkerhet

- **FARE FOR EKSPLOSJON!** Tørre batterier må ikke lades opp eller kastes i brannen eller kortsluttes.
- Ikke utsett batterier eller apparater for ekstreme temperaturer, for eksempel fra direkte sollys eller brann. Ikke plasser produktet på en varmekilde.
- Hvis batteriene allerede er lekket, fjern dem fra batterierommet med en ren klut. Kast batteriene i henhold til bestemmelse. Unngå kontakt med den lekkede batterisyrer.
- Batteriene må tas ut av apparatet før det kastes. Ikke fjern det innebygde batteriet selv! Ta med apparatet til en kvalifisert fagperson.
- Batteriene skal avhendes på en sikker måte.
- Ikke la barn skifte batterier.
- **FORSIKTIG!** Det er fare for eksplosjon hvis batteriene settes inn feil. Bruk bare de samme batterityper. Ikke bruk gamle og nye batterier sammen og av forskjellig type for forskjellige prosedurer.
- Sett alltid inn batteriene i henhold til (+) og (-) polaritet som vist i batterierommet.
- Batterier er livstruende ved svelging. Oppbevar alle batterier utilgjengelig for barn. Søk medisinsk hjelp umiddelbart hvis batteriene svelges.
- Fjern batteriene når du ikke skal bruke produktet på lang tid.

### Batterier

Termometeret har visuell indikasjon på lavt batterivå som følger:



«Batteri OK»: målinger er mulig



«Batteri lav»: Batteriet må skiftes ut, målinger er mulig



Batteri utslitt: målinger er ikke mulig



Når ikonet "Lavt batteri" indikerer at batteriet er lavt, bør batteriet umiddelbart byttes ut med 2xAAA-, 1,5V-batterier. Merk: Det er viktig at termometeret er slått av før batteriet skiftes ut, ellers kan termometeret svikte.



Kast det brukte batteriet ordentlig og hold det unna barn.

### Tekniske spesifikasjoner

	Infrarød skannefunksjon (IRT-modus)	Termoelementprobe (K-type, jordet) (COT-modus)
Måleområde	-60 ~ 350°C	
Driftsområde	0 ~ 50°C	
Nøyaktighet (Tobj = 15-35 °C, Tamb = 25 °C)	±0.6°C	under -5: ±1 °C -5-65: ±0,5 °C over 65: ±1,5 % av avlesning
Nøyaktighet (Tamb = 23± °C)	-60 ~ 0: ±1 °C +0,1 / grad) 0 ~ 65: ±1 °C 65-350: ±1,5 % av avlesning	
Emissivitet	0,95 standard - justerbar 0,1 til 1 trinn 0,01	
Opplysning (-9,9- 199,9 °C/°F)	0,2 °C, ellers 1 °C	
Avstand punkt	8:1	
Dimensjon	39,3x52,9x158 mm	
Batterilevetid	typ. 18, min. 14 timers kontinuerlig bruk [alkalisk, med laser] [automatisk avstenging etter 15 sekunder]	

### Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparation eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering). I tillegg med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forberholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjons-spesifikasjoner uten varsel.

### Kassering og miljo



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og rekurseringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet. For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avHENDING, verken direkte eller gjennom et offentlig system.



Ikke separer brukte batterier og akkumulatører som ikke er innpakket i det brukte utstyret, samt lamper som kan fjernes fra det brukte utstyret uten å ødelegge det, fra det brukte utstyret før det returneres på et innsamlingssted. Med mindre det brukte utstyret er separert for å klargjøre det for gjenbruk.

HENDI BV

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENŠČINA

### Infrardeči termometer s sondo St. HENDI 271254

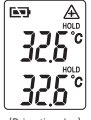
#### Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 1)

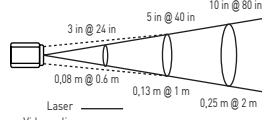
- Zaslón HACCP LED
- HACCP LED osvetlitev ozadja
- LCD
- Tipka sonde
- Tipka za način
- Pokrov akumulatorja
- Sonda
- Infrardeči objektiv
- Laser z več žarkii
10. Skeniranje ključa

#### Navodila za uporabo

To je infrardeči termometer, ki služi prehrani. Združuje infrardeči brezkontaktni termometer za površinske pregled s termometrom sonde za notranje odčitke temperature. Infrardeči termometer meri temperaturo površine objekta. Zahvaljujoč laserju z 8 žarki je cilj natančnejši, kar zagotavlja boljše natančnost merjenja. Elektronski sistem tega instrumenta pretvori informacije v temperaturno vrednost, ki je prikazana na LCD-ju.



(Privzeti zaslon)



\* Laser z več žarki določa približno območje merjenja za boljše ciljanje.

#### Brezkontaktna funkcija infrardečega termometra

Preprostota ciljanja na cilj »infrardečim objektivom« in pritisnite tipko za optično branje, da prikažete temperaturo površine. Razdalja do ciljnega razmerja je 8:1, zato je treba termometer postaviti čim bližje cilju. Najvišja temperatura bo posodobljena na LCD-ju in meritev se bo nadaljevala, dokler pritisnete tipko Scan (infrardečel). Če se sprosti ključ za optično branje, se na prikazovalniku prikaže ikona »Zadržaj«, zadnja meritev pa ostane vidna 15 sekund, preden se naprava samodejno izklopi.

#### Izbira načina

MIN → MAX → LOCK → °C/°F → EMIS

#### Najmanjši ali največji način

- Za uporabo minimalnega načina pritisnite tipko za optično branje → tipko za način → tipko za optično branje. In še naprej pritisnite tipko za optično branje za merjenje.
- Če želite uporabiti največji način, pritisnite tipko za optično branje → tipko za način \*dvakrat → tipko za optično branje. In še naprej pritisnite tipko za optično branje za merjenje. Pritisnite Način za izhod iz najmanjšega ali največjega načina.

#### Način zaklepanja

Način zaklepanja je še posebej uporaben za stalno spremljanje temperature. Termometer neprekinjeno prikazuje temperaturo do 60 minut. Če želite uporabiti način zaklepanja, pritisnite tipko za optično branje → tipko za način \*trikrat → Skenirajte tipko za merjenje. Za izhod iz zaklepanega načina držite tipko za optično branje.

### Način °C ali °F

Če želite spremeniti način »°C« ali »°F«, pritisnite tipko za optično branje → Tipka za način \*strikrat → Tipka za optično branje. Enake korake je mogoče izvesti pri prehodu z °F na °C.

#### Emisivnost

Infrardeči termometer ima privzeto emisivnost 0,95. Emisivnost se lahko spremeni iz 0,10 [10E] na 1 [100E]. Spremembo lahko izjavo samo izkušeno osebo. Za informacije v zvezi s emisivnostjo določenih materialov se obrnite na najbližjega prodajalca. Opomba: brezkontaktni infrardeči termometri niso priporočljivi za uporabo pri merjenju temperature sijočih ali poliranih kovin. Če želite spremeniti emisivnost, optično preberite tipko->Mode \*petkrat->Skenirajte tipko za vsako prilagoditev 0,01 [1E]->Mode.

#### V stiku s funkcijo sonde termočlena

Vstavite sondo na ciljno mesto in pritisnite tipko sonde, da neprekinjeno prikazuje temperaturo do 4 minute, preden se naprava samodejno izklopi. Pritisnite tipko sonde za držanje na zadnjo temperaturo. Za izhod iz načina zadržanja in ponovni zagon branja še enkrat pritisnite tipko sonde.

1. Sonde ne zasukajte, preobremenjujte ali obračajte v napačno smer.
2. Sonda lahko ostane vroča takoj po merjenju vročih predmetov.
3. Ko sonde ne uporabljate, jo vedno držite v zloženem položaju. Pustiti sondo v odprtem položaju je lahko nevarno.

- ! Sonda kontaktnega termometra se lahko poškoduje, če meritev ni v mejah specifikacij.
- ! Da preprečite električni udar ali poškodbe termometra, ne merite s sondo, če napetost presega 24V AC ali 60V DC.

#### Preverjanje HACCP

Funkcija »HACCP CHECK« je vključena za prikaz temperaturnega območja HACCP. Zaslón HACCP LED in zadnja lučka HACCP LCD označujeta, ali so živila v varnem območju ali nevarnem območju pri temperaturi HACCP.

#### Zaslón HACCP LED

Zelena LED-lučka z ikono \* »\*« označuje varno hladno ali zamrznjeno stanje pod 6°C ali z ikono \* »\*« označuje varno temperaturo shranjevanja nad 65°C. Ko je temperatura med 6-65°C, se prikaže rdeča LED z ikono \* »\*« in označuje, da je temperatura padla v HACCP »nevarno območje«.

Preverjanje HACCP		
Zelena	Rdeča	Zelena
<6°C	6-65°C	>65°C

#### HACCP LCD osvetlitev ozadja

Podobno kot zaslon HACCP LED se prikaže zelena osvetlitev LCD-ja z ikono \* »\*« označuje varno hladno ali zamrznjeno stanje pod 6°C ali z ikono \* »\*« označuje varno temperaturo shranjevanja nad 65°C. Ko je temperatura med 6 in 65°C, se prikaže rdeča LED-lučka z ikono \* »\*« in označuje, da je temperatura padla v HACCP »nevarno območje«.

#### Identifikacija koda napake



Termometer vključuje vizualna diagnostična sporočila:

Hi ali Lo se prikaže, ko je izmerjena temperatura zunaj merilnega območja.

Er2 se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er3 se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

Er se prikaže, ko je termometer izpostavljen hitrim spremembam temperature okolja.

Er se prikaže, ko temperatura okolja ni v območju delovanja, ki je pod 0°C ali nad 50°C.

zije. Uporabljajte samo enake vrste baterij. Starih in novih baterij ne uporabljajte skupaj in različnih vrst od različnih proizvajalcev.

- Baterije vedno vstavite v sklado s (+) in (-) polarnostjo, kot je prikazano v prostoru za akumulator.
- Baterije so življenjsko nevarne, če jih pogoltnete. Vse baterije hranite zunaj doseg a otrok. Če baterije pogoltnete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Odstranite baterije, ko izdelka dalj časa ne boste uporabljali.

#### Baterije

Termometer vključuje vizualno indikacijo nizke napoljenosti baterije, kot sledi:



- ! Ko ikona »Nizka baterija« označuje, da je baterija prazna, jo je treba takoj zamenjati z 2xAAA, 1,5 V baterijami. Prosimo, upoštevajte: Pomembno je, da je termometer pred zamenjavo baterije izklopljen, sicer lahko termometer ne deluje pravilno.
- ! Rabljeno baterijo takoj zavrzite in jo hranite stran od otrok.

#### Tehnične specifikacije

	Funkcija infrardečega slikanja (način IRT)	Sonda termočlena (vrsta K, ozemljitev) (način COT)
Merilno območje	-60 - 350°C	
Razpon delovanja	0 - 50°C	
Natančnost (Tob) = 15-35°C, Tamb = 25°C	±0.6°C	pod -5: ±1°C -5 - 65: ±0.5°C nad 65: ±1% odčitka
Natančnost (tamb = 23°C)	-60 - 0: ±1°C +0.1 / stopinja 0 - 65: ±1°C 65 - 350: ±1.5% odčitka	
Razpon emigracije	0,95 privzeto - nastavljivo od 0,1 do 1 korak 0,01	
Ločljivost	0,2 °C, sicer 1 °C	
Razdalja	8:1	
Dimenzija	39,3 x 52,9 x 158 mm	
Življenjska doba baterije	tipka 18, min. 14 ur neprekinjene uporabe (alkalna, z laserjem) [samodejni izklop po 15 sekundah]	

#### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vključuje vaše zaksanske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

#### Odstranjanje in okolje



Med odstranjanjem naprave ne odvzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevajte tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



Nedestruktivno ločite izrabljene baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v rabljeno opremo, kot tudi svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz rabljene opreme, ne da bi jo uničili, iz rabljene opreme, preden jo vrnete na zbirno mesto. Razen če je rabljena oprema ločena, da jo pripravimo za ponovno uporabo.

HENDI B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SVENSKA

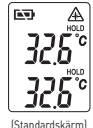
### Infraröd termometer med sond HENDI nr. 271254

#### Huvuddelar av produkten

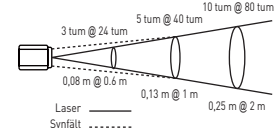
1. HACCP LED-display
2. HACCP LED-bakgrundsbelysning
3. LCD
4. Sondnyckel
5. Lägesknapp
6. Batterihölje
7. Sond
8. Infraröd lins
9. Laser med flera strålar
10. Skannnyckel

#### Bruksanvisning

Detta är en infraröd två-i-ett-termometer för livsmedelservice. Kombinera en infraröd kontaktfri termometer för ytskanning med en sondermometer för interna temperaturavläsningar. Den infraröda termometern mäter temperaturen på ett föremåls yta. Tack vare lasern med 8 strålar är siktningen mer exakt, vilket ger bättre mät-noggrannhet. Instrumentets elektroniska system omvandlar information till ett temperaturvärde som visas på LCD-skärmen.



(Standardskärm)



\* Multistrålelaser specificerar det ungefärliga mätområdet för bättre inriktning.

#### Kontaktfri infraröd termometerfunktion

Rikta helt enkelt mätlet med "Infraröd lins" och tryck på Scan-knappen för att visa ytemperaturen. Avståndet till målförhållandet är 8:1 och därför ska termometern placeras så nära målet som möjligt. Den senaste temperaturen uppdateras på LCD-skärmen och mätning- en fortsätter så länge som knappen Skanna (infraröd) trycks in. När skanningsknappen släpps visas ikonen "Håll kvar" på displayen och den snaga mätningen förblir synlig i 15 sekunder innan enheten stängs av automatiskt.

#### Val av läge

MIN → MAX → LÅS → °C/°F → EMIS

#### Minsta eller högsta läge

- Tryck på knappen Skanna → Läge → Skanna för att använda minimiläget. Och fortsätt att trycka på Scan-knappen för mätning.
- För att använda maximalt läge, tryck på Scan-tangenten → Mo-de-tangenten \*två gånger → Scan-tangenten. Och fortsätt att trycka på Scan-knappen för mätning. Tryck på Läge för att avsluta lägsta eller högsta läge.

#### Läst läge

Läsläget är särskilt användbart för kontinuerlig övervakning av temperaturer. Termometern visar temperaturen kontinuerligt i upp till 60 minuter. För att använda läsläget, tryck på knappen Skanna → Läge \*tre gånger → Skanna för mätning. Håll in skanningsknappen för att avsluta läsläget.

#### °C- eller °F-läge

För att ändra läget °C eller °F, tryck på knappen Skanna → Läge \*fyra gånger → Skanna. Samma steg kan vidtas vid byte från °F till °C.

#### Emissivitet

Den infraröda termometern levereras med en standardemissivitet på 0,95. Emissiviteten kan ändras från 0,10 [10E] till 1 [100E]. Ändringar ska endast utföras av erfaren personal. Kontakta närmaste återförsäljare för information om emissivitet för specifika material. Obs! Kontaktfria infraröda termometrar rekommenderas inte för mätning av temperaturen på blanka eller polerade metaller.

För att ändra emissiviteten, skanna nyckeln->Lägeknapen \*fem gånger->Skanna nyckeln för varje 0,01 [1E] justering->Lägeknapen.

#### I kontakt med termoelementsondsond

Sätt in sonden vid målet och tryck på sondknappen för att kontinuerligt visa temperaturen i upp till 4 minuter innan enheten stängs av automa-tiskt. Tryck på sondknappen för att hålla den senaste temperaturen. Tryck på sondknappen en gång till för att avsluta vänteläget och starta om avläsningen.

1. Vrid, överlasta eller rotera inte sonden i fel riktning.
2. Sonden kan förbli varm direkt efter mätning av heta föremål.
3. Håll alltid sonden i vikt läge när den inte används. Det kan vara farligt att lämna sonden i öppet läge.

! Kontaktermometerens sond kan skadas om mätningen ligger ut- anför specifikationsintervallet.



Mät inte med sonden när spänningen överstiger 24V AC eller 60V DC för att undvika elektriska stötter eller skador på termometeren.

#### HACCP-kontroll

Funktionen "HACCP-KONTROLL" är byggd för att indikera HACCP-temperaturintervall. HACCP LED-displayen och HACCP LCD-bakljuset indikerar om livsmedelsprodukter befinner sig i en säker zon eller en riskzon i HACCP-temperatur.

#### LED-display för HACCP

En grön lysdiod visas med ikonen \* »\*« indikerar ett säkert kyl- eller frystillstånd under 6°C eller visas med ikonen \* »\*« indikerar en säker förvaringstemperatur över 65°C. När temperaturen är mellan 6-65°C visas den röda lysdioden med ikonen \* »\*« och indikerar att temperaturen har fallit inom HACCP-riskzonen.

	HACCP-kontroll	
Grön	Röd	Grön
<6°C	6-65°C	>65°C

#### HACCP LCD-bakgrundsbelysning

I likhet med HACCP LED-displayen visas en grön LCD-bakgrundsbelysning med ikonen \* »\*« indikerar ett säkert kyl- eller frystillstånd under 6°C eller visas med ikonen \* »\*« indikerar en säker förvaringstemperatur över 65°C. När temperaturen är mellan 6-65°C visas den röda lysdiod- en med ikonen \* »\*« och indikerar att temperaturen har fallit inom HACCP-riskzonen.

#### Identifiering av felkod



Termometern innehåller visuella diagnostiska meddelanden enligt följande:

Hi eller Lo visas när temperaturen som mäts ligger utanför mätintervall.

Er2

"Er2" visas när termometern utsätts för snab- ba förändringar i omgivningstemperaturen.

Er3

"Er3" visas när omgivningstemperaturen inte är inom driftintervallet, vilket är under 0°C eller över 50°C.

Er

För alla felmeddelande är det nödvändigt att åter- ställa termometern. För att återställa den, vänta på automatisk avstängning, ta bort batteriet och vänta i minst en minut, sätt tillbaka batteriet och slå på det igen. Om felmeddelandet kvarstår, kontakta serviceavdelningen för ytterligare hjälp.

#### Anvisningar för batterisäkerhet

- FARA FÖR EXPLOSION! Torra batterier får inte laddas upp eller kastas i elden eller kortslutats.
- Utsätt inte batterierna eller apparaten för extrema temperaturer, t.ex. från direkt solsljus eller brand. Placera inte produkten på en värmekälla.
- För att använda maximalt läge, tryck på Scan-tangenten → Mo-de-tangenten \*två gånger → Scan-tangenten. Och fortsätt att trycka på Scan-knappen för mätning. Tryck på Läge för att avsluta lägsta eller högsta läge.
- Batterierna måste tas ut ur produkten innan de kasseras. Ta inte bort det inbyggda batteriet själv! Ta med produkten till en kvalificerad yrkesman.
- Batterierna ska kasseras på ett säkert sätt.
- Låt inte barn byta batterier.
- FÖRSIKTIGHET! Det finns risk för explosion om batterierna sätts i felaktigt. Använd endast samma batterityper. Använd inte gamla och nya batterier tillsammans och av annan typ från olika tillverkare.
- Sätt alltid i batterierna i enlighet med (+) och (-) polaritet som visas i batterifacket.
- Batterier är livshotande vid förtäring. Förvara alla batterier utom räck-håll för barn. Sök omedelbart medicinsk hjälp om batterierna sväljs.
- Ta ut batterier när du inte ska använda produkten under en längre tid.

#### Batterier

Termometern innehåller visuellt indikering av lågt batteri enligt följande:

"Batteri OK": mätning- gar är möjliga	"Batteri lågt": bat- terier måste bytas ut, mätningar är möjliga	Batteriet är urladdat": mätningar är inte möjliga

! När ikonen "Lågt batteri" anger att batteriet är svagt ska batteriet omedelbart bytas ut mot 2xAAA, 1,5 V batterier. Observera: Det är viktigt att termometern är avstängd innan batteriet byts ut, annars kan termometern gå sönder.

! Kassera det använda batteriet omedelbart och håll det borta från barn.

## Технически спецификации

	Инфракрød сканнирсфункция (IRT-лågе)	Термоелементсонд (К-тип, jордад) (COT-лågе)
Мåтомråде	-60 – 350°C	
Driftsområде	0 – 50°C	
Noggrannhet (Tobj = 15–35 °C, Tamb = 25 °C)	±0.6°C	under -5: ±1 °C -5 – 65: ±0.5 °C över 65: ±1 % av avläsningen
Noggrannhet (Tamb = 23± °C)	-60 – 0: ±1 °C 0 – 65: ±1 °C 65 – 350: ±1.5 % av avläsningen	
Emissivitetintervall	0,95 standard - justerbar 0,1 till 1 steg 0,01	
Upplösning (-9,9 - 199,9 °C/°F)	0,2 °C, annars 1 °C	
Avstånd på plats	8:1	
Dimension	39,3x52,9x158 mm	
Batteritid	typ 18, min. 14 timmars kontinuerlig användning (alkalisk, med laser) (automatisk avstängning efter 15 sekunder)	

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsett uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag, tillverkarerna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Se till att förbrukade batterier och ackumulatörer som inte är inkapslade i den använda utrustningen, liksom lampor som tas bort från den använda utrustningen utan att förkastas, separeras från den använda utrustningen innan den lämnas tillbaka till en insamlingsplats. Såvida inte den använda utrustningen är separerad för att förbereda den för återanvändning.

HENDI B. V.  
För teknisk information och försäkring om överensstämmelse, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## БЪЛГАРСКИ

### Джобен термометър със сонда

Хенди бр. 271254

### Основни части на продукта

[Фиг. 1 на страница 1]

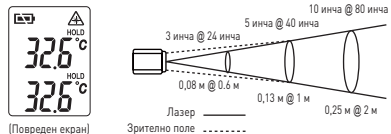
1. Светодиоден дисплей НАССР
2. НАССР LED подсветка
3. LCD
4. Ключ на сондата
5. Ключ за режим
6. Капак на батерията
7. Сонда
8. Инфрачервен обектив
9. Лазер с множество лъчи
10. Ключ за сканиране

### Инструкции за работа

Това е инфрачервен термометър, предназначен за обслужване на храна. Комбинира инфрачервен безконтактен термометър за повърхностно сканиране с термометър за сонда за вътрешни температурни показания.

Инфрачервеният термометър измерва температурата на повърхността на предмета. Благодарение на лазера с 8 лъча, насочването е по-прецизно, което осигурява по-добра точност на измерването. Електронна-

та система на този инструмент превръща информацията в температура на стойност, която се показва на LCD дисплея.



\* Лазерът с множество лъчи определя приблизителната зона на измерване за по-добро насочване.

### Безконтактна функция на инфрачервения термометър

Просто се прицелете в целта с инфрачервена леща\* и натиснете бутона за сканиране, за да се покаже температурата на повърхността. Съотношението между разстоянието и целта е 8:1, затова термометърът трябва да бъде позициониран възможно най-близо до целта. Най-новата температура ще бъде актуализирана на LCD дисплея и измерването ще продължи, докато се натисне клавишът Сканиране (инфрачервен). При освобождаване на ключа за сканиране на дисплея ще се появи икона „Задържане“ и последното измерване ще остане видимо за 15 секунди, преди устройството автоматично да се изключи.

Избор на режим MIN → MAX → ЗАКЛЮЧВАНЕ → °C/°F → EMIS

### Минимален или максимален режим

- За да използвате минималния режим, моля, натиснете бутона Сканиране → Бутон Режим → Бутон Сканиране. И продължавайте да натискате бутона за сканиране за измерване.
- За да използвате максималния режим, моля, натиснете бутона за сканиране → бутона за режим \*два пъти → бутона за сканиране. И продължавайте да натискате бутона за сканиране за измерване. Натиснете Режим, за да излезете от режима за минимален или максимален.

### Режим на заключване

Режимът на заключване е особено полезен за непрекъснато наблюдение на температурите. Термометърът непрекъснато показва температурата в продължение на до 60 минути.

За да използвате режима на заключване, моля, натиснете бутона за сканиране → бутона за режим \*три пъти → бутона за сканиране за измерване. Задържете натиснат клавиша за сканиране, за да излезете от режима на заключване.

### Режим °C или °F

За да промените режима „°C“ или „°F“, моля, натиснете бутона Сканиране → Бутон Режим \*четри пъти → Бутон Сканиране. Същите стъпки могат да бъдат предприети при преминаване от °F към °C.

### Емисивност

Инфрачервеният термометър се достига с емисивност по подразбиране 0,95. Емисивността може да бъде променена от 0,10 (10E) на 1 (100E). Промените трябва да се извършват само от опитен персонал. За информация, свързана с излъчването на конкретни материали, моля, свържете се с най-близкия търговец на дребно. Забележка: безконтактните инфрачервени термометри не се препоръчват за използване при измерване на температурата на лъскави или полирани метали.

За да промените излъчваемостта, моля, сканирайте ключа->Ключ за режим \*пет пъти->Ключ за сканиране за всяка 0,01 (1E) настройка->Ключ за режим.

### При контакт с функцията термодвойка сонда

Поставете сондата при целта и натиснете бутона на сондата, за да покажете непрекъснато температурата в продължение на до 4 минути, преди устройството автоматично да се изключи. Натиснете ключа на сондата за задържане до последната температура. Натиснете бутона на датчика още веднъж, за да излезете от режима на задържане и да рестартирате отчитането.

1. Не усуквайте, не пренатоварвайте и не въртете сондата в грешна посока.
  2. Сондата може да остане гореща веднага след измерване на горещите предмети.
  3. Винаги дръжте сондата в съгласно положение, когато не се използва. Оставянето на сондата в отворено положение може да бъде опасно.
- Сондата на контактирания термометър може да се повреди, ако измерването е извън обхвата на спецификацията.
- За да избегнете токов удар или повреда на термометъра, не измервайте със сонда, когато напрежението надвишава 24V AC или 60V DC.

### Проверка на НАССР

Функцията „НАССР Check“ е включена, за да покаже температурния диапазон на НАССР Светодиодният дисплей на НАССР и задната лампа на НАССР LCD показват дали хранителните продукти са в безопасна зона или в опасна зона при НАССР температура.

## Светодиоден дисплей НАССР

Зеленият светодиод се появява с икона \* показва безопасна хладно или замръзано състояние под 6°C или се появява с икона \* показва безопасна температура на задържане над 65°C. Когато температурата е между 6-65°C, ще се появи червеният светодиод с икона \* и ще покаже, че температурата е паднала в „Опасната зона“ на НАССР.

Проверка на НАССР		
Зелено	Червено	Зелено
<6°C	6-65°C	>65°C

### НАССР LCD подсветка

Подобно на LED дисплея на НАССР, зелената технокристална подсветка се появява с икона \* показва безопасна хладно или замръзано състояние под 6°C или се появява с икона \* показва безопасна температура на задържане над 65°C. Когато температурата е между 6-65°C, ще се появи червеният светодиод с икона \* и ще покаже, че температурата е паднала в „Опасната зона“ на НАССР.

### Идентификация на код за грешка

Термометърът включва визуални диагностични съобщения, както следва:  
 \*H, \*L \*O се показва, когато измерването на температурата е извън диапазона на измерване.

\*Er 2

\*Er 3

\*Er

\*Er 2 се показва, когато термометърът е изложен на бързи промени в околната температура. \*Er 3 се показва, когато околната температура е над 5 в работен диапазон, който е под 0°C или над 50°C.

За всички масажни с грешки е необходимо да нулирате термометъра. За да го нулирате, изчакайте автоматично изключване, извадете батерията и изчакайте най-малко една минута, поставете отново батерията и включете. Ако съобщението за грешка остане, моля, свържете се с отдела за обслужване за допълнителна помощ.

### Инструкции за безопасност на батерията

- **ОПАСИТЕЛНОСТ НА ЕКСПЛОЗИЯТА!** Сухите батерии не трябва да се презареждат или да се изхвърлят в огъня или в късо съединение.
- Не излагайте батериите или уреда на екстремна температура, като например от пряка слънчева светлина или пожар. Не поставяйте продукта върху източник на отопление.
- Ако батериите вече са изтекли, извадете ги от отделението за батерии с чиста кърпа. Изхвърлете батериите в съответствие с разпоредбите. Избягвайте контакт с изтеклата киселина на батериите.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда, преди да бъдат изстържани. Не изхвайтете сами вградената батерия! Донесете уреда на квалифициран специалист.
- Батериите трябва да се изхвърлят безопасно.
- Не позволявайте на деца да сменят батериите.
- **ВНИМАНИЕ!** Съществува опасност от експлозия, ако батериите са поставени неправилно. Използвайте само едни и същи видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно и от различен тип от различни производители.
- Винаги поставяйте батериите в съответствие с (+) и (-) полярността, както е показано в отделението за батерии.
- Батериите са животозастрашаващи при поглъщане. Съхранявайте всички батерии на място, недостъпно за деца. Потърсете незабавно медицинска помощ, ако батериите бъдат поглътнати.
- Извадете батериите, когато нима да използвате продукта за дълъг период от време.

### Батерии

Термометърът включва визуална индикация за изтощена батерия, както следва:



„Батерия ОК“:  
измерванията са възможни



Когато иконата „Ниска батерия“ показва, че батерията е изтощена, батерията трябва да се смени незабавно с 2xAAA, 1,5 V батерии. Моля, обърнете внимание: Важно е термометърът да е изключен, преди да смените батерията, в противен случай термометърът може да се повреди.



Изхвърлете използваната батерия незабавно и я дръжте далеч от деца.



„Ниска батерия“:  
батериите трябва да се сменят, измерванията са възможни



Изтощена батерия:  
измерванията не са възможни

## Технически спецификации

Функция	Функция за инфрачервено сканиране (режим IRT)	Сонда за термодвойка (тип К, заземена) (режим COT)
Диапазон на измерване	-60 – 350°C	
Работен обхват	0 – 50°C	
Точност (Tobj = 15–35°C, Tamb = 25°C)	±0.6°C	под -5: ±1 °C -5 – 65: ±0.5 °C над 65: ±1 % от отчитането
Точност (Tamb = 23± °C)	-60 – 0: ±1 °C 0 – 65: ±1 °C 65 – 350: ±1.5% от отчитането	
Диапазон на емисията	0,95 по подразбиране - регулируемо от 0,1 до 1 стъпка 0,01	
Резолюция (-9,9 - 199,9 °C/°F)	0,2°C, в противен случай 1°C	
Място на разстояние	8:1	
Размери	39,3x52,9x158 mm	
Живот на батериите	Тип 18, мин. 14-часова непрекъсната употреба (алкална, с лазер) (Автоматично изключване на захранването след 15 секунди)	

## Гарантия

Всяки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакви начин. Вашите законни права не са засегнати. Ако се изиска гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписки). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда

При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с другите битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

HENDI Polska Sp. z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## РУССКИЙ

### Термометр цифровой инфракрасный с зондом № HENDI 271254

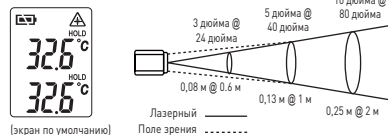
### Основные части продукта

- [Рис. 1 на стр. 1]
1. Светодиодный дисплей НАССР
  2. Светодиодная подсветка НАССР
  3. ЖК-дисплей
  4. Ключа датчика
  5. Клавиша режима
  6. Крышка аккумулятора
  7. Зонд
  8. Инфракрасная линза
  9. Многолучевой лазер
  10. Кнопка сканирования

## Инструкции по эксплуатации

Это инфракрасный термометр «два в одном» для пищевой промышленности. Сочетает в себе инфракрасный бесконтактный термометр для сканирования поверхности с зондовым термометром для измерения внутренней температуры.

Инфракрасный термометр измеряет температуру поверхности объекта. Благодаря 8-лучевому лазеру наведение более точное, что обеспечивает повышенную точность измерений. Электронная система этого прибора преобразует информацию в значение температуры, отображаемое на ЖК-дисплее.



\* Многолучевой лазер определяет приблизительную площадь измерения для лучшего наведения.

### Функция бесконтактного инфракрасного термометра

Просто направьте линзу в цель с помощью инфракрасной линзы и нажмите кнопку «Сканировать», чтобы отобразить температуру поверхности. Отношение расстояния к цели составляет 8:1, поэтому термометр следует расположить как можно ближе к цели. Последнее значение температуры будет обновлено на ЖК-дисплее, и измерение будет продолжаться до тех пор, пока нажата кнопка Сканирование (инфракрасное). После отпускания кнопки сканирования на дисплее появится значок «Задержание», и последнее измерение останется видимым в течение 15 секунд, прежде чем устройство автоматически выключится.

Выбор режима MIN → МАКС → БЛОКИРОВКА → °C/°F → ЭМИС

### Минимальный или максимальный режим

- Чтобы использовать минимальный режим, нажмите кнопку «Сканировать» → кнопку «Режим» → кнопку «Сканировать». И продолжайте нажимать кнопку «Сканировать» для измерения.
- Чтобы использовать максимальный режим, нажмите кнопку Сканировать → Кнопка Режим \*дважды → Кнопка Сканировать. И продолжайте нажимать кнопку «Сканировать» для измерения. Нажмите кнопку Режим для выхода из минимального или максимального режима.

### Режим блокировки

Режим блокировки особенно полезен для непрерывного мониторинга температур. Термометр будет непрерывно отображать температуру в течение 60 минут.

Чтобы использовать режим блокировки, нажмите кнопку «Сканировать» → кнопку «Режим» \*три раза → кнопку «Сканировать» для измерения. Удерживайте кнопку сканирования, чтобы выйти из режима блокировки.

### Режим °C или °F

Для изменения режима „°C“ или „°F“ нажмите кнопку «Сканировать» → кнопку «Режим» \*четыре раза → кнопку «Сканировать». При переключении с °F на °C можно предпринять те же действия.

### Излучающая способность

Инфракрасный термометр поставляется с коэффициентом излучения по умолчанию 0,95. Коэффициент излучения можно изменить с 0,10 (10E) на 1 (100E). Изменения должны выполняться только опытным персоналом. Для получения информации о коэффициенте излучения конкретных материалов обратитесь к ближайшему розничному продавцу. Примечание: бесконтактные инфракрасные термометры не рекомендуются для измерения температуры блестящих или полированных металлов. Чтобы изменить коэффициент излучения, отсканируйте кнопку «Клавишу режима \*пять раз->Клавишу сканирования для каждой настройки 0,01 (1E)->Клавишу режима.

### Функция контактного датчика температуры

Вставьте датчик в заданное положение и нажмите кнопку датчика, чтобы непрерывно отображать температуру в течение 4 минут, прежде чем устройство автоматически выключится. Нажмите кнопку датчика для поддержания последней температуры. Нажмите кнопку датчика еще раз, чтобы выйти из режима удержания и перезапустить считывание.

1. Не перекручивайте, не перенапрягайте и не вращайте зонд в неправильном направлении.
2. Зонд может оставаться горячим сразу после измерения горячих предметов.
3. Когда зонд не используется, он всегда должен находиться в сложенном положении. Оставление датчика в открытом положении может быть опасным.

Зонд контактного термометра может быть поврежден, если результаты измерения выходят за пределы диапазона спецификации.



Во избежание поражения электрическим током или повреждения термометра не измеряйте с помощью датчика, если напряжение превышает 24V переменного тока или 60V постоянного тока.

#### Проверка НАССР

Функция «НАССР СНЕК» включена для индикации температурного диапазона НАССР. Светодиодный дисплей НАССР и подсветка ЖК-дисплея НАССР показывают, находятся ли продукты в безопасной зоне или опасной зоне при температуре НАССР.

#### Светодиодный дисплей НАССР

Зеленый светодиод появляется со значком указывает на безопасное охлаждение или замораживание при температуре ниже 6°C или со значком указывает на безопасную температуру хранения выше 65°C. Если температура находится в диапазоне 6–65°C, появится красный светодиод со значком и будет указывать на то, что температура попала в опасную зону НАССР.

Проверка НАССР		
зеленый	красный	зеленый
<6°C	6-65°C	>65°C

#### Подсветка ЖК-дисплея НАССР

Как и на светодиодном дисплее НАССР, зеленая подсветка ЖК-дисплея со значком указывает на безопасное охлаждение или замораживание при температуре ниже 6°C или со значком указывает на безопасную температуру хранения выше 65°C. Если температура находится в диапазоне 6–65 °C, появится красный светодиод со значком и будет указывать на то, что температура попала в «Опасную зону» НАССР.

#### Идентификация кода ошибки

Термометр содержит следующие визуальные диагностические сообщения: «H1» или «L0» отображается, когда измеряемая температура выходит за пределы диапазона измерений.

«E-2» отображается, когда термометр подвергается быстрым изменениям температуры окружающей среды. «E-3» отображается, когда температура окружающей среды не находится в рабочем диапазоне, который ниже 0°C или выше 50°C.

Для всех сеансов массажа с ошибками необходимо сбросить термометр. Чтобы сбросить его, дождитесь автоматического выключения питания, извлеките аккумулятор и подождите не менее одной минуты, снова вставьте аккумулятор и включите его. Если сообщение об ошибке не исчезнет, обратитесь за помощью в отдел обслуживания.

#### Инструкции по технике безопасности при работе с аккумулятором

- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Сухие аккумуляторы не должны перезаряжаться, не должны бросаться в огонь и не должны быть замкнуты коротко.
- Не подвергайте батареи или прибор воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не помещайте изделие на источник нагрева.
- Если батареи уже протекли, извлеките их из батарейного отсека чистой тканью. Утилизируйте батареи в соответствии с положениями. Избегайте контакта с протекающей кислотой аккумулятора.
- Батареи должны быть извлечены из прибора перед утилизацией. Не извлекайте встроенную батарею самостоятельно! Передайте прибор квалифицированному специалисту.
- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- Не позволяйте детям менять батареи.
- **ОСТОРОЖНО!** При неправильной установке батарей существует опасность взрыва. Используйте только те же типы аккумуляторов. Не используйте старые и новые батареи вместе и другого типа от разных производителей.
- Всегда вставляйте батареи в соответствии с полярностью (+) и (-), как показано на рисунке в аккумуляторном отсеке.
- При проглатывании батареи представляют угрозу для жизни. Храните все батареи в недоступном для детей месте. При проглатывании батарей немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Извлекайте батареи, если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного периода времени.

#### Батареи

Термометр имеет визуальную индикацию низкого заряда батареи следующим образом:



Если значок «Низкий заряд батареи» указывает на низкий заряд батареи, батарею следует немедленно заменить на 2xAAA, 1,5 В. Обратите внимание: Важно, чтобы термометр был выключен перед заменой батареи, иначе термометр может выйти из строя.

Незамедлительно утилизируйте использованную батарею и храните ее вдали от детей.

#### Технические данные

	Функция инфракрасного сканирования (режим IRT)	Датчик термометры (тип K, заземленный) (режим COT)
Диапазон измерений	-60 – 350°C	
Рабочий диапазон	0 – 50°C	
Точность (T <sub>obj</sub> = 15–35 °C, T <sub>amb</sub> = 25 °C)	±0,6°C	ниже -5: ±1 °C -5 – 65: ±0,5 °C выше 65: ±1 % от показаний
Точность (T <sub>amb</sub> = 23± 2°C)	-60 – 0: ±1 °C +0,1/ градус) 0 – 65: ±1 °C 65 – 350: ±1,5% от показаний	
Диапазон излучательной способности	0,95 по умолчанию – регулируется от 0,1 до 1 шага 0,01	
Разрешение (–9,9–199,9 °C/°F)	0,2 °C, в противном случае 1 °C	
Пятно расстояния	8:1	
Размеры	39,3x52,9x158 мм	
Срок службы аккумулятора	тип. 18, мин. 14 часов непрерывного использования (щелочной, с лазером) (автоматическое отключение питания через 15 секунд)	

#### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

#### Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизации, как напрямую, так и через общественную систему.

Неразрушающе отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не заключены в использованное оборудование, а также лампы, которые могут быть извлечены из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не отделено для подготовки к повторному использованию.

#### HENDI Polska Sp. z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomoci umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelse.

SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Priručane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítás hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och typsnällningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

